

Введение

Предисловие



N70846 —UN—23AUG05

Возможно, что текст данного руководства, а также предупредительные знаки для орудия имеются и на других языках. Для того чтобы заказать индикатор, обратитесь к обслуживающему вашу организацию дилеру компании John Deere.

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ неотъемлемой частью орудия и должно прилагаться к нему во время продажи.

ЗНАЧЕНИЯ ВЕЛИЧИН в данном руководстве приводятся в метрической, привычной американской системе единиц. Использовать только надлежащие запасные части и крепежные детали. Для метрических или дюймовых крепежных деталей может потребоваться специальный метрический или дюймовый гаечный ключ.

ПРАВУЮ И ЛЕВУЮ стороны определяют, встав лицом по ходу движения машины.

ВПИШИТЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ НОМЕРА ИЗДЕЛИЯ (ИНИ) в раздел “Спецификации”. Точно запишите все номера узлов для облегчения поиска машины в случае ее похищения. Эти номера также понадобятся дилеру при заказе деталей. Храните идентификационные номера в надежном месте вне орудия.

ГАРАНТИЯ предоставляется в рамках программы послепродажной поддержки, предоставляемой компанией John Deere заказчикам при условии эксплуатации и обслуживания оборудования в

соответствии с данным руководством. Условия гарантии разъясняются в гарантийном свидетельстве, которое вы должны были получить от дилера.

Эта гарантия предусматривает замену изделий компании John Deere в случае обнаружения в них дефектов в течение гарантийного срока. В некоторых случаях компания John Deere предоставляет также (зачастую - бесплатно для заказчика) усовершенствования на месте эксплуатации даже по истечении гарантийного срока. В случае неправильной эксплуатации или модификации оборудования с целью изменения его рабочих характеристик в нарушение первоначальных заводских спецификаций данная гарантия аннулируется, и в предоставлении усовершенствований на месте эксплуатации может быть отказано. Установка подачи топлива выше предусмотренного спецификациями или иное форсирование мощности машин имеют те же последствия.

Гарантия ИЗГОТОВИТЕЛЯ ШИН, относящаяся к орудью, действует не во всех странах за пределами США.

Если вы не являетесь первым владельцем машины, то в ваших интересах связаться с дилером John Deere и сообщить серийный номер данного агрегата. Это поможет компании John Deere обеспечить своевременное информирование о модернизации техники и способах устранения неисправностей.

1	Техника безопасности.....	2	8	УСТАНОВКА В ТРАНСПОРТНОЕ / РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ.....	56
2	Знаки безопасности	17	8.1	Установка в транспортное положение	56
3	ОПИСАНИЕ МАШИНЫ.....	20	8.2	Установка в рабочее положение	57
3.1	Общие виды	20	8.3	Поведение на дороге	58
3.2	Упаковка компонентов	21	9	РЕГУЛИРОВКА В ПОЛЕ	59
3.3	План загрузки и крепления с помощью ремней	26	9.1	Использование в поле	59
3.4	Сборка машины	27	9.2	Первый проход	60
3.5	Реечно-шестрѐнчатый механизм переворота	32	9.3	Второй проход.....	62
3.6	Рама типа «Компакт».....	33	9.4	Регулировка предплужников (стандартно и в опции)	64
3.7	Удлинитель (по заказу).....	34	9.5	Регулировка дискового ножа	66
3.8	Блок колеса.....	34	9.6	Добавление дополнительного корпуса.....	67
3.9	Рабочая ширина.....	35	9.7	В случае поломки срезного болта	68
3.10	Защитные элементы	36	10	Защита окружающей среды	69
3.11	Освещение и сигнальные элементы.....	36	10.1	Загрязнение почвы.....	69
4	ПОДГОТОВКА ТРАКТОРА.....	37	10.2	Использованные шины	69
4.1	Необходимая тяговая мощность	37	11	ЧИСТКА.....	69
4.2	Колеса трактора	37	12	ПРОВЕРКИ	70
4.3	Балласт трактора.....	39	12.1	Проверка гидросистемы	70
4.4	Длина нижних рычагов навески	40	12.2	Защита гибкого гидравлического шланга	71
4.5	Положение стабилизаторов.....	41	12.3	Смазка.....	71
4.6	Тяга 3-й точки	42	13	Замена колеса	75
5	СЦЕПКА И РАСЦЕПЛЕНИЕ	43	14	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	78
5.1	Сцепка машины с трактором	43	14.1	Обслуживание корпусов плуга	78
5.2	Блокирование и разблокирование системы переворачивания.....	47	14.2	Моменты затяжки.....	78
5.3	Расцепление машины и трактора	48	14.3	Меры предосторожности при хранении.....	79
6	ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РАЗЪЕМЫ	49	14.4	Ввод в эксплуатацию и повторная проверка.....	79
6.1	Необходимые распределители.....	49	15	Технические характеристики.....	80
6.2	Давление в гидросистеме	49	15.1	Спецификации.....	80
6.3	Гидравлические разъемы.....	49	15.2	Размеры и масса.....	80
7	ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ.....	50			
7.1	Расположение точек регулировки	50			
7.2	Подготовка корпусов перед пахотой	50			
7.3	Регулировка рабочей ширины	51			
7.4	Регулировка угла колес	52			
7.5	Регулировка бокового смещения (ширина 1-й борозды)	53			
7.6	Колесо плуга	55			

Техника безопасности

Ознакомьтесь с условными обозначениями по технике безопасности

Это знак, предупреждающий об опасности. Наличие этого знака на машине или в тексте данного руководства предупреждает о потенциальной опасности травмы.

Соблюдайте рекомендуемые меры предосторожности и правила техники безопасности при эксплуатации машины.



TS1389 —UN—07DEC88

DX,ALERT -28-29SEP98-1/1

Запомните предупредительные надписи

В сочетании с этим предупредительным знаком используются предупредительные надписи “ОПАСНО!”, “ОСТОРОЖНО!” или “ВНИМАНИЕ!”. О самых серьезных опасностях предупреждает надпись “ОПАСНО!”.

Предупредительные надписи “ОПАСНО!” или “ОСТОРОЖНО!” располагаются около опасных объектов. Предупреждения общего характера обозначаются надписью “ВНИМАНИЕ!”. Надпись “ВНИМАНИЕ!” также используется в данном руководстве для привлечения внимания читателя к указаниям по технике безопасности.



TS1187 —28—27JUN08

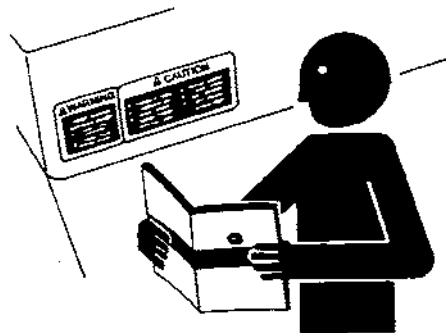
DX,SIGNAL -28-03MAR93-1/1

Следуйте указаниям по технике безопасности

Внимательно прочитайте все указания по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве, а также ознакомьтесь с предупредительными знаками на самой машине. Содержите предупредительные знаки в исправном состоянии. Заменяйте потерянные или поврежденные предупредительные знаки. Убедитесь в том, что на новых компонентах оборудования и запасных частях имеются все необходимые предупредительные знаки. Запасные предупредительные знаки по технике безопасности можно заказать у обслуживающего вашу организацию дилера компании “Джон Дир”.

Научитесь методам работы на машине и надлежащему обращению с ее системами управления. Не допускайте к работе на машине лиц, не прошедших инструктаж.

Содержите машину в исправном рабочем состоянии. Несанкционированные модификации машины могут



TS201 —UN—23AUG88

ухудшить ее работу и (или) нарушить безопасность ее эксплуатации, а также сократить срок ее службы.

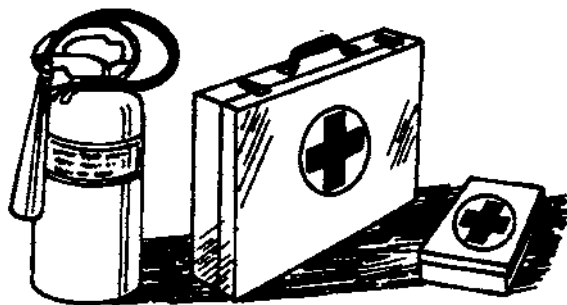
Если какая-либо часть данного руководства вам непонятна и вам нужна помощь, обращайтесь к обслуживающему вашу организацию дилеру компании “Джон Дир”.

DX,READ -28-16JUN09-1/1

Будьте готовы к чрезвычайным ситуациям

Будьте готовы к возможности возникновения пожара. Иметь под рукой аптечку первой помощи и огнетушитель.

Держать возле телефонного аппарата список номеров телефонов врачей, службы скорой помощи, больницы и пожарной охраны.



TS291 —UN—23AUG88

DX,FIRE2 -28-03MAR93-1/1

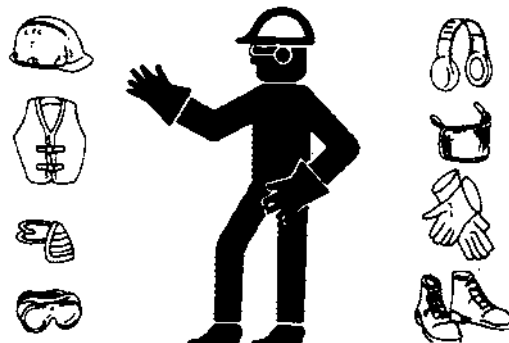
Работайте в защитной одежде

Работайте в плотно прилегающей одежде и пользуйтесь средствами защиты, соответствующими выполняемой работе.

Длительное воздействие громкого шума может привести к частичной или полной потере слуха.

Пользуйтесь соответствующими средствами защиты органов слуха, такими как наушники или ушные вкладыши, для предохранения от раздражающего или слишком громкого шума.

Безопасная эксплуатация оборудования требует от оператора полного внимания. Не пользуйтесь наушниками радиоприемника или магнитофона во время работы на машине.



TS206 —UN—23AUG88

DX,WEAR -28-10SEP90-1/1

Соблюдайте правила техники безопасности при техобслуживании

Перед началом работы разберитесь в процедуре техобслуживания. Содержите место работы в чистом и сухом состоянии.

Никогда не производите смазку, техобслуживание или регулировку машины во время ее движения. Держите руки, ноги и предметы одежды в стороне от движущихся деталей. Полностью отключите электропитание и откройте контрольные клапаны для сброса давления. Опустите оборудование на землю. Остановите двигатель. Выньте ключ из замка зажигания. Дайте машине остыть.

Обеспечьте надежную опору для всех элементов машины, которые должны быть подняты для техобслуживания.

Все детали должны быть в исправном состоянии и правильно установлены. Незамедлительно устраняйте любую неполадку. Заменяйте изношенные или поломанные детали. Удаляйте любые отложения консистентной смазки, смазочного масла или грязи.

Прежде чем приступить к регулировке электрических систем или к выполнению сварочных работ на самоходном оборудовании, отсоедините заземляющий кабель аккумуляторной батареи (—).

Прежде чем приступить к техобслуживанию компонентов электрооборудования или к выполнению сварочных работ на буксируемом оборудовании, отсоедините от трактора жгуты проводов.



TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -28-17FEB99-1/1

Безопасное обращение с электрическими компонентами и кронштейнами

Падение при установке или снятии электрических компонентов, монтируемых на оборудование, может стать причиной серьезных травм. Чтобы было легче добраться до места монтажа, следует использовать погрузчик или подъемную платформу. Необходимо пользоваться прочными и безопасными опорами для ног и поручнями. Не устанавливать и не снимать компоненты при влажной погоде и обледенении.

В случае установки базовой станции RTK на башню или иное высокое сооружение или в случае ее обслуживания следует воспользоваться услугами сертифицированного монтажника-высотника.

В случае установки или обслуживания мачты приемника системы глобального позиционирования, используемой на рабочем оборудовании, следует применять надлежащую технику подъема и надевать



соответствующую защитную экипировку. Мачта тяжелая и неудобная. Если место монтажа не доступно с земли или монтажной платформы, то для выполнения работ потребуются два человека

TS249 —UN—23AUG88

DX,WW,RECEIVER -28-24AUG10-1/1

Поднятое оборудование необходимо устанавливать

При работе на орудии, под орудием или рядом с ним обязательно используйте предохранительную опору. Для этой цели можно использовать транспортные замки / служебные фиксаторы.

Во время работы с машиной выключайте двигатель трактора и вынимайте ключ из замка зажигания.

Если в гидравлических шлангах или цилиндрах находился воздух, удалите его из гидросистемы перед работой. В случае повреждения гидросистемы незакрепленное поднятое оборудование может внезапно опуститься, причинив тяжелые травмы или смерть.

Если опора отсутствует, полностью опустите крылья и раму, сбросьте гидравлическое давление и отсоедините шланги от трактора.



NX,1200C,A4 -28-22FEB05-1/1

N39087 —UN—30MAR89

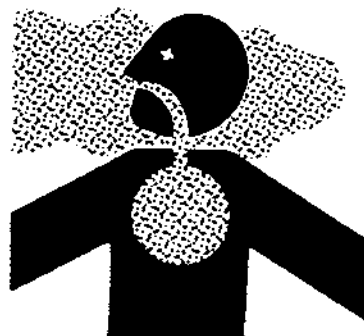
Удаляйте краску перед сваркой или нагреванием

Остерегайтесь воздействия потенциально токсичных паров и пыли.

Вредные пары могут образоваться вследствие нагревания краски во время сварки, пайки или пользования газовой горелкой.

Удаляйте краску перед нагреванием следующим образом:

- Удаляйте краску на расстоянии не менее 76 мм (3 дюймов) вокруг участка, подлежащего нагреванию. Если удалить краску не удастся, то перед нагреванием или сваркой наденьте респиратор.
- При удалении краски пескоструйным аппаратом или шлифовальным кругом избегайте вдыхания пыли. Работайте в утвержденном респираторе.
- Если вы использовали растворитель или специальный состав для снятия краски, то перед сваркой смойте его водой с мылом. Уберите с рабочего места контейнеры с растворителем или составом для снятия краски и другие легковоспламеняющиеся материалы. Подождите как минимум 15 минут, прежде чем начинать сварку или нагревание, чтобы дать парам рассеяться.



Не пользуйтесь хлорированным растворителем на участках будущих сварочных работ.

Выполняйте все работы в хорошо вентилируемом помещении, из которого имеется выход для токсичных паров и пыли.

Надлежащим образом удаляйте отходы краски и растворителя.

DX,PAINT -28-24JUL02-1/1

TS220 —UN—23AUG88

Избегайте нагревания вблизи трубопроводов, заполненных жидкостями под давлением

При нагревании вблизи трубопроводов, заполненных жидкостями, находящимися под высоким давлением, могут образоваться легко воспламеняющиеся брызги, возгорание которых может причинить вам или стоящим рядом людям тяжелые ожоги. Не допускайте нагревания вследствие сварки, пайки или резки газовой горелкой вблизи трубопроводов, заполненных жидкостями, находящимися под высоким давлением, или других легко воспламеняющихся материалов. При распространении тепла за пределы участка, непосредственно подлежащего воздействию открытого огня, возникает опасность случайного разрезания находящихся под давлением трубопроводов.



DX,TORCH -28-10DEC04-1/1

TS963 — UN—15MAY90

Остерегаться жидкостей под высоким давлением

Регулярно, не менее раза в год, осматривать гидравлические шланги на отсутствие течей, перекручивания, порезов, трещин, абразивного износа, коррозии, оголенной металлической оплетки или любых других следов износа или повреждения.

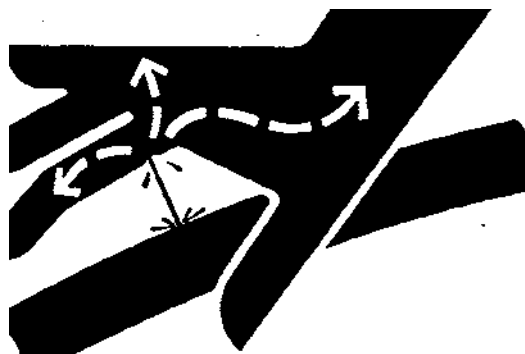
Изношенные и поврежденные шланги следует незамедлительно заменять на одобренные сменные детали John Deere.

Струя жидкости под давлением может повредить кожу и стать причиной тяжелой травмы.

Во избежание травм перед отсоединением гидравлических или иных трубопроводов следует сбрасывать давление. Перед подачей давления следует тщательно затянуть все соединения.

Проверить герметичность при помощи полоски картона. Следует защищать руки и тело от жидкостей под высоким давлением.

Если произошел несчастный случай, необходимо немедленно обратиться к врачу. Чтобы исключить



опасность гангрены, любую жидкость, попавшую под кожу, необходимо удалить хирургическим путем в течение нескольких часов после несчастного случая. Врачи, не знакомые с данным типом травмы, должны обратиться в специальную медицинскую службу. Информацию такого рода на английском языке можно получить в Медицинском отделе компании Deere & Company в г. Молин, штат Иллинойс, США, позвонив по телефону 1-800-822-8262 или +1 309-748-5636.

DX,FLUID -28-12OCT11-1/1

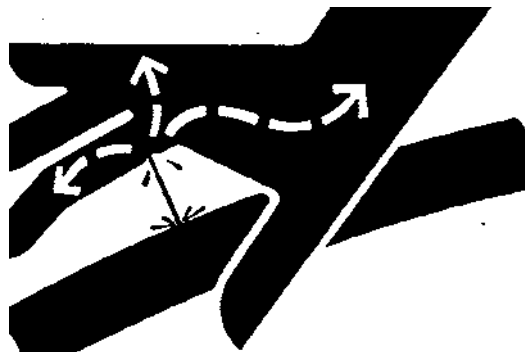
X9811 — UN—23AUG88

Проверка гидрошлангов

Гидравлические шланги могут выйти из строя вследствие механического повреждения, образования перегибов, старения или воздействия среды. Регулярно проверяйте шланги. Поврежденные шланги подлежат замене.

Вырвавшаяся струя жидкости под давлением может попасть под кожу и стать причиной тяжелой травмы. Проверьте герметичность с помощью полоски картона. Обеспечьте защиту рук и тела от жидкостей под высоким давлением.

Если произошел несчастный случай, немедленно обратитесь к врачу. Для того чтобы исключить опасность гангрены, любую жидкость, попавшую под кожу, необходимо удалить хирургическим путем не позднее, чем через несколько часов после происшествия. Врачи, не знакомые с данным



типом травмы, должны обратиться в специальную медицинскую службу. Информацию такого рода можно получить в Медицинском отделе компании Deere and Company в г. Молин, штат Иллинойс, США.

NXN,9930,HYD -28-15MAY06-1/1

X9811 — UN—23AUG88

Осмотреть шланги контура подъема

Избегать тяжелых травм, которые могут привести к смерти, при работе под поднятым рабочим оборудованием.

Гидравлические шланги между цилиндрами подъема и гидравлическими запорными клапанами необходимо часто проверять на наличие утечек, перегибов, порезов, трещин, износа, вздутий, коррозии, обнажения оплетки или какого-либо другого износа или повреждения. Изношенные или поврежденные узлы шланга могут быть выйти из строя при использовании, поэтому их необходимо незамедлительно заменять. Шланги можно заказать у дилера John Deere.



OUO6061,00022AE -28-15MAY06-1/1

N39645 —UN—06OCT88

Хранить рабочее оборудование с учетом требований безопасности

Складированное оборудование, такое как сдвоенные колеса, решетчатые колеса, погрузочные устройства, может при падении стать причиной серьезных травм, в том числе со смертельным исходом.

Склаживать оборудование и оснастку, не допуская возможность их падения. Не допускайте детских игр и нахождения посторонних вблизи зоны складирования.



DX,STORE -28-03MAR93-1/1

TS219 —UN—23AUG88

Техника безопасности при техобслуживании шин

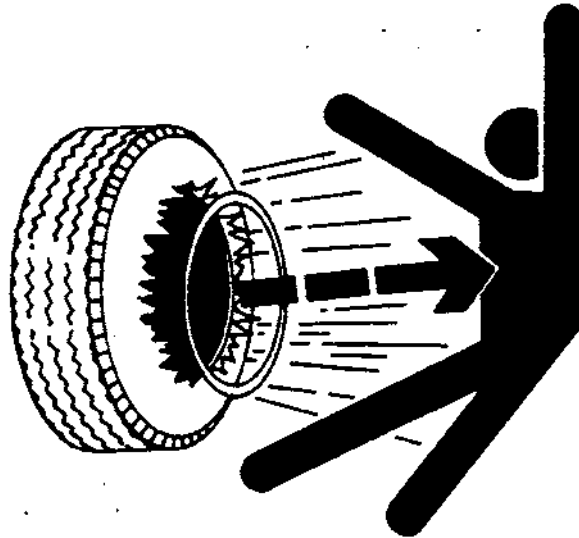
Взрывной срыв шины и обода может вызвать тяжелые травмы вплоть до смертельных.

Не пытайтесь устанавливать шину, если у вас нет надлежащего оборудования и опыта, необходимых для такой работы.

Всегда поддерживайте нужное давление в шинах. При накачке шин не превышайте рекомендуемое давление. Не сняв шину, никогда не нагревайте колесо и не производите на нем сварочные работы. Нагрев может вызвать повышение давления и привести к взрыву шины. Сварка может ослабить или деформировать колесо.

При накачке шин используйте зажимной патрон и удлинительный шланг достаточной длины для того, чтобы вы могли стоять сбоку, а НЕ перед или над шиной. Используйте ограждение, если таковое имеется.

Проверьте, достаточно ли давление в шинах, убедитесь в отсутствии порезов, вздутий, повреждений ободов, а также в наличии всех ребристых болтов и гаек.



TS211 —UN—23AUG88

DX,RIM -28-24AUG90-1/1

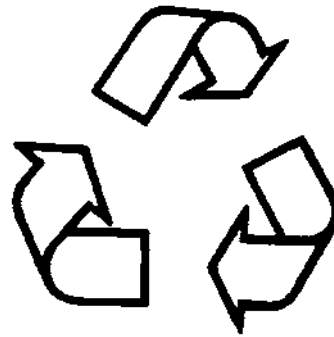
Убирайте отходы надлежащим образом

Неправильное удаление отходов вызывает загрязнение окружающей среды. К числу потенциально опасных отходов при эксплуатации оборудования компании Джон Дир относятся такие материалы, как смазочное и моторное масла, топливо, хладагенты, тормозная жидкость, фильтры и аккумуляторные батареи.

Сливайте жидкости в непротекающие контейнеры. Не пользуйтесь для отходов контейнерами для пищевых продуктов или напитков, чтобы никто по ошибке не выпил их содержимое.

Не сливайте отходы на землю, в канализацию или в какие-либо водоемы.

Выброс хладагентов из кондиционеров может вызвать загрязнение земной атмосферы. Государственными решениями может быть предусмотрен сбор и утилизация отработавших хладагентов специализированными центрами обслуживания кондиционеров.



Справки о надлежащих методах переработки или удаления отходов можно получить в местном экологическом центре, в центре вторичного сырья, а также у обслуживающего вашу организацию дилера фирмы Джон Дир.

TS1133 —UN—26NOV90

DX,DRAIN -28-03MAR93-1/1

Осторожно обращайтесь с химикатами

Прямое воздействие опасных химикатов может вызвать серьезные травмы. К числу потенциально опасных химикатов, используемых с оборудованием компании "Джон Дир", относятся смазочные материалы, хладагенты, краски и клеи.

Сертификат безопасности материалов (СБМ) содержит такие конкретные сведения о химикатах, как физические и медицинские факторы риска, процедуры обеспечения безопасности и методы реагирования на чрезвычайные ситуации.

Перед началом любой работы, связанной с использованием опасного химиката, ознакомьтесь с СБМ. Таким образом, вы будете точно знать степень риска и способы безопасного выполнения работы. Соблюдайте указанные процедуры и используйте рекомендованное оборудование.



(СБМ по химикатам, используемым на оборудовании компании "Джон Дир", можно получить у обслуживающего вашу организацию дилера компании "Джон Дир").

DX,MSDS,NA -28-03MAR93-1/1

TS1132 —UN—26NOV90

Техника безопасности при эксплуатации орудия

Перед работой убедитесь в том, что из гидравлической системы складывания крыльев был выпущен воздух;

Перед подъемом/опусканием рамы или крыльев орудия убедитесь, что в рабочей зоне орудия нет людей или посторонних предметов.

Не работать со сложенными крыльями.

Не работайте на краю канавы, ручья, водостока или крутой насыпи.

Объезжайте ямы, канавы и препятствия, которые могут привести к опрокидыванию трактора, орудия или буксируемого оборудования, особенно на склонах.

Избегайте резких поворотов на склонах.

Снижайте скорость при повороте или при движении по неровной поверхности, а также при повороте на склоне.

Каждый раз, прежде чем сойти с трактора, выключите двигатель, переключитесь в стояночное положение или включите тормоза. Прежде чем сойти с трактора, выньте ключ из зажигания.



При подъеме или опускании крыльев трактор обязательно должен находиться на ровной поверхности. управляйте машиной только с сиденья трактора; В случае применения химикатов следовать рекомендациям изготовителя по обращению с ними и их хранению.

Буксируйте орудие только позади трактора, оборудованного должным образом.

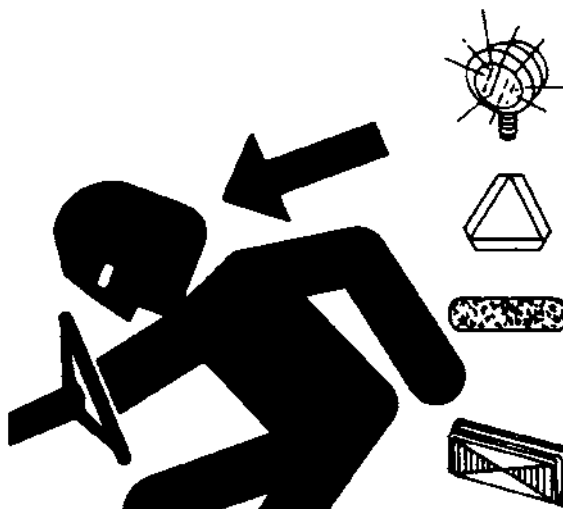
KB78086,00002A1 -28-11MAR10-1/1

N39547 —UN—06OCT88

Пользуйтесь предупредительными огнями и устройствами безопасности

Не допускайте столкновений на общественных дорогах с другими транспортными средствами, тихоходными тракторами с навесными агрегатами или буксируемым оборудованием и самоходными машинами. Часто оглядывайтесь на транспорт, идущий сзади, особенно на поворотах, и включайте поворотные сигнальные огни.

Днем и ночью пользуйтесь фарами, проблесковыми предупреждающими огнями и сигналами поворотов. Следуйте местным правилам освещения и маркировки оборудования. Содержите фары и средства маркировки в чистом и исправном состоянии и позаботьтесь о том, чтобы они были видны. Замените или отремонтируйте потерянные или поврежденные фары и средства маркировки. Вы можете заказать комплект огней безопасности у обслуживающего вашу организацию дилера компании "Джон Дир".



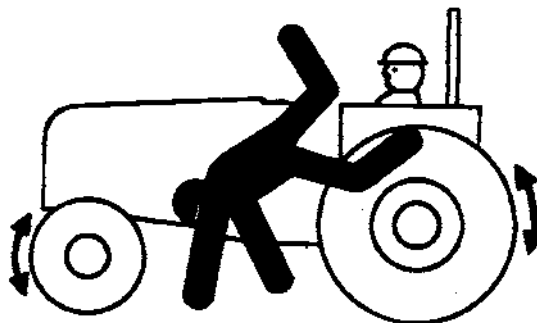
TS951 —UN—12APR90

DX,FLASH -28-07JUL99-1/1

Не перевозите пассажиров

На машине разрешается находиться только ее водителю. Не перевозите пассажиров.

Пассажиры могут получить травмы от удара какими-либо предметами или упасть с машины. Кроме того, пассажиры загромождают обзор водителю, что создает дополнительную опасность при эксплуатации машины.



TS290 —UN—23AUG88

DX,RIDER -28-03MAR93-1/1

Не превышать максимально допустимую скорость транспортировки

Максимально допустимая транспортная скорость для данного механизма составляет 25 км/ч (15.5 миль/ч).

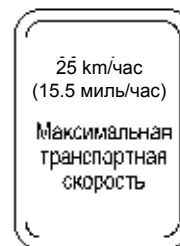
Некоторые трактора способны развивать скорости, превышающие максимально допустимую транспортную скорость для данного механизма. Безотносительно к максимально возможной скорости трактора, буксирующего данное оборудование, не допускать превышения максимально допустимой транспортной скорости для данного механизма.

Превышение максимально допустимой для данного механизма скорости может вызвать:

- Потерю управляемости трактора в сцепке с оборудованием
- Ухудшение эффективности торможения или невозможность его
- Повреждение шин оборудования
- Поломку металлоконструкции оборудования или его частей

Будьте особенно осторожны и сбрасывайте скорость буксировки в неблагоприятных дорожных условиях, а также на поворотах и на склонах.

Не производить транспортировку, если полностью оснащенное орудие весит более 1,5 т (3300 фунтов) и более чем в 1,5 раза тяжелее, чем сам трактор.



Для буксировки такого оборудования никогда не использовать автомобиль.

DX,TOW2 -28-11APR07-1/1

A46805 —28—12JUN01

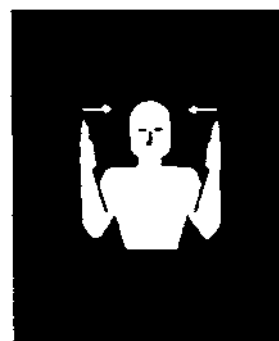
Использование регулировщика

В тех случаях, когда обзор для оператора затруднен, движение сцепки трактора/тележки для внесения удобрений должно направляться сигнальщиком.

Выберите одного человека в качестве ПОСТОЯННОГО сигнальщика. Регулировщик всегда должен находиться в зоне прямой видимости. Убедитесь, что сигнальщик находится на безопасном расстоянии от машины при ее движении.

Перед началом движения трактора договоритесь, какие ручные сигналы следует использовать, и их значение. Это необходимо для предотвращения недоразумений и путаницы, которые могут привести к серьезным травмам или смерти.

Очистите зону движения орудия от всех посторонних.



OUO6061,000217D -28-22FEB06-1/1

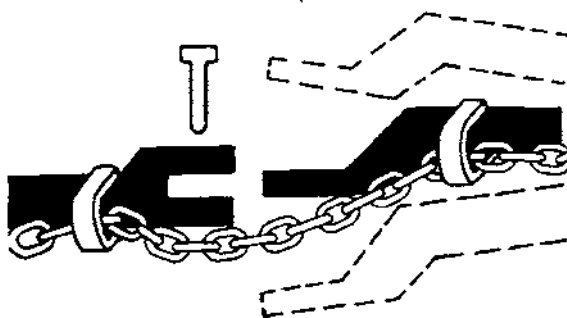
N43984 —UN—11DEC91

Пользуйтесь страховочной цепью (Не применимо к этому инструменту)

Страховочная цепь позволяет удержать прицепное оборудование, если оно случайно оторвется от тягового бруса.

При помощи подходящих переходников прикрепите цепь к опоре тягового бруса трактора или к другой предназначенной для этой цели промежуточной опоре. Закрепляйте цепь с минимальным провисанием, достаточным только для поворота машины.

У обслуживающего вашу организацию дилера компании "Джон Дир" закажите цепь, расчетная прочность которой должна быть не меньше общего веса буксируемой машины. Не пользуйтесь страховочной цепью для буксировки.



DX,CHAIN -28-03MAR93-1/1

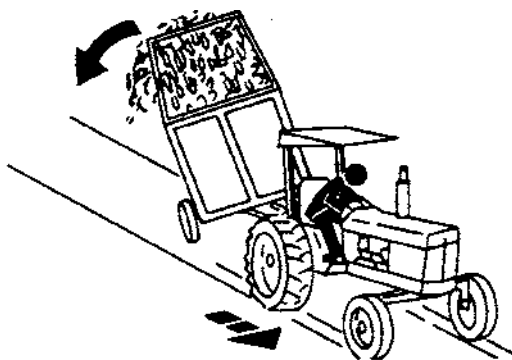
Буксируйте грузы с соблюдением правил безопасности

Тормозной путь увеличивается с увеличением скорости и веса буксируемых грузов, а также при движении под уклон. Буксировка грузов (с тормозами или без тормозов), слишком тяжелых для трактора, или слишком быстрая буксировка могут привести к потере управляемости. Учитывайте полный вес оборудования и его груза.

Соблюдайте следующие рекомендуемые ограничения скорости дорожного движения, не превышая при этом местных ограничений:

- Если буксируемое оборудование не имеет тормозов, не превышайте скорость 32 км/ч (20 миль в час) и не буксируйте грузы, вес которых более чем в 1,5 раза превышает вес трактора.
- Если буксируемое оборудование имеет тормоза, не превышайте скорость 40 км/ч (25 миль в час) и не буксируйте грузы, вес которых более чем в 4,5 раза превышает вес трактора.

Убедитесь в том, что груз соответствует рекомендуемому отношению весов. Добавьте балласт



для увеличения веса трактора до рекомендуемого максимума, облегчите груз или используйте более тяжелое буксировочное средство. Трактор должен быть достаточно тяжелым и мощным и должен развивать тормозное усилие, достаточное для буксируемого груза. Будьте особенно осторожны при буксировке грузов на плохих дорогах, при поворотах и на склонах.

DX,TOW -28-02OCT95-1/1

Избегайте контакта с воздушными линиями электропередачи

⚠ ОСТОРОЖНО: Держитесь на расстоянии от воздушных линий электропередачи. Нарушение этого запрета грозит получением тяжелых или даже смертельных травм. Соблюдать осторожность при движении под воздушными линиями электропередачи и при объезде их опор. Учитывайте высоту машины в положении для транспортировки. Поражение электрическим током может произойти без прямого контакта с воздушными линиями электропередачи.



OUC6061,0002CFA -28-15JUL10-1/1

Подготовка к транспортировке

⚠ ОСТОРОЖНО : Примите меры к защите жизни и здоровья как себя самого, так и других людей. Никогда не буксируйте машину грузовиком или другим автомобилем. Это орудие предназначено для буксировки только с помощью трактора подходящего размера с надлежащим балластом.

- Использовать достаточно тяжелый трактор, чтобы не потерять управление. Надлежащим образом выполните балластировку трактора для буксировки орудия. Для обеспечения безопасной транспортировки орудия с помощью трактора см. руководство по эксплуатации трактора и настоящее руководство.
- Учитывайте ограничения по высоте и ширине, чтобы избежать столкновений с путепроводами или автотранспортом.
- Всегда полностью складывайте крылья. Если гидроцилиндры складывания крыльев сняты, скрепить крылья цепью, чтобы предотвратить их случайное опускание.
- Перед транспортировкой полностью поднимите раму, закройте гидравлический клапан транспортной блокировки (при наличии) и установите транспортные/служебные звонки.

- Сблокируйте тормоза трактора.
- Вариант Т-образной сцепки (при наличии) — запорные планки самоуставливающих колес НЕОБХОДИМО ЗАФИКСИРОВАТЬ на самоуставливающих колесах.
- Присоединяйте страховочную цепь надлежащего размера к буксируемому агрегату. См. пункт ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ ЦЕПИ (в этом разделе).

ВНИМАНИЕ: Не осуществляйте транспортировку по шоссе, если орудие не оснащено надлежащим образом работающими фарами и отражающей маркировкой/эмблемами. Убедитесь, что фары и отражающая маркировка/эмблемы являются чистыми и хорошо видны. Для приобретения фар и жгутов проводов освещения обратитесь к дилеру John Deere.

• Перед выездом на общественные дороги всегда обеспечивайте соблюдение местных правил, касающихся ограничений по ширине, освещения и маркировки оборудования. Вы несете ответственность за понимание и выполнение всех требований к дорожной транспортировке. См. пункт ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИГНАЛЬНЫХ ФАР И ПРИСПОСОБЛЕНИЙ (в этом разделе).

OU06061,0002CFB -28-15JUL10-1/1

Безопасная транспортировка машины

ВАЖНО : Во время транспортировки всегда передвигайтесь на умеренной и безопасной скорости, обеспечивающей адекватное управление и экстренную остановку. При движении по дороге с неровной поверхностью существенно сбавляйте скорость. Убедитесь, что в рабочей зоне машины нет посторонних.

- См. пункт СОБЛЮДЕНИЕ МАКСИМАЛЬНОЙ СКОРОСТИ ТРАНСПОРТИРОВКИ (в этом разделе).
- Не превышайте ограничений по весу и скорости.
- При буксировке грузов возможны отклонение и опрокидывание грузов, а также потеря управления. См. БЕЗОПАСНАЯ БУКСИРОВКА ГРУЗОВ (в этом разделе).
- При движении по крутым склонам или холмам переключить коробку передач трактора на более низкую ступень; никогда не съезжать вниз накатом. Останавливайте орудие плавно.
- При буксировке орудия может потребоваться широкий заход на поворот. Соблюдайте осторожность во время движения в транспортном потоке и по перенаселенной территории.



- Для улучшения устойчивости при движении по пересеченной местности сразу после съезда с дороги следует развернуть крылья из транспортного положения.

ВАЖНО: При транспортировке орудия по шоссе ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ подходящие лампы и приспособления, чтобы надлежащим образом предупреждать водителей других транспортных средств.

- См. пункт ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИГНАЛЬНЫХ ФАР И ПРИСПОСОБЛЕНИЙ (в этом разделе).

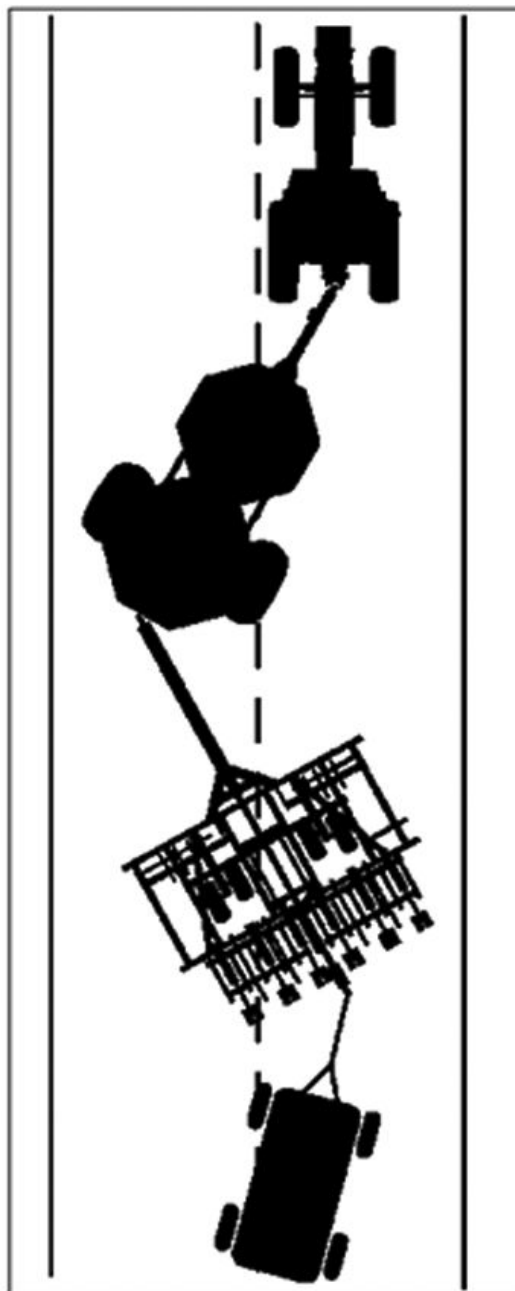
OU06061,0002CFC -28-21JUL10-1/1

Транспортировка орудий в составе автопоезда

⚠ ОСТОРОЖНО: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ ТРАНСПОРТИРОВКУ БОЛЕЕ ДВУХ ОРУДИЙ В СОСТАВЕ АУТОПОЕЗДА ПО ШОССЕ.

Буксировка орудий несовместимого веса, размера и способа сцепки может привести к отклонению или опрокидыванию, что причинит серьезные травмы или смерть вам или другим людям.

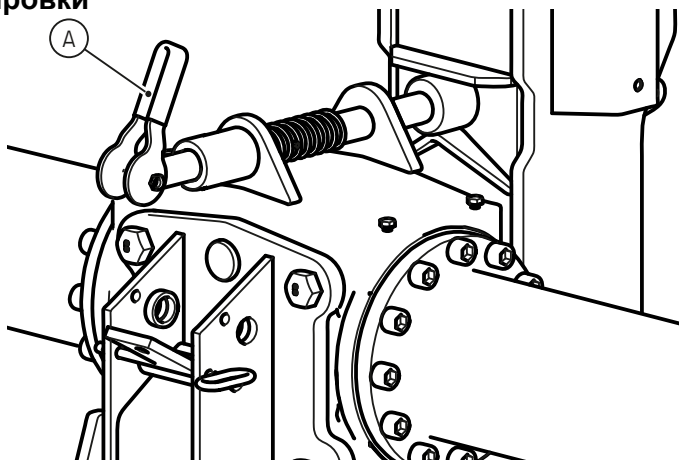
- Использовать достаточно тяжелый трактор, чтобы не потерять управление. Надлежащим образом выполните балластировку автопоезда для буксировки орудий. Для обеспечения безопасной транспортировки автопоезда орудий с помощью трактора см. руководство по эксплуатации трактора и настоящее руководство.
- Не превышайте предельно допустимую нагрузку для каждой из страховочных цепей, используемых в автопоезде.
- Количество орудий в составе автопоезда может быть ограничено местными и государственными правилами. Не буксируйте более двух орудий в составе автопоезда. Вы несете ответственность за понимание и выполнение всех требований к дорожной транспортировке.



N88961 —UN—16 JUL 10

OUC6061,0002CFD -28-21JUL10-1/1

Кран транспортной блокировки



A—Poignée

Poignée de sécurité en position transport

⚠ ОСТОРОЖНО: Неполное закрытие крана транспортной блокировки может вызвать неконтролируемое опускание орудия и причинить вам или другим людям тяжелые травмы или смерть.

Перед транспортировкой поднимите орудие и **ЗАКРОЙТЕ** клапан транспортной блокировки, повернув ручку, чтобы она **НЕ БЫЛА ПАРАЛЛЕЛЬНА** клапану, как показано на рисунке (A).

OUC6061,0002935 -28-19JUL10-1/1

N72689 —UN—18MAY06

Не разв. крылья до полн. подъема орудия

НЕ складывайте крылья до полного подъема орудия. В противном случае орудие может неожиданно упасть и нанести вам или другим людям тяжелые травмы, возможно со смертельным исходом.

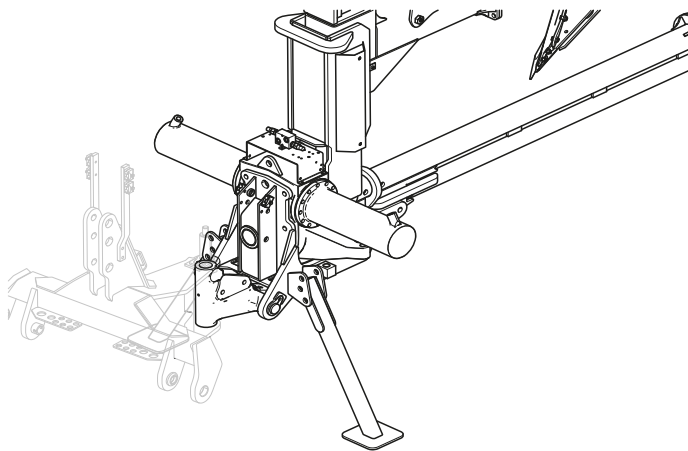


OUC6061,0002611 -28-23JAN08-1/1

N39547 —UN—06OCT88

Техника безопасности при парковке

Припаркуйте машину на ровной поверхности, установите стопоры транспортной блокировки цилиндров и колодки под колеса машины.



2 Знаки безопасности

Знаки безопасности

Заменяйте поврежденные или отсутствующие предупредительные знаки

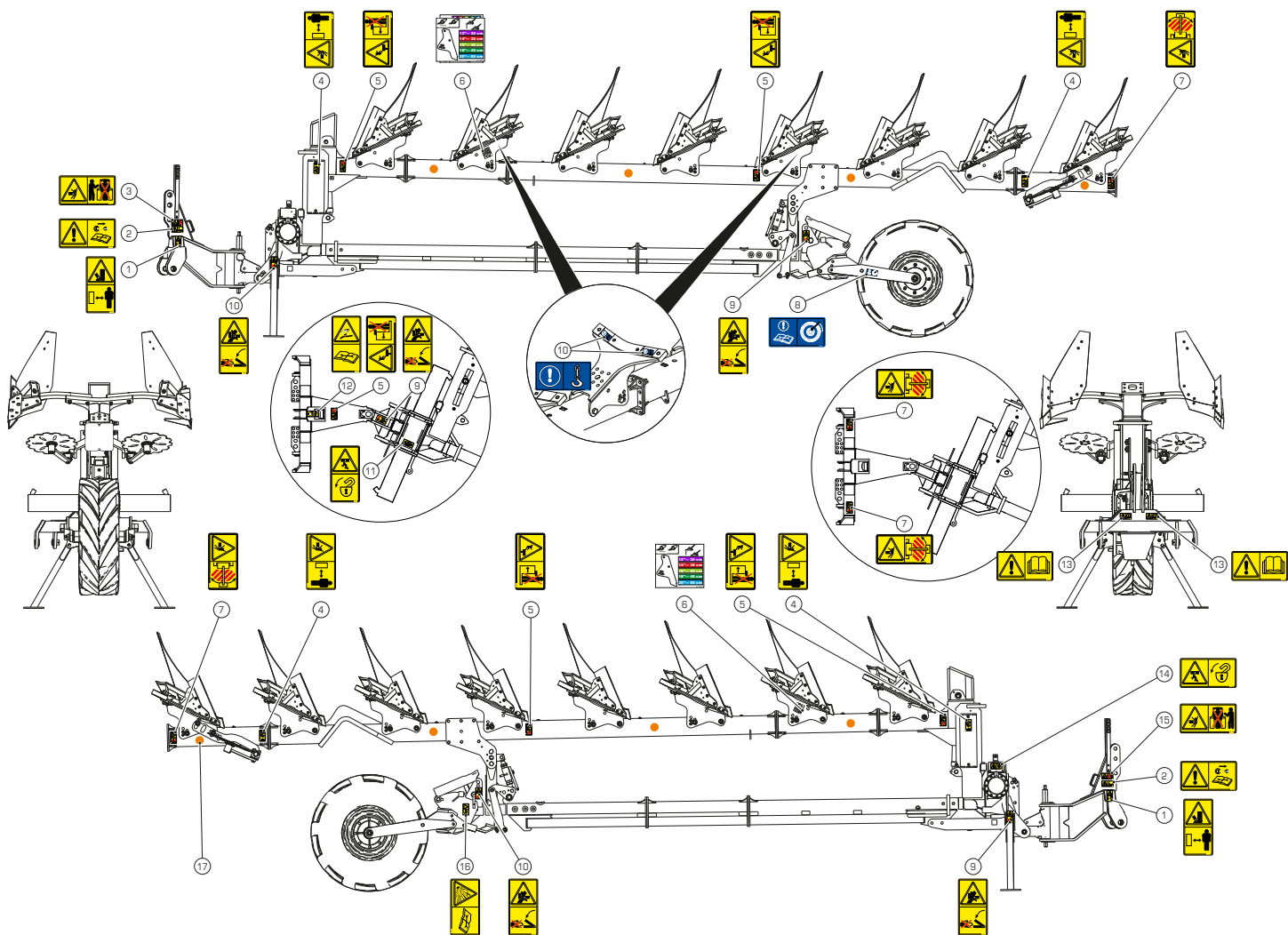
ВАЖНО: Устанавливайте новые предупредительные знаки, если старые повреждены, утеряны или не читаются. Устанавливайте новый предупредительный знак при замене любой детали, которая была снабжена таким знаком.

Содержите предупредительные знаки в чистоте и хорошем состоянии. Сменные предупредительные знаки по технике безопасности можно заказать у обслуживающего вашу организацию дилера компании “Джон Дир”.



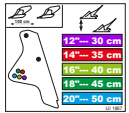
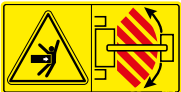
TS231 —28—20MAR98

JF28271.0000184 -28-09AUG10-1/1



Обозначение

- | | |
|--|--|
| 1 Наклейка «Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации» | 10 Наклейка «Зона опасности сдавливания» |
| 2 Наклейка «Отклонение от рабочей зоны влево» | 11 Наклейка «Зона риска получения травмы ног» |
| 3 Наклейка «Утечка гидравлической жидкости» | 12 Наклейка «Сцепное устройство» |
| 4 Наклейка «Остановите двигатель и извлеките ключ» | 13 Наклейка «Остановите двигатель и извлеките ключ» |
| 5 Наклейка «Зона промывки» | 14 Наклейка «Утечка гидравлической жидкости» |
| 6 Наклейка «Подниматься на машину запрещено» | 15 Наклейка «Отклонение от рабочей зоны вправо» |
| 7 Наклейка «Регулировка башмака» | 16 Наклейка «Зона риска взрыва аккумуляторной батареи» |
| 8 Наклейка «Зона промывки» | 17 Отражающее устройство |
| 9 Наклейка «Затяжка колеса» | |

Обо- значе- ние	Наклейки	Описание
1		Зона риска получения травмы ног Находитесь на безопасном расстоянии от любых движущихся деталей.
2		Остановите двигатель и извлеките ключ Остановите двигатель и извлеките ключ зажигания перед выполнением любых операций по техобслуживанию и ремонту.
3		Отклонение от рабочей зоны влево Всегда находитесь за пределами рабочей зоны сцепки трех точек при использовании дистанционного управления.
4		Удалитесь на безопасное расстояние Находитесь на безопасном расстоянии от любых движущихся деталей.
5		Подниматься на машину запрещено Запрещено перевозить людей, находящихся на машине.
6		Удалитесь на безопасное расстояние
7		Зона промывки Удалитесь на безопасное расстояние от зоны промывки.
8		Затяжка колеса Соблюдайте инструкции руководства по эксплуатации.
9		Зона опасности сдавливания Категорически запрещается находиться в зоне риска сдавливания, так как детали могут двигаться.

Обо- значе- ние	Наклейки	Описание
10		Точка крепления Расположение точек крепления машины.
11		Блокировочное устройство Установите блокировочные устройства перед выполнением любых работ на машине.
12		Утечка гидравлической жидкости При выполнении техобслуживания выполняйте инструкции, указанные в руководстве по эксплуатации.
13		Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации перед включением машины и придерживайтесь его в течение работы.
14		Блокировочное устройство Установите блокировочные устройства перед выполнением любых работ на машине.
15		Отклонение от рабочей зоны вправо Всегда находитесь за пределами рабочей зоны сцепки трех точек при использовании дистанционного управления.
16		Зона риска взрыва аккумуляторной батареи Гидравлическая аккумуляторная батарея содержит газ и масло под давлением. При снятии и восстановлении ее состояния следуйте инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации.
17		Отражающее устройство



ВНИМАНИЕ :

Опасность получения травмы.
Опасность повреждения машины или окружающих ее предметов.



ОПАСНОСТЬ :

Опасность поражения электрическим током.



ВАЖНО :

Полезная информация.

Законодательство и правовые положения

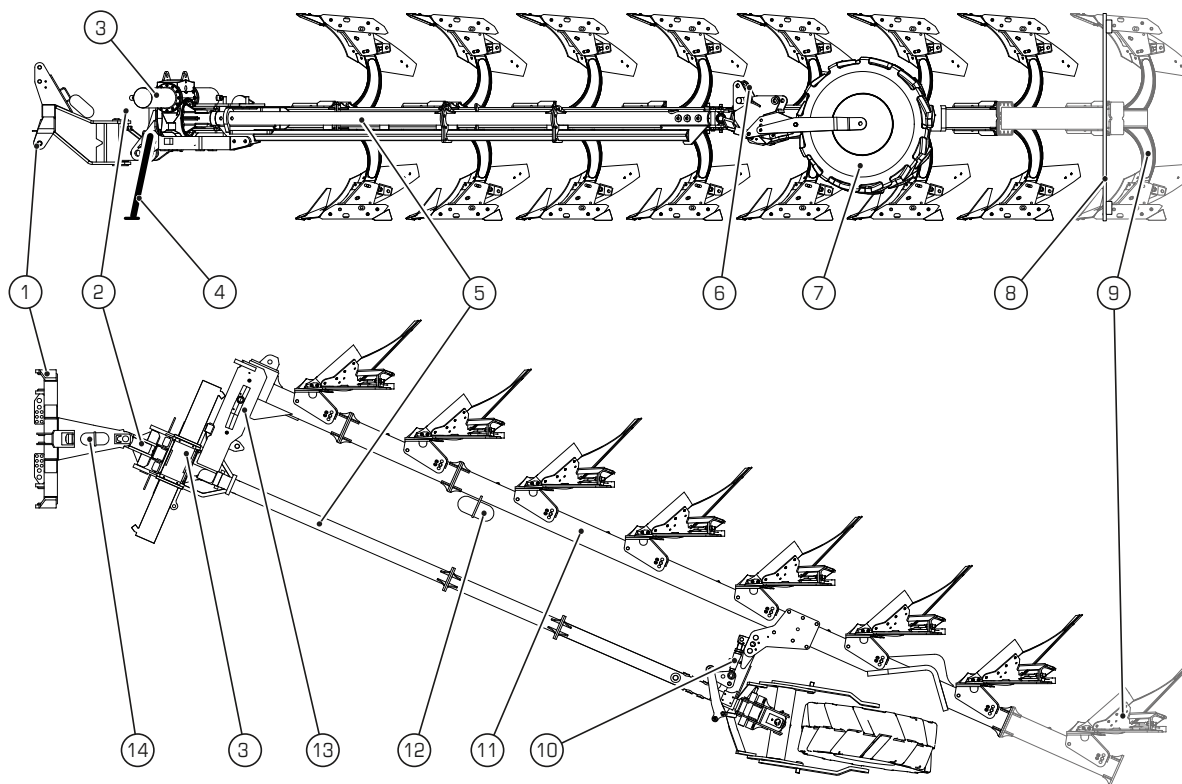
Маркировка CE

Маркировка CE указывает на то, что описанная в данном руководстве машина соответствует следующей директиве :

- Директива в отношении соответствия машин (директива 2006/42/CE).

3 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

3.1 Общие виды

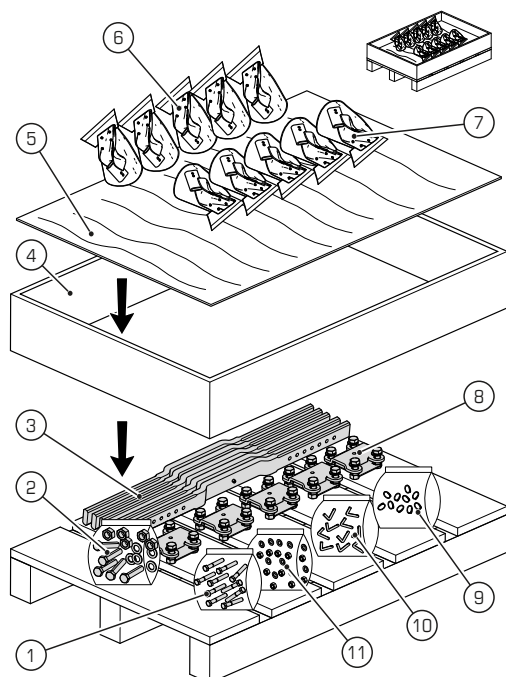


Обозначение

- | | |
|--|--|
| 1 Траверса сцепления | 9 Дополнительные блоки (по заказу) |
| 2 Компенсационный гидроцилиндр (по заказу) | 10 Рукоятка направления колеса (гидросистема по заказу) |
| 3 Система переворачивания | 11 Рама машины |
| 4 Стояночный упор (стояночное положение) | 12 Гидроаккумулятор защитных элементов (по заказу) |
| 5 Стабилизационный брус | 13 Гидроцилиндр направляющей отклонения (по заказу) |
| 6 Гидроцилиндр подъема | 14 Гидроаккумулятор компенсационного гидроцилиндра (по заказу) |
| 7 Колесо | |
| 8 Сигнальная платформа | |

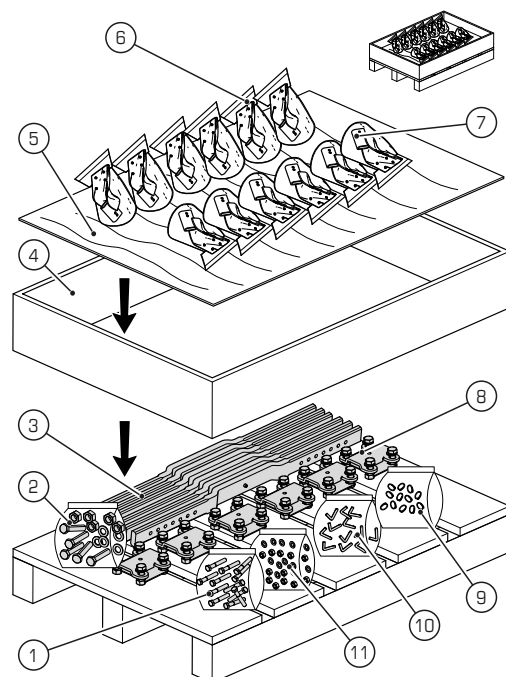
3.2 УПАКОВКА КОМПОНЕНТОВ

3.2.1 Для машины с 5 корпусами

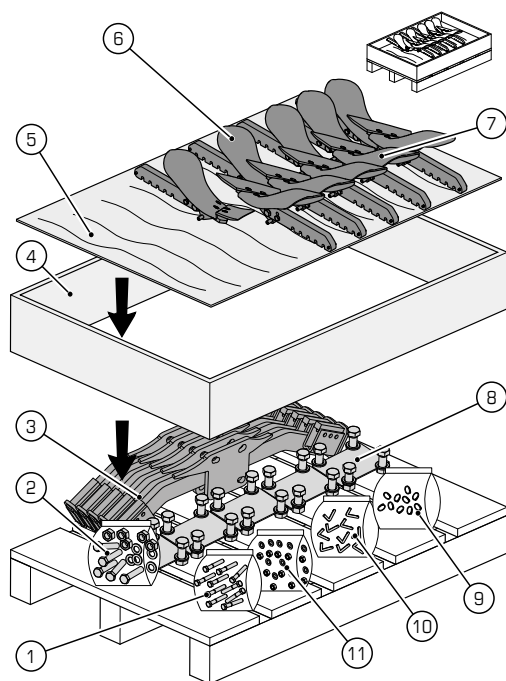


по заказу

3.2.2 Для машины с 6 корпусами

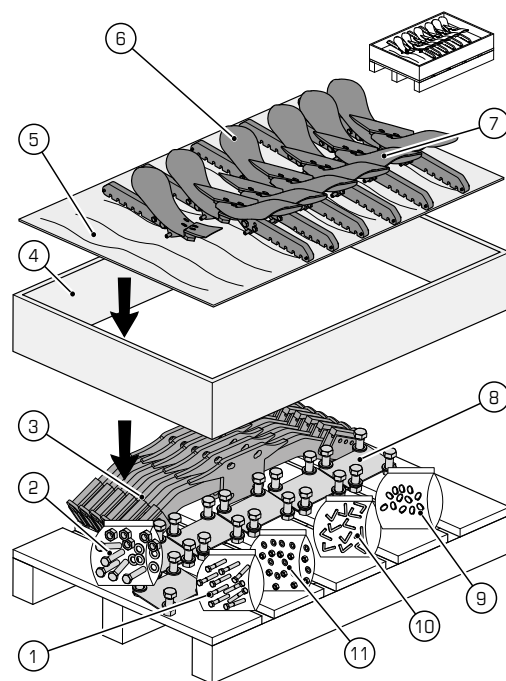


по заказу



Обозначение

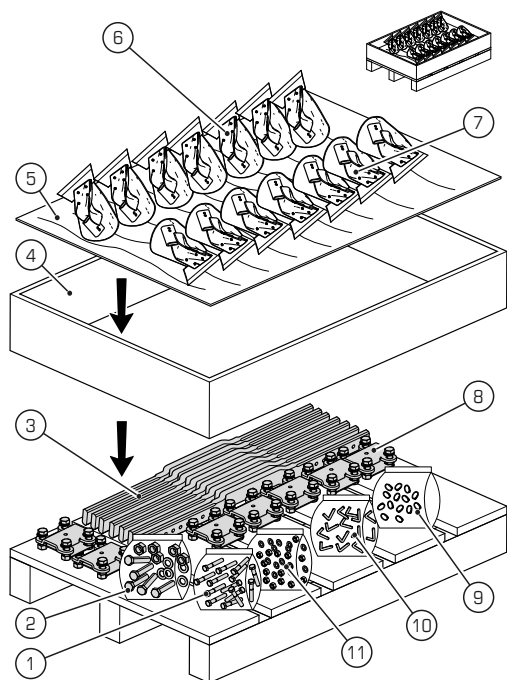
- 1 Пакет с винтами
- 2 Пакет с винтами
- 3 Брус для дерноснимов x5
- 4 Деревянная рама
- 5 Картонная коробка
- 6 Дерноснимы левые x5
- 7 Дерноснимы правые x5
- 8 Крепежная пластина x5
- 9 Шплинт дерноснима x10
- 10 Стержень дерноснима x10
- 11 Винты и шайбы x10



Обозначение

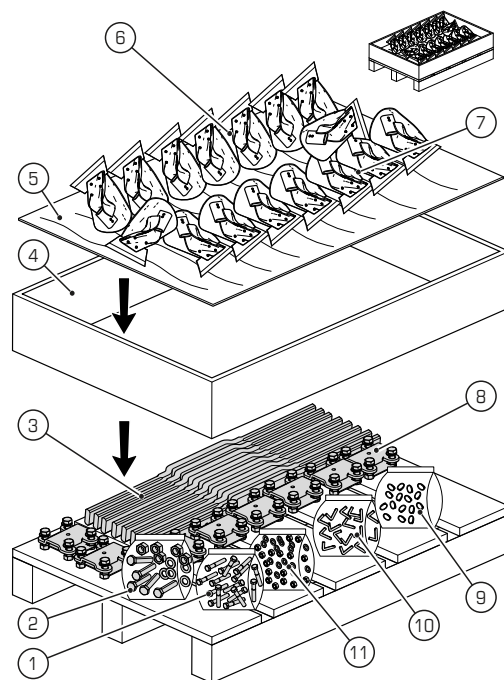
- 1 Пакет с винтами
- 2 Пакет с винтами
- 3 Брус для дерноснимов x6
- 4 Деревянная рама
- 5 Картонная коробка
- 6 Дерноснимы левые x6
- 7 Дерноснимы правые x6
- 8 Крепежная пластина x6
- 9 Шплинт дерноснима x12
- 10 Стержень дерноснима x12
- 11 Винты и шайбы x12

3.2.3 Для машины с 7 корпусами

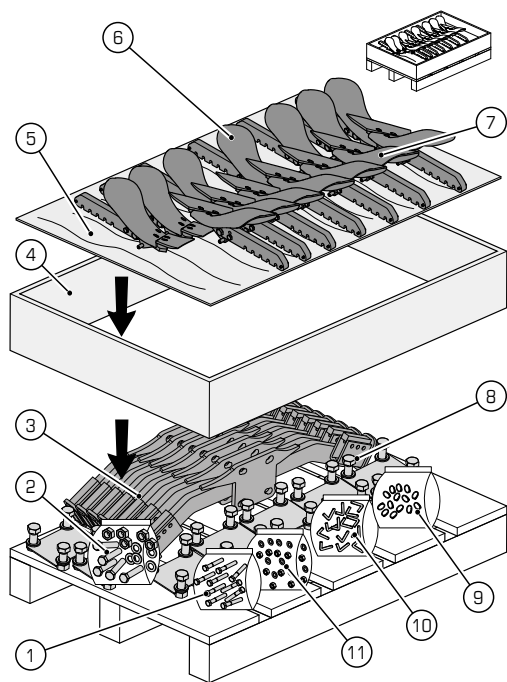


по заказу

3.2.4 Для машины с 8 корпусами

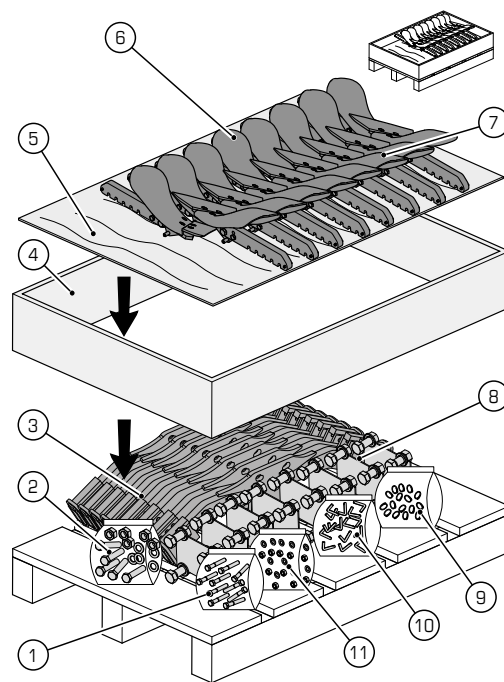


по заказу



Обозначение

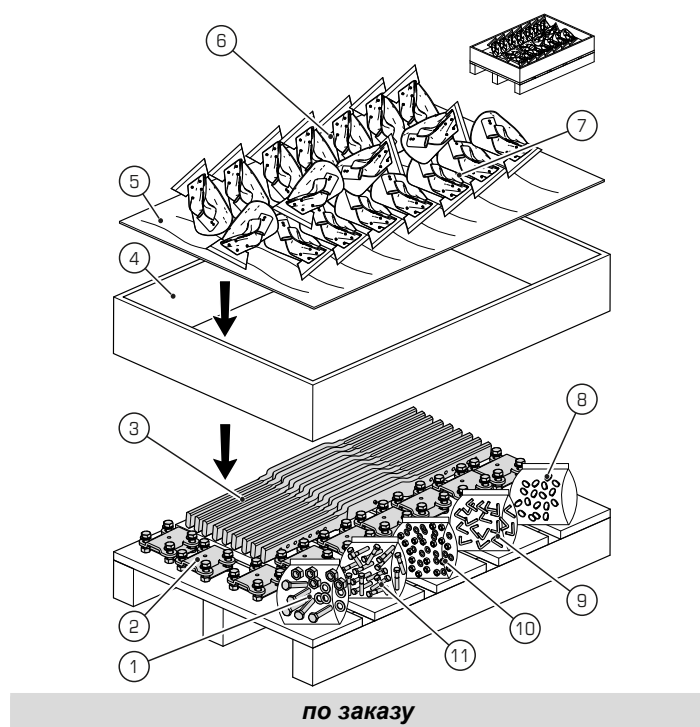
- 1 Пакет с винтами
- 2 Пакет с винтами
- 3 Брус для дерноснимов x7
- 4 Деревянная рама
- 5 Картонная коробка
- 6 Дерноснимы левые x7
- 7 Дерноснимы правые x7
- 8 Крепежная пластина x7
- 9 Обезжиренное штифт x14
- 10 Стержень дерноснима x14
- 11 Винты и шайбы x14



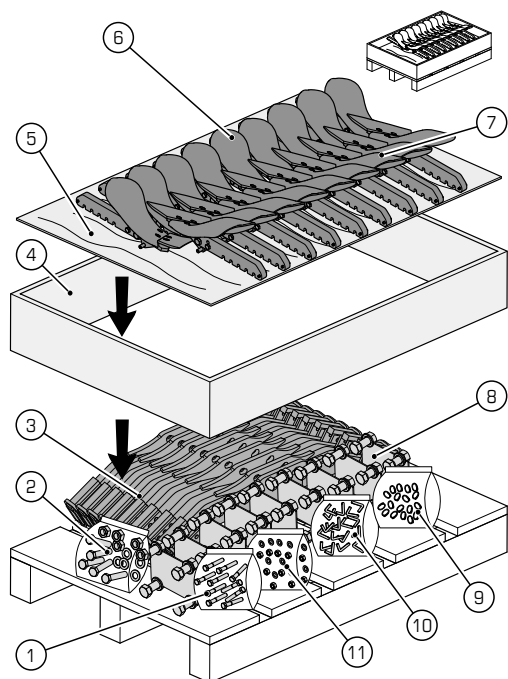
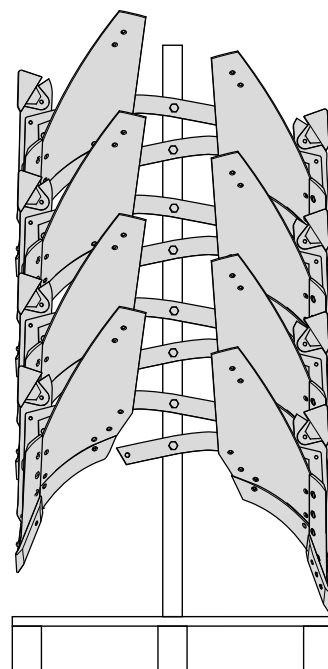
Обозначение

- 1 Пакет с винтами
- 2 Пакет с винтами
- 3 Брус для дерноснимов x8
- 4 Деревянная рама
- 5 Картонная коробка
- 6 Дерноснимы левые x8
- 7 Дерноснимы правые x8
- 8 Крепежная пластина x8
- 9 Обезжиренное штифт x16
- 10 Стержень дерноснима x16
- 11 Винты и шайбы x16

3.2.5 Для машины с 9 корпусами



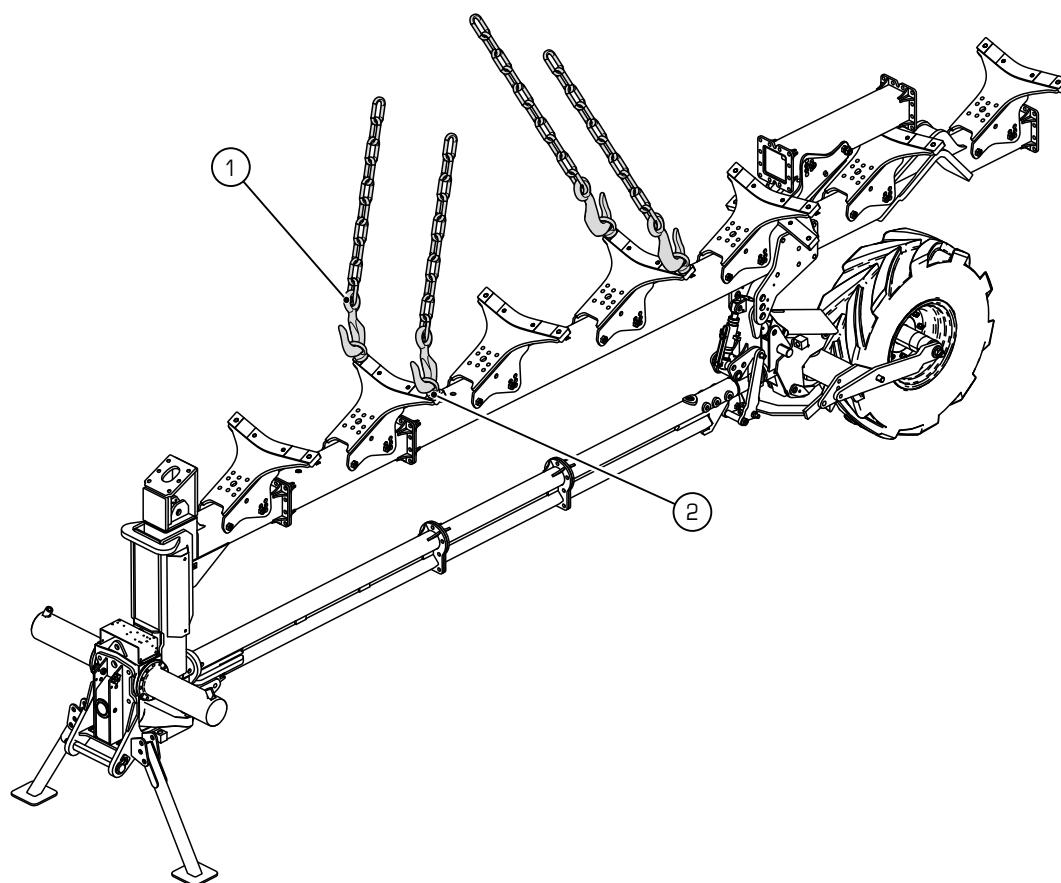
3.2.6 Упаковка корпусов



Обозначение

- 1 Пакет с винтами
- 2 Пакет с винтами
- 3 Брус для дерносимов x9
- 4 Деревянная рама
- 5 Картонная коробка
- 6 Дерносимы левые x9
- 7 Дерносимы правые x9
- 8 Крепежная пластина x9
- 9 Обезжиренное штифт x18
- 10 Стержень дерносима x18
- 11 Винты и шайбы x18

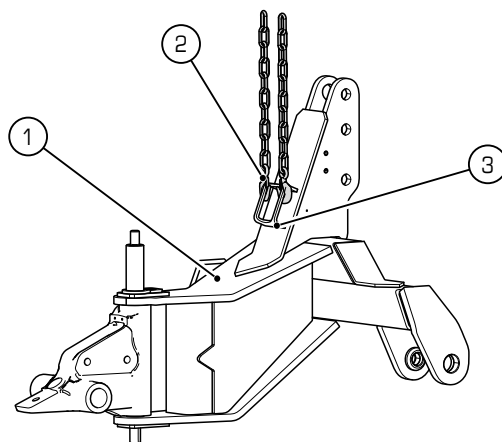
3.2.7 Транспортировка компонентов



Обозначение

- 1 Крюк
- 2 Подъемное кольцо

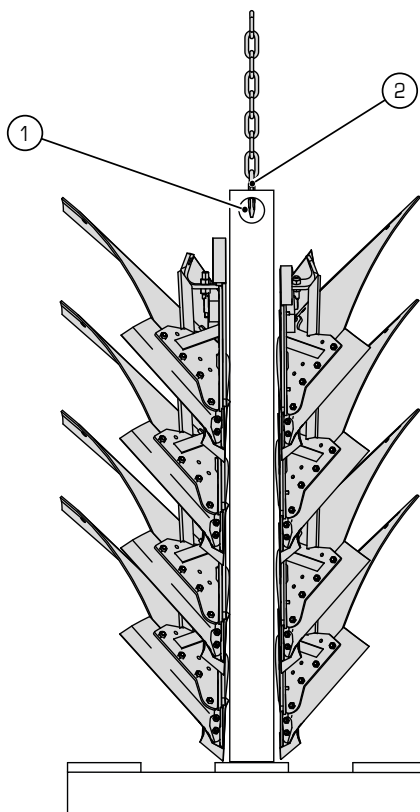
- Установите подъемные кольца (2) в крепежные отверстия корпусов.
- Установите крюки (1) в кольца и поднимите машину.



Обозначение

- 1 Траверса
- 2 Крюк
- 3 Опора аккумуляторной батареи

- Установите крюки (2) в опору аккумуляторной батареи (3) и поднимите траверсу (1).



Обозначение
1 Отверстие
2 Крюк

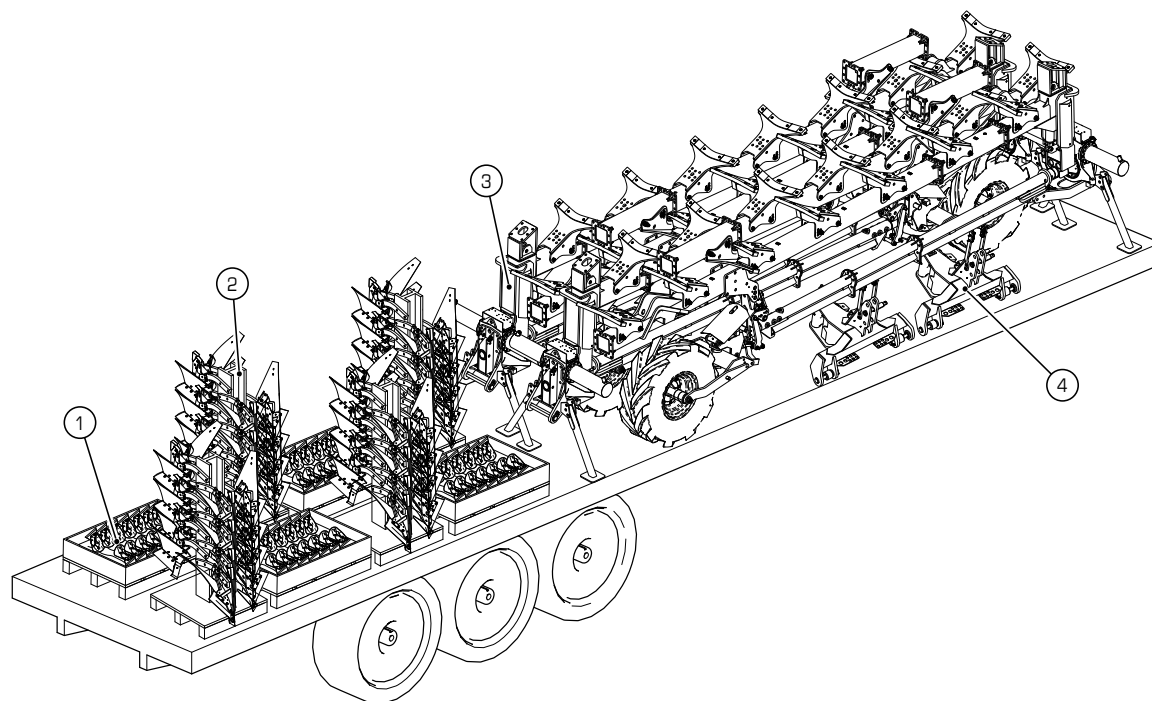
- Установите крюк (2) в специально для этого предназначенное отверстие (1).

3.3 План загрузки и крепления с помощью ремней



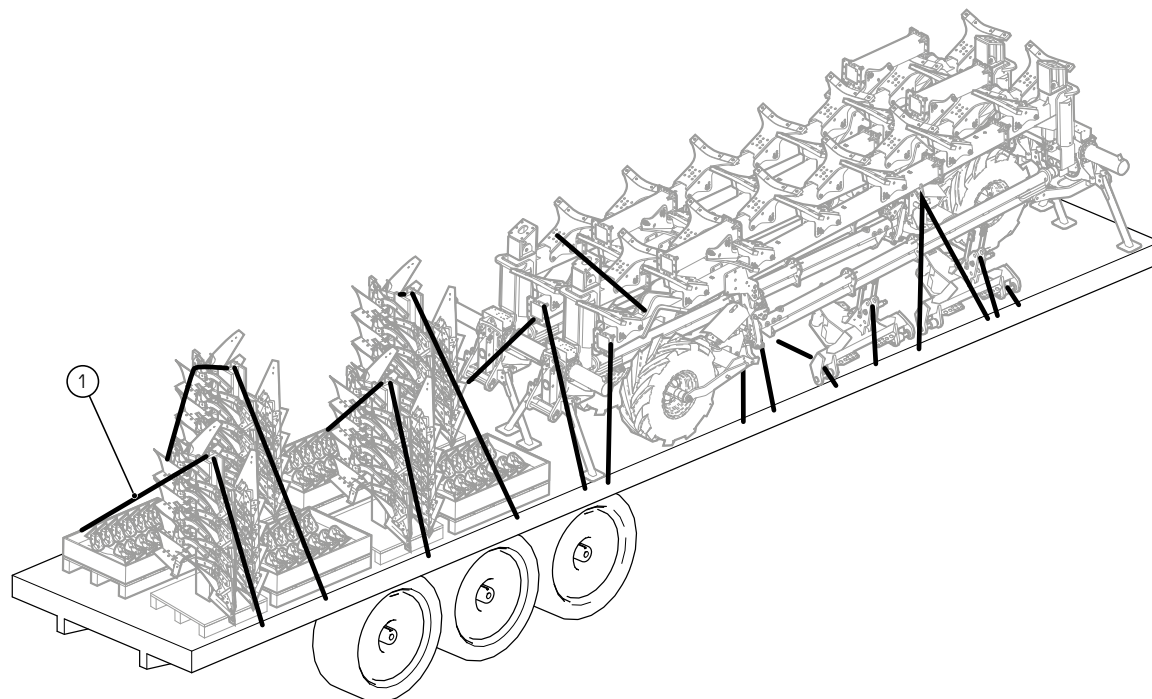
ВАЖНО :

Планы загрузки и крепления с помощью ремней приводятся в качестве ориентировочных и могут изменяться в зависимости от машин и конфигурации.



Обозначение

- 1 Поддон х 4
- 2 Опора корпусов х 4
- 3 Машина х 4
- 4 Траверса х 4

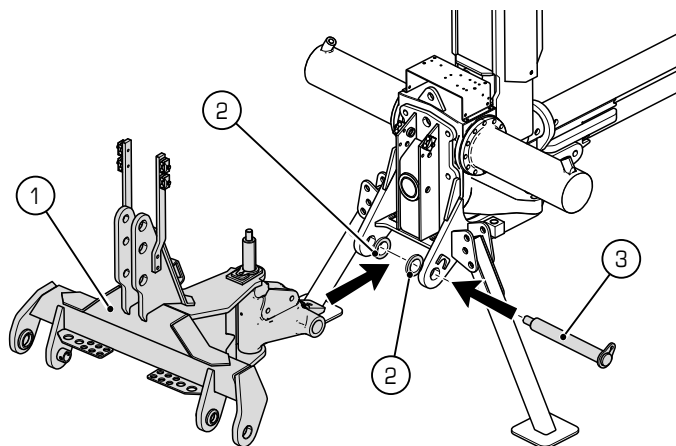


Обозначение

- 1 Ремни

3.4 Сборка машины

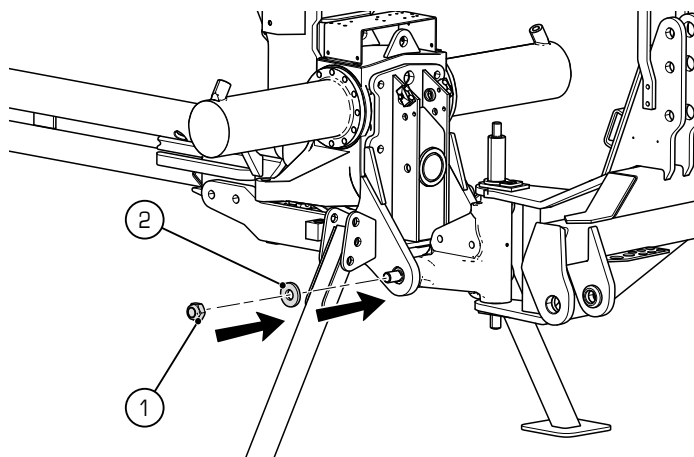
3.4.1 Сборка траверсы



Обозначение

- 1 Траверса
- 2 Кольцо x 2
- 3 Ось

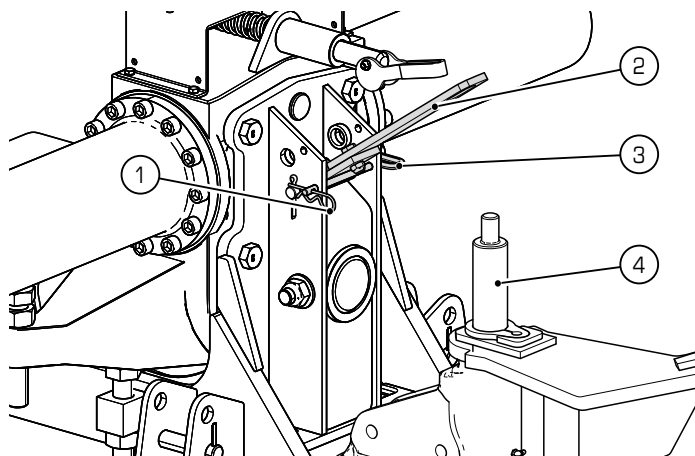
- Разместите траверсу (1) перед машиной.
- Наденьте кольца (2) с обеих сторон траверсы.
- Вставьте ось (3).



Обозначение

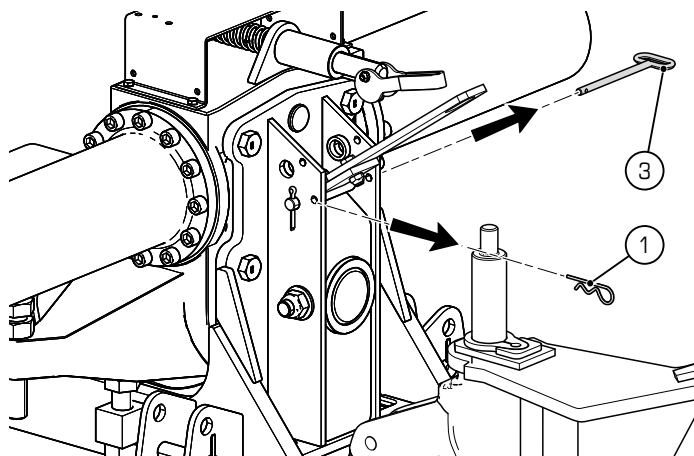
- 1 Гайка
- 2 Шайба

- Установите шайбу (2) и заверните гайку (1) на оси.



Обозначение

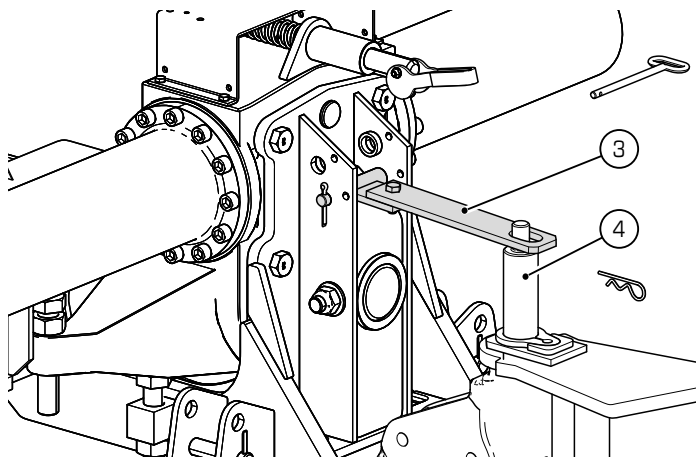
- 1 Шплинт
- 2 Защелка
- 3 Стержень
- 4 Упор



Обозначение

- 1 Шплинт
- 3 Стержень

- Снимите разводной шплинт (1) и выньте стержень (3).

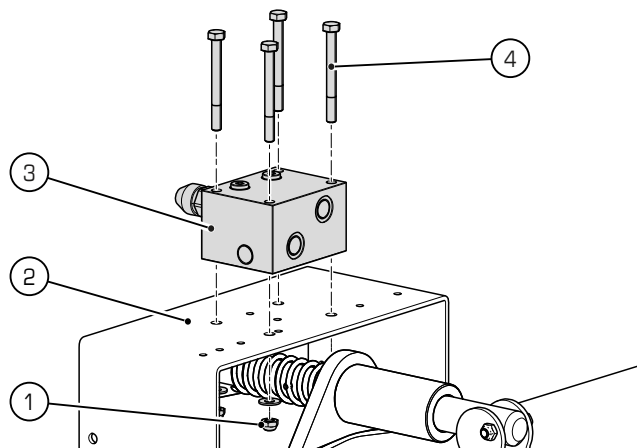


Обозначение

- 3 Защелка
4 Упор

- Опустите защелку (3) на упор (4).

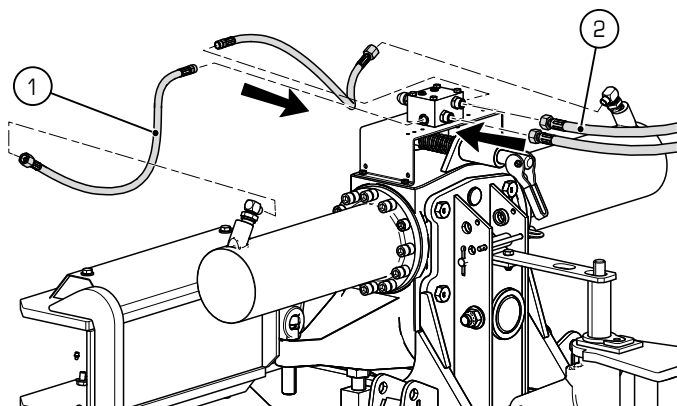
3.4.2 Гидравлическое соединение



Обозначение

- 1 Гайка
2 Опора
3 Просверленный блок
4 Винт

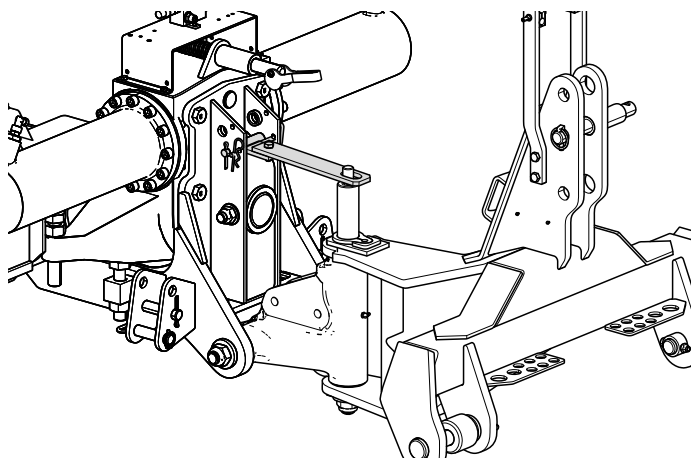
- Установите просверленный блок (3) на его опору (2) и закрепите его с помощью винтов (4) и гаек (1).



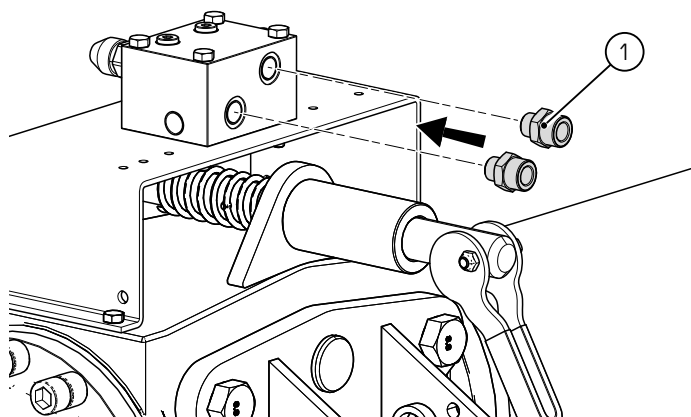
Обозначение

- 1 Гибкий гидравлический шланг соединения домкрата с просверленным блоком
2 Гибкий гидравлический шланг соединения просверленного блока с трактором

- Присоедините гибкие гидравлические шланги (1 и 2).



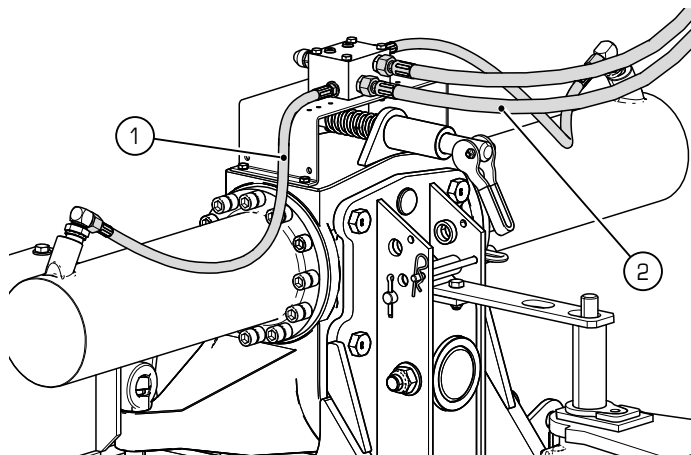
- Таким образом, траверса расположена в нужном положении.



Обозначение

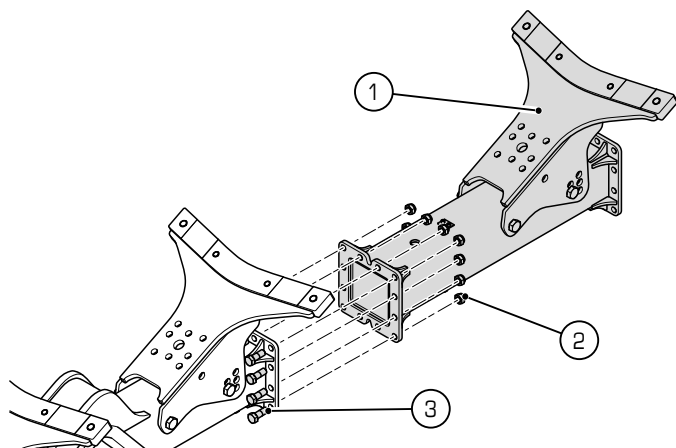
- 1 Гидравлические соединения

- Прикрутите гидравлические соединения (1) к просверленному блоку.



- Таким образом, гибкие шланги присоединены правильно.

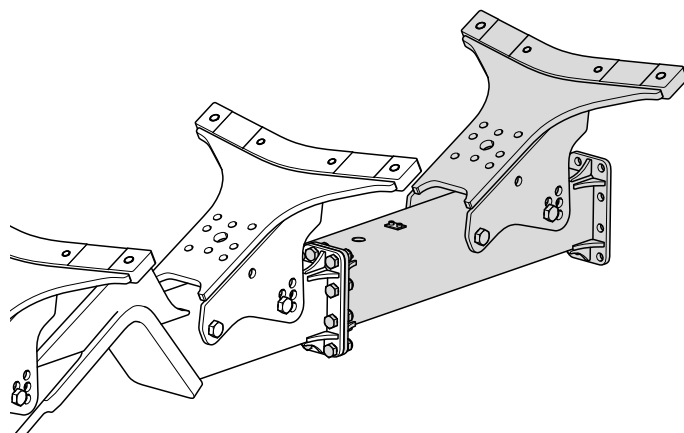
3.4.3 Монтаж удлинителя



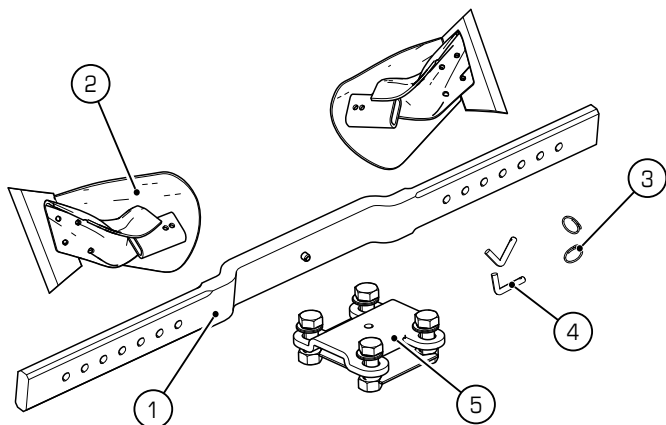
Обозначение

- 1 Удлинитель
- 2 Гайки
- 3 Винт

Разместите удлинитель (1) сзади машины и присоедините его с помощью винтов (3) и гаек (2).

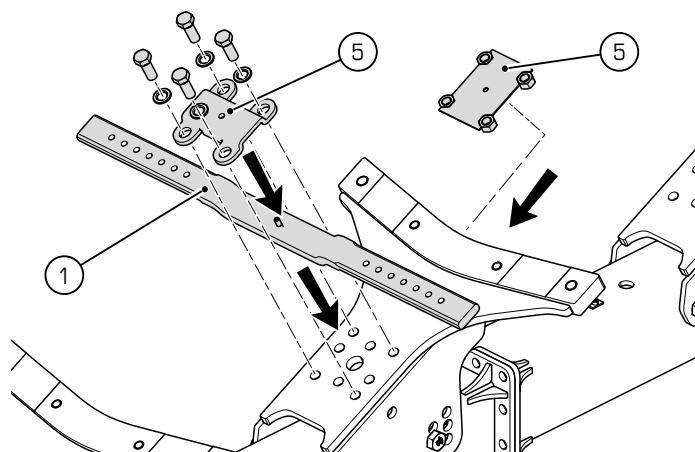


3.4.4 Монтаж и сборка дерноснямов (стандартно и в опции)

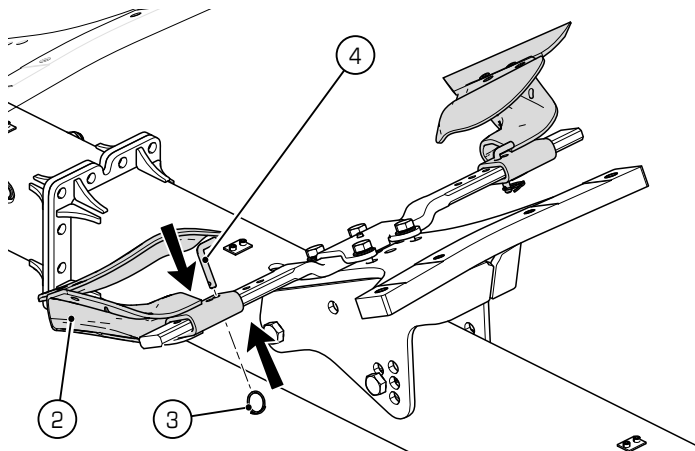


Обозначение

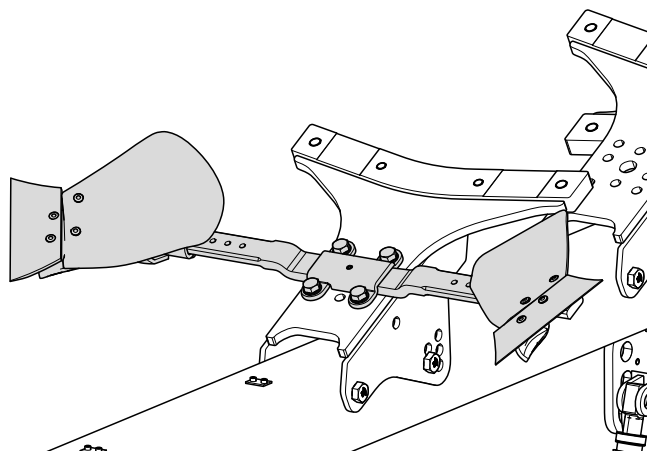
- 1 Брус опоры дерносняма
- 2 Дерноснямы
- 3 Разводные шпильки
- 4 Оси
- 5 Крепежная пластина

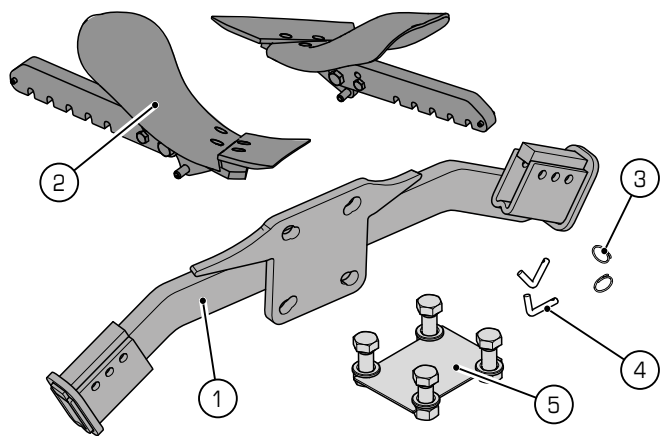


- Наденьте нижнюю крепежную пластину (5) на опору корпуса.
- Установите брус опоры дерносняма (1) и верхнюю пластину (5) и прикрепите ее с помощью винтов.



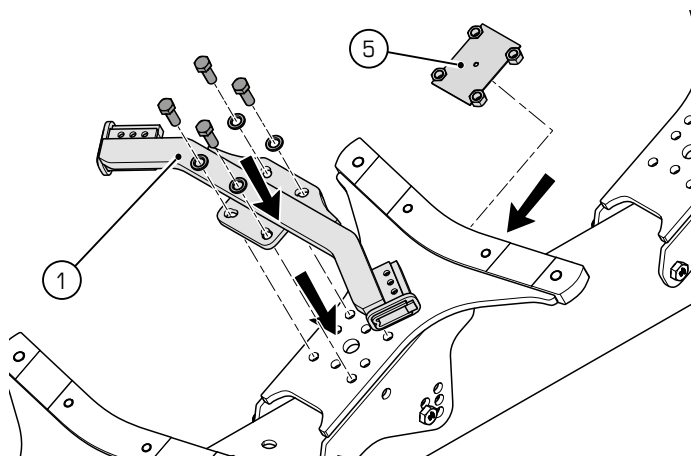
- Установите дерноснямы (2) на брус и прикрепите его с помощью оси (4) и разводного шпильки (3).



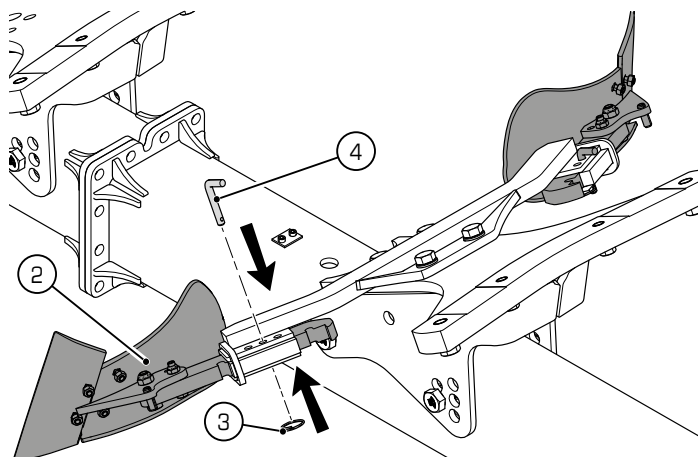


Обозначение

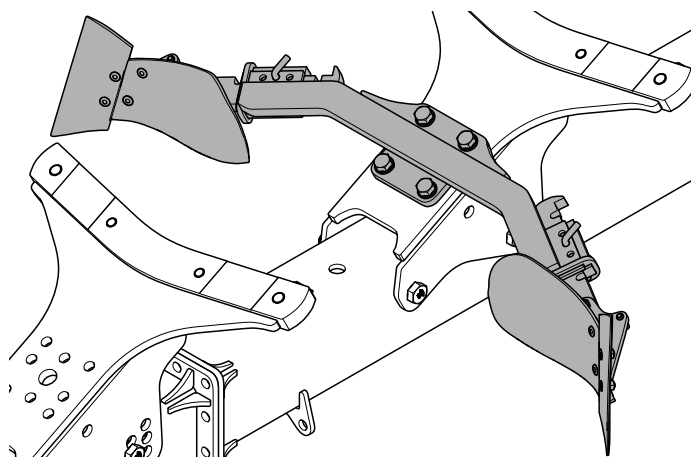
- 1 Брус опоры дерносима
- 2 Дерносимы
- 3 Разводные шпинты
- 4 Оси
- 5 Крепежная пластина



- Наденьте нижнюю крепежную пластину (5) на опору корпуса.
- Установите брус опоры дерносима (1) и прикрепите ее с помощью винтов.



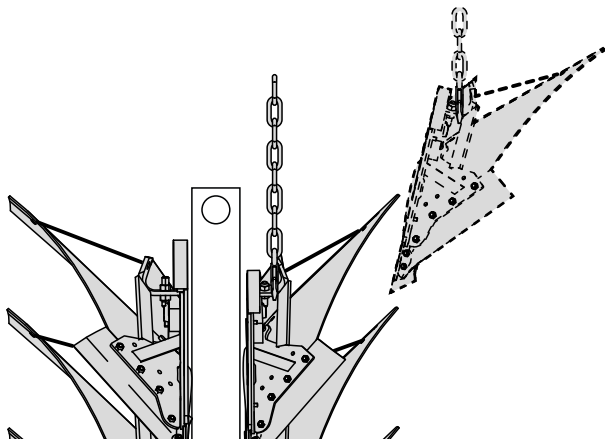
- Установите дерносимы (2) на брус и прикрепите его с помощью оси (4) и разводного шпинта (3).



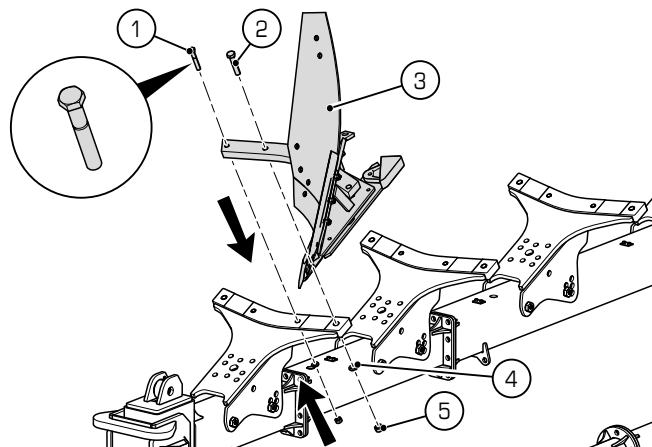


ВАЖНО :

Перед тем, как отвинтить корпус от его опоры, убедитесь в правильном расположении крюка.



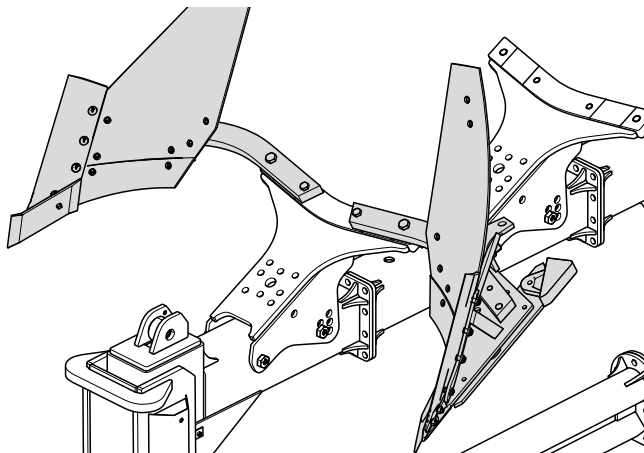
- Снимите элементы опоры.



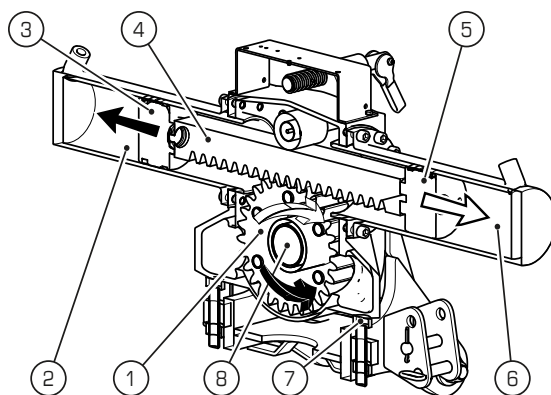
Обозначение

- 1 Предохранительный винт
- 2 Крепежный винт
- 3 Блок
- 4 Шайба
- 5 Гайка

- Установите элемент (3) на консоль, закрепите его с помощью крепежного винта (2) и установите предохранительный винт (1).



3.5 РЕЕЧНО-ШЕСТРЁНЧАТЫЙ МЕХАНИЗМ ПЕРЕВОРОТА



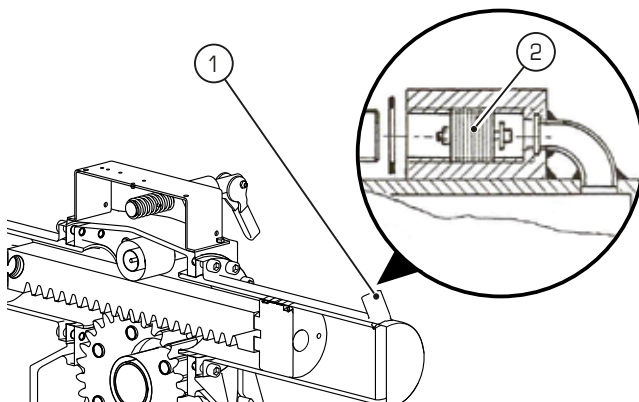
Обозначение

- 1 Шестерня
- 2 Гидравлическая камера
- 3 Поршень
- 4 Зубчатая рейка
- 5 Поршень
- 6 Гидравлическая камера
- 7 Регулировочный винт
- 8 Шахта пропеллера

Принцип работы

Шестерня (1) находится под зубчатой рейкой (4). Поршни (3 и 5) прикручены к зубчатой рейке. Следуя направлению гидравлического усилия, камеры (2 и 6) наполняются, что приводит к смещению зубчатой рейки слева направо или справа налево.

Это движение передается шестерне (1), которая вращает главное шасси.



Обозначение

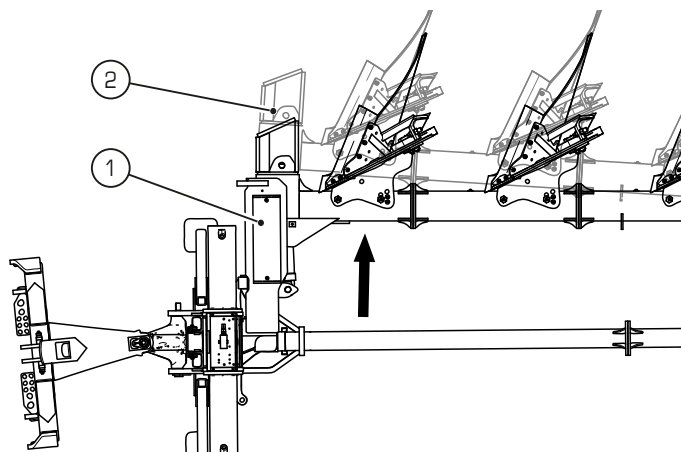
- 1 Полость предохранительного клапана
- 2 Предохранительный клапан

При входе в каждую гидравлическую камеру находится полость предохранительного клапана (1). Предохранительный клапан (2) защищает от быстрого падения главного шасси в случае поломки одного из элементов гидравлической системы переворачивания.

Преимущества системы

- Гибкость в использовании :
- Быстрота переворачивания. Возможность остановки и/или переворота в любой момент совершенно без риска для машины и трактора.
- Контроль направления движения колеса :
- Используя систему переворачивания, оператор может поворачивать колесо и направлять машину. Такая система удобна при движении задним ходом для установки плуга или вспахивания крайних частей небольших участков земли.
- Надежность :
- оба поршня находятся в горизонтальном положении под давлением. Риск появления люфта отсутствует. Данная система оборудована плугами с корпусами от 5 до 14 шт.

3.5.1 Регулировка бокового смещения



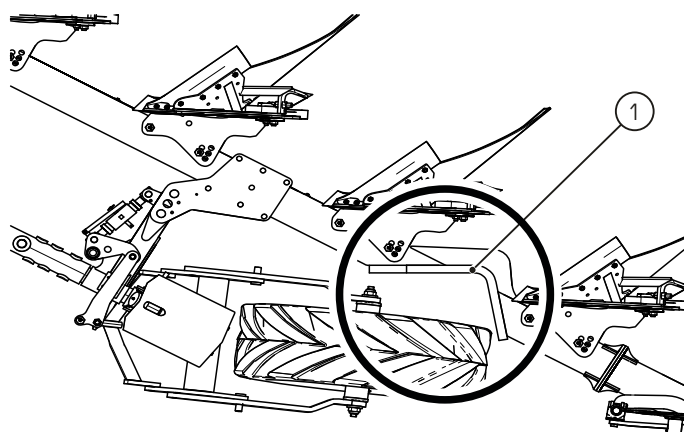
Обозначение

- 1 Направляющая
- 2 Боковое смещение

Машина оснащена направляющей для бокового смещения 1-го блока. В стандартном исполнении смещение осуществляется вручную. По заказу возможна установка гидравлического домкрата.

3.6 РАМА ТИПА «КОМПАКТ»

3.6.1 Z-образная балка



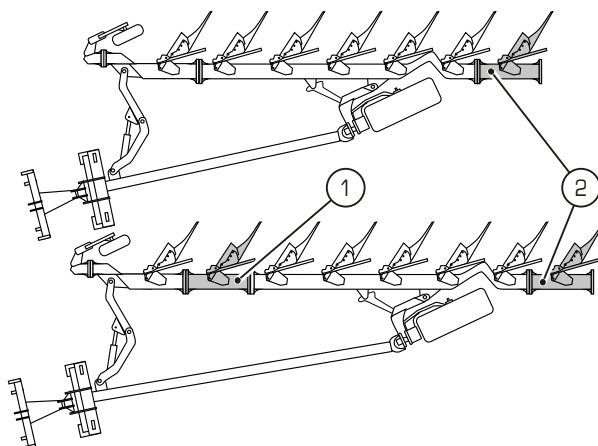
Обозначение

- 1 Z-образная балка

- Задняя Z-образная часть блока обеспечивает оптимальное положение колеса. Таким образом, колесо вынесено для обеспечения лучшего переноса нагрузки и встроено в корпус для наименьшего выступания; это позволяет пахать максимально близко к границам поля.
- Зазор делает возможным установку более крупных колес с грунтозацепами для работы в любых условиях.

3.7 Удлинитель (по заказу)

В стандартной комплектации машина поставляется с блоками из 5, 6 или 7 корпусов без удлинителей. Выступающее колесо расположено напротив предпоследнего корпуса.



Обозначение

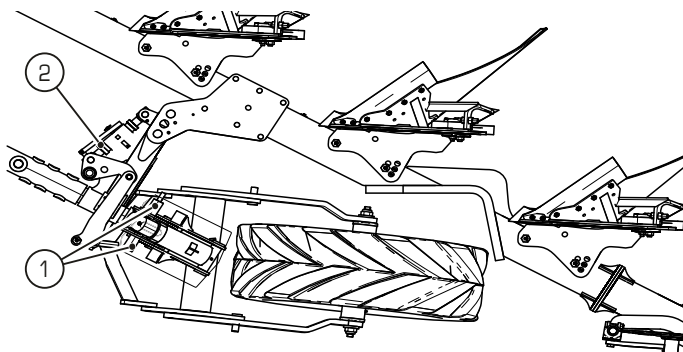
- 1 Передний дополнительный корпус
- 2 Задний дополнительный корпус

У вас есть возможность добавить :

- Дополнительный корпус сзади после последнего корпуса машины. Этот удлинитель представляет собой только удлинение основного шасси. Положение колеса меняется, оно становится менее выступающим, поскольку последний корпус частично стирает след колеса.
- Дополнительный корпус спереди, между 1-м и 2-м корпусами. Этот удлинитель представляет собой удлинение основного шасси и требует использования удлинителя стабилизационного бруса. Положение колеса остается неизменным.

Максимально допустимое количество корпусов составляет 9 шт.

3.8 Блок колеса



Обозначение

- 1 Регулируемые упоры
- 2 Регулировочная тяга

Ось направления колеса должна быть идеально параллельной с полевыми досками корпусов (2). Глубина задается с помощью регулируемых упоров (1).

При необходимости (в случае зыбкой почвы) можно поднять машину с помощью гидросистемы во время работы.

Блок колеса является ведущим, и с помощью системы зубчатой шестерни переворачивания можно изменять положение колеса и управлять машиной.

Колесо служит для регулировки глубины пахоты и для транспортировки машины. Высота колеса регулируется обычным домкратом.

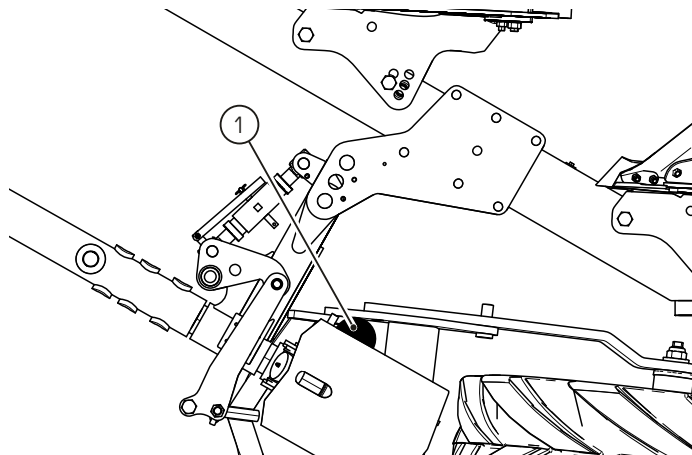


ВАЖНО :

При переходе из рабочего в транспортное положение и обратно никакого действия на механизм не требуется.

Одноколесные линейные пługi оснащены блоком колеса с рукояткой. Z-образный дизайн рамы позволяет устанавливать колеса с шинами большого диаметра и облегчает снятие шин в случае необходимости (при проколе).

Во время работы: управление глубиной осуществляется посредством регулировки винта (1). Механическая тяга (2) позволяет выровнять колесо относительно линии тяги машины. Эту регулировку следует выполнять при каждом изменении рабочей ширины корпусов.

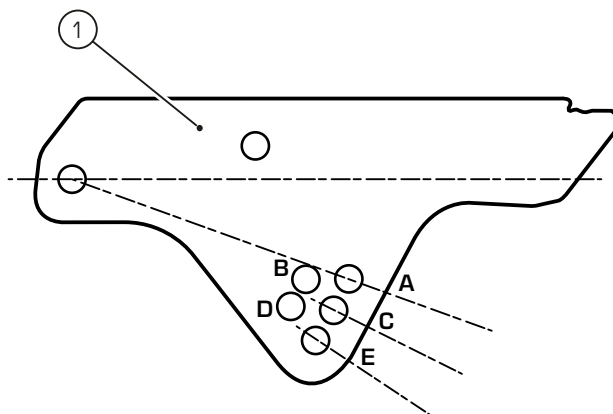


Обозначение

1 Аккумулятор

При транспортировке максимально поднимите домкрат колеса и опустите его на половину его хода, чтобы аккумулятор (1) выполнял роль амортизатора.

3.9 Рабочая ширина



Обозначение

1 Башмак

Рабочая ширина каждого корпуса регулируется с помощью башмака (1), прикрепляемого к раме болтами. Для каждой машины доступны пять степеней регулировки :

- 12, 14, 16, 18 или 20 дюймов для машин с межкорпусным расстоянием 1,00 м.

Для правильной работы машины нужно, чтобы все башмаки были отрегулированы одинаково (см. § 7.3).

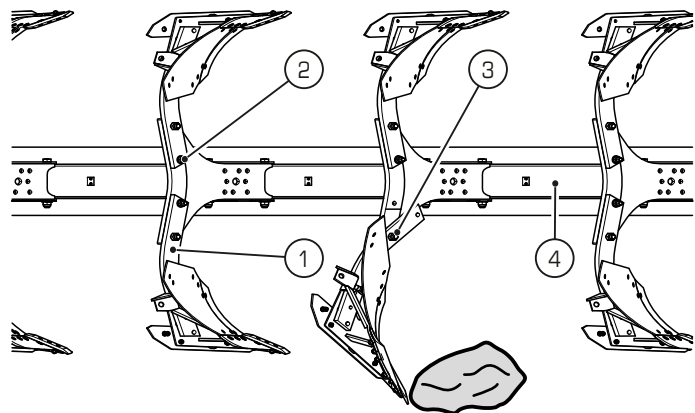


ВАЖНО :

Любое изменение рабочей ширины корпусов приводит к необходимости регулировки рукоятки угла колеса.

3.10 ЗАЩИТНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

3.10.1 Защита срезным болтом



- Обозначение
- 1 Элемент
 - 2 Срезной болт
 - 3 Ось шарнира
 - 4 Рама

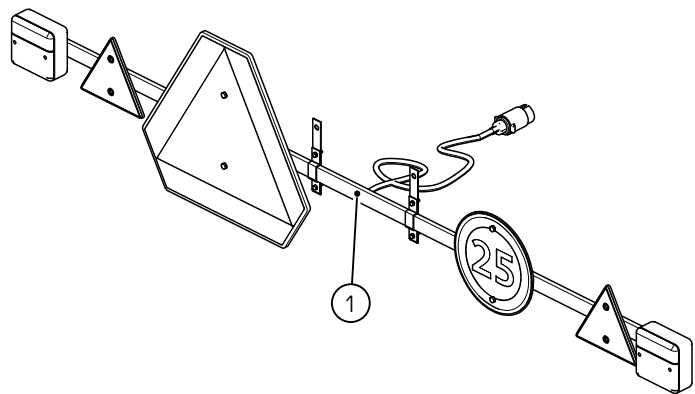
- Элемент (1) прикреплен к раме (4).
- При столкновении с препятствием болт (2) срезается. Элемент отходит в сторону перед препятствием, поворачиваясь вокруг шарнира (3).
- В случае поломки замените срезанный болт на новый оригинальный болт.

Высота по крайним точкам (м)	Болт Н М16 класса 12,9 (кг)
1.80	4 400*

* Усилие на конце для срабатывания защиты болтового типа.

3.11 ОСВЕЩЕНИЕ И СИГНАЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

ВАЖНО :
Перед началом транспортировки общественными дорогами пользователь обязан обеспечить соответствие сцепного узла действующим нормам и правилам.



- Обозначение
- 1 Комплект сигнальных элементов

Комплекты адаптируемых осветительных и сигнальных элементов доступны для всех машин. Обратитесь к поставщику.

4 ПОДГОТОВКА ТРАКТОРА

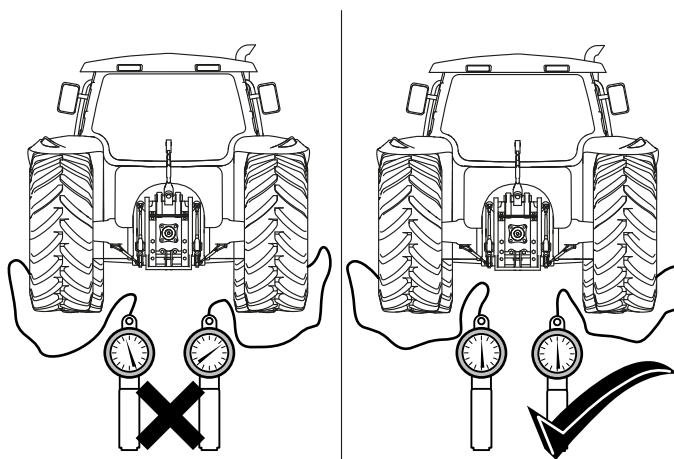
4.1 Необходимая тяговая мощность

Мощность, необходимая для тяги вашей машины, зависит от характера почвы, условий работы и оборудования трактора (шины, передний балласт и т. д.). Следующие технические данные приводятся в качестве ориентировочных. Для получения дополнительной информации обращайтесь к своему поставщику.

Количество корпусов	Мощность для почвы средней текстуры (от 15 до 30 % глины)	Мощность для почвы плотной текстуры (> 50 % глины)
5	140 - 180 CH	160 - 200 CH
6	180 - 220 CH	200 - 240 CH
7	220 - 260 CH	240 - 280 CH
8	260 - 290 CH	280 - 320 CH
9	290 - 320 CH	320 - 360 CH

4.2 КОЛЕСА ТРАКТОРА

4.2.1 Шины трактора



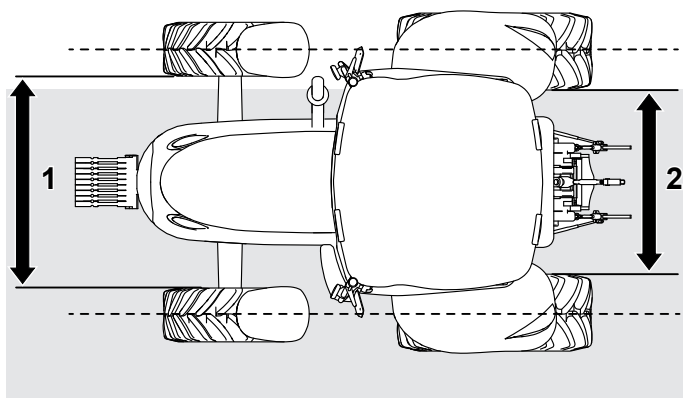
Проверьте давление в шинах трактора и их общее состояние (см. руководство пользователя трактора). Для ровной работы машины давление в шинах с каждой стороны трактора должно быть одинаковым.



ВАЖНО :

Накачивайте шины до давления, предусмотренного производителем.

4.2.2 Расстояние между шинами



Обозначение

- 1 Расстояние между передними шинами
- 2 Расстояние между задними шинами

Для машины с большим количеством корпусов, чем шире колея трактора, тем лучше будет сцепление при работе.

Чтобы трактор двигался в борозде, выровняйте середину переднего моста относительно середины заднего моста. Вы избежите трения переднего колеса о стенки борозд.

Цилиндр регулировки плеча (ширины 1-й борозды) позволяет приспособить машину к трактору.

Регулировка расстояния между шинами выполняется в зависимости от рабочей ширины каждого корпуса и длины рукоятки отклонения. При работе на земле под уклоном большое расстояние между шинами позволяет увеличить устойчивость на сцепке.

Расстояние между задними шинами (2) :

- мин. : 1.30 m
- макс. : 1.60 m

4.3 БАЛЛАСТ ТРАКТОРА

Нагрузка на сцепку инструментов спереди и позади трактора не должна превышать общей допустимой нагрузки, допустимой нагрузки на оси и характеристик шин.

На переднюю ось трактора должно приходиться не более 20 % массы трактора без нагрузки. При необходимости нагрузите ваш трактор.

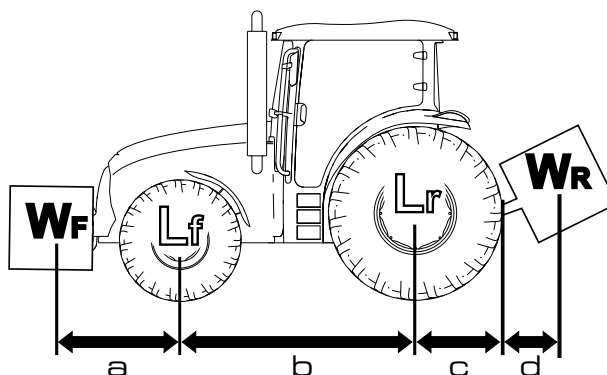
Перед транспортировкой по дорогам всегда необходимо убедиться, что используемый трактор не перегружен и подходит к прицепленному инструменту.

- Данные для расчета :



ВАЖНО :

Величины массы приводятся в килограммах (кг), величины длины приводятся в метрах (м).



Обозначение

We Порожняя масса трактора

Lf Грузоподъемность порожнего трактора спереди

Lr Грузоподъемность порожнего трактора сзади

Wf Общая масса трактора и оборудования, прицепленного спереди

Wr Общая масса трактора и оборудования, прицепленного сзади

a Расстояние между центром тяжести оборудования спереди и осью переднего моста

b База трактора

c Расстояние от середины заднего моста до центра сцепного бруса

d Расстояние от центра сцепного бруса до центра тяжести прицепленной машины

x Данные изготовителя трактора по минимальному балласту сзади. Если не берутся какие-либо данные, то коэффициент составляет 0,45.

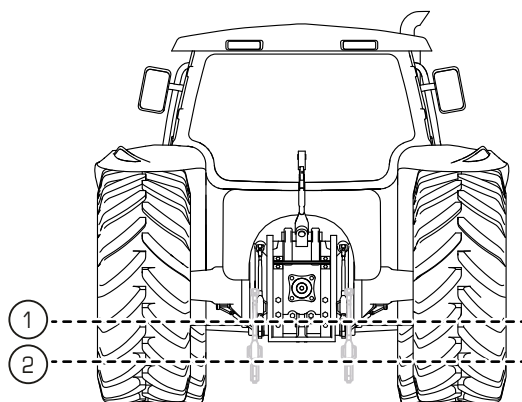
Формулы и порядок подсчета

- Режим расчета минимального переднего балласта в зависимости от инструмента, прицепленного сзади: введите результат в таблицу.
- Режим расчета минимального заднего балласта в зависимости от инструмента, прицепленного спереди: введите результат в таблицу.
- Описание нагрузки на передний мост: введите значение текущей нагрузки на передний мост и допустимую массу, указанную в руководстве пользователя трактора.
- Расчет общей текущей массы: введите значение общей текущей массы и допустимую массу, указанную в руководстве пользователя трактора.
- Расчет текущей нагрузки на заднюю ось: введите значение текущей нагрузки на заднюю ось и допустимую нагрузку на заднюю ось, указанную в руководстве пользователя трактора.

	Текущие значения		Допустимые значения		Значение максимальной нагрузки на шины x2
Мин. балласт передний/задний	Кг				
Общая масса	Кг	≤	Кг	≤	
Грузоподъемность спереди	Кг	≤	Кг	≤	Кг
Грузоподъемность сзади	Кг	≤	Кг	≤	Кг

Значения должны быть меньше или равны максимально допустимым значениям.

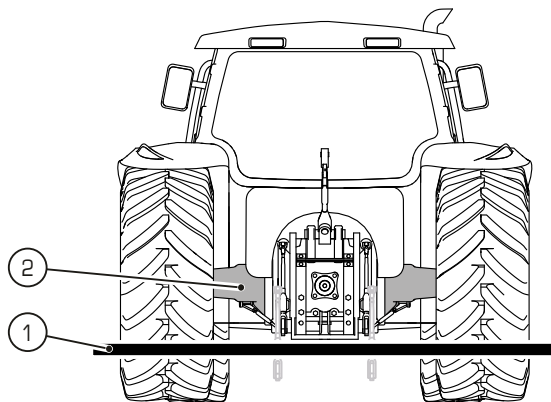
4.4 Длина нижних рычагов навески



Обозначение

- 1 Верхнее положение
- 2 Нижнее положение

Длина нижних рычагов навески определяет вертикаль сцепки и положение подъемных домкратов при работе (обеспечение симметричной работы справа и слева).

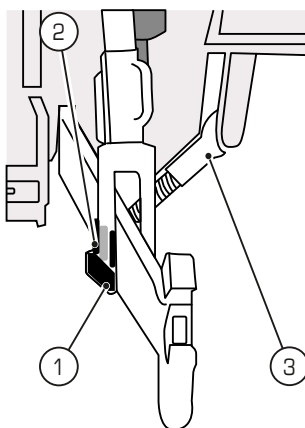


Обозначение

- 1 Линейка
- 2 Мост

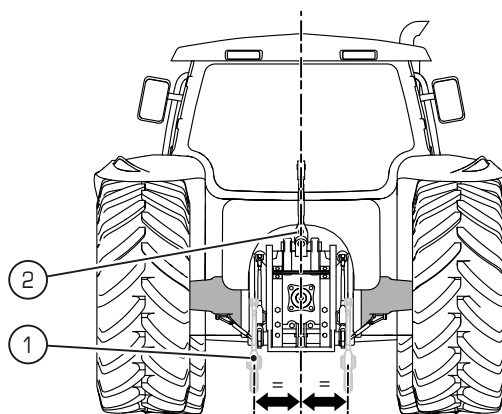
- Отрегулируйте длину стоек с помощью линейки (1) так, чтобы сцепка была параллельна моста (2).
- Отрегулируйте длину стоек так, чтобы сцепка была в горизонтальном положении (см. схему).
- Отрегулируйте длину стоек так, чтобы в рабочем положении оставалось не менее 30 мм хода подъемных домкратов. Это позволит добиться амплитуды для регулировки высоты сцепки с водительского места и обеспечить правильную работу устройства защиты от пробуксовки трактора (контроль усилия).

4.5 ПОЛОЖЕНИЕ СТАБИЛИЗАТОРОВ



Обозначение

- 1 Рабочий зазор
- 2 Оси
- 3 Тяга



Обозначение

- 1 Стабилизатор
- 2 Ось

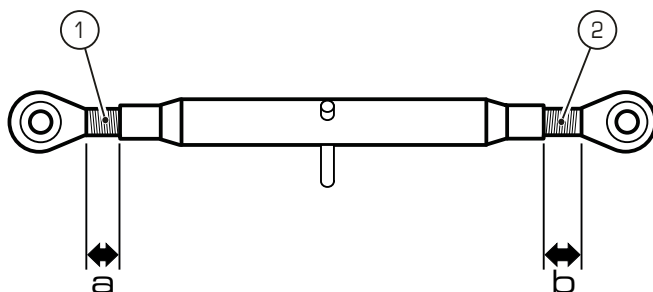
Убедитесь в том, что расстояние от стабилизаторов (1) до оси (2) трактора является одинаковым.



ВАЖНО :

Смазывание и очистку болтов и резьбы стабилизаторов (тяг или клиньев) необходимо проводить перед сцеплением машины с трактором. Горизонтальные оси (3) стоек должны быть неподвижными, чтобы избежать нежелательного люфта или опасных внезапных ударов.

4.6 Тяга 3-й точки



Обозначение

- 1 Длина А
- 2 Длина В

Перед сцеплением машины убедитесь, что длина резьбы (1 и 2) с обеих сторон тяги 3-й точки одинаковая.



ВАЖНО :

Излишек смазки внутри 3-й точки может заблокировать ход тяги. Снимите масленку и удалите излишек смазки.



ВНИМАНИЕ :

Для соединения 3-й точки со стороны машины используйте шаровой шарнир.



ВНИМАНИЕ :

Не используйте автоматическое сцепное устройство.

- Габариты наконечника (размер, форма) изменяются в зависимости от производителя и модели, что может в некоторых случаях приводить к риску взаимодействия со скобой сцепки.
- Автоматическая пружинная защелка может блокировать шарнир во время поворота, что может привести к износу и поломке. Такое явления наиболее вероятно для сцепок категории III: причиной снижения износостойкости является больший диаметр стержня и менее прочный материал шарнира.



Обозначение

- 1 Шаровой шарнир
- 2 Автоматический крюк

5 СЦЕПКА И РАСЦЕПЛЕНИЕ

5.1 СЦЕПКА МАШИНЫ С ТРАКТОРОМ



ВНИМАНИЕ :

Убедитесь, что сцепка не приведет :

- к перегрузке :

соблюдайте максимальную допустимую нагрузку в точках сцепки.

- к неправильному распределению :

нагрузки: нагрузите балластом переднюю часть трактора (см. § 4.3).

5.1.1 Трактор, оснащенный подъемными рукоятками с неподвижными стойками



ВАЖНО :

Проверьте соответствие диаметров стоек (со стороны трактора) и стержней машины.

- Извлеките стержни машины, сняв крепежные болты.
- Отведите трактор назад и совместите стойки нижних сцепных рукояток с отверстиями машины.
- Вставьте стержни и зафиксируйте их с помощью крепежных болтов.
- Если отверстия сложно совместить: выдвините телескопические рукоятки (см. руководство пользователя трактора); когда стержни будут на месте и зафиксированы, сдвиньте назад, чтобы телескопические рукоятки оказались на своем месте и снова зафиксировались. Проверьте повторное соединение механизма.
- Перейдите к сцепке в 3-й точке.

5.1.2 Трактор, оснащенный подъемными рукоятками со съёмными стойками

- Извлеките сцепные стержни машины, сняв крепежные болты.
- Снимите съёмные стойки захватов быстроразъемной сцепки нижних рукояток трактора.
- Проверьте соответствие диаметров стоек и стержней.
- Установите стойки на стержни. Установите стержни на машину и зафиксируйте их крепежными болтами.
- Отведите трактор назад так, чтобы захваты быстроразъемной сцепки нижних рукояток прошли под стержнями (со стойками) машины.
- Поднимите подъемник так, чтобы захваты охватили стойки.
- Поднимите машину примерно на 5 см над землей и проверьте положение механизма фиксации стоек в захватах.
- Перейдите к сцепке в 3-й точке.



ВНИМАНИЕ :

Прежде чем переходить к сцепке в 3-й точке, убедитесь, что свободного пространства между корпусом машины и нижними рукоятками трактора достаточно, чтобы не допускать контакта между поднятым и рабочим положениями. Вторую проверку необходимо выполнять в поле, когда машина находится в реальных рабочих условиях.



ВАЖНО :

Если сцепная головка не находится в горизонтальном положении, отрегулируйте ее с помощью поворотного домкрата. Это позволит облегчить движение сцепки.

5.1.3 Высвобождение защелки



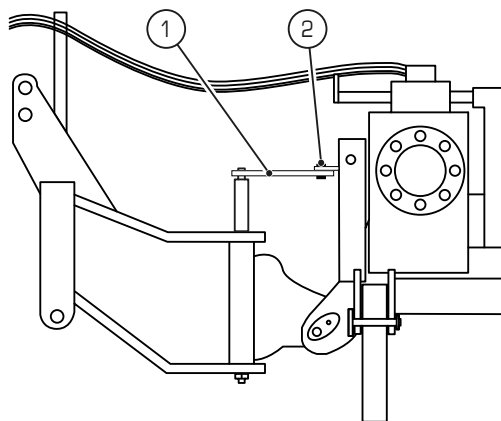
ВНИМАНИЕ :

Если забыть о защелке при подъеме траверсы, это приводит к поломке предохранительного болта.



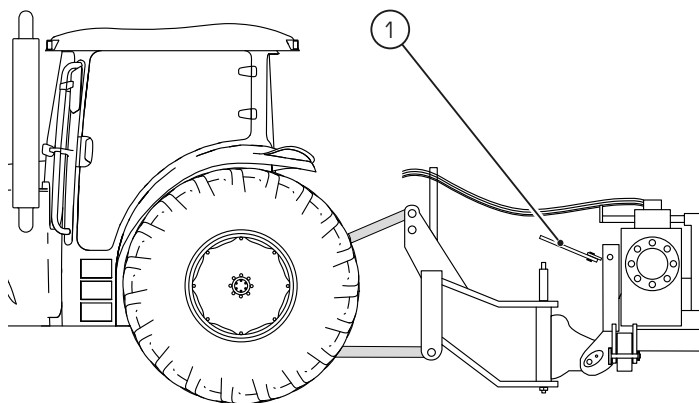
ВАЖНО :

Запрещается находиться напротив или поблизости этого болта во время сцепки. Случайный разлет обломков при поломке болта может привести к получению тяжелых травм.



Обозначение

- 1 Защелка в сцепленном положении
- 2 Предохранительный болт



Обозначение

- 1 Защелка в расцепленном положении

- Все передние оси полуприцепных плугов удерживаются на месте в сцепленном положении с помощью защелки.
- После правильной сцепки нижних рукояток поднимите сцепную головку во время подъема трактора, чтобы разблокировать защелку.
- После того как защелка разблокирована в своем просвете, поднимите ее и заблокируйте в верхнем положении (снимите разводной шплинт, ось, поднимите защелку, установите на место ось и шплинт, чтобы зафиксировать защелку в верхнем положении).
- Переходите к сцепке в 3-й точке.

5.1.4 Сцепка в 3-й точке

После правильной сцепки нижних рукояток трактора и освобождения защелки подсоедините 3-ю точку.

Поднимите машину, убедившись в отсутствии столкновений с трактором.

Установите упоры в рабочее положение.

Установка упора в рабочее положение :

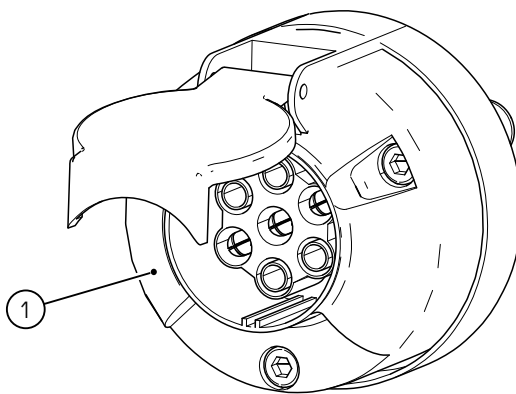
- извлеките разводной шплинт оси, поверните упор вверх и установите на место ось и разводной шплинт, чтобы зафиксировать упор в верхнем положении.



ВАЖНО :

Убедитесь, что свободного пространства между корпусом машины и тягой 3-й точки достаточно, чтобы не допускать никакого контакта между поднятым и рабочим положениями. Вторую проверку необходимо выполнять в поле, когда машина находится в реальных рабочих условиях.

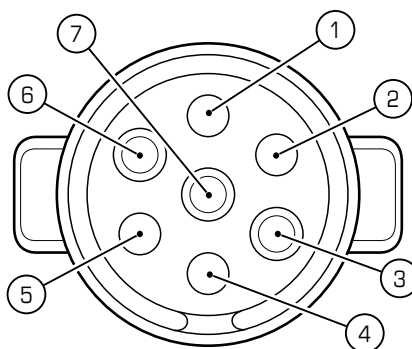
5.1.5 Подключение электросистемы и сигнальных элементов



Обозначение

1 Электрическая розетка

- ВПодключите кабель осветительных приборов в электрическую розетку трактора.



Обозначение

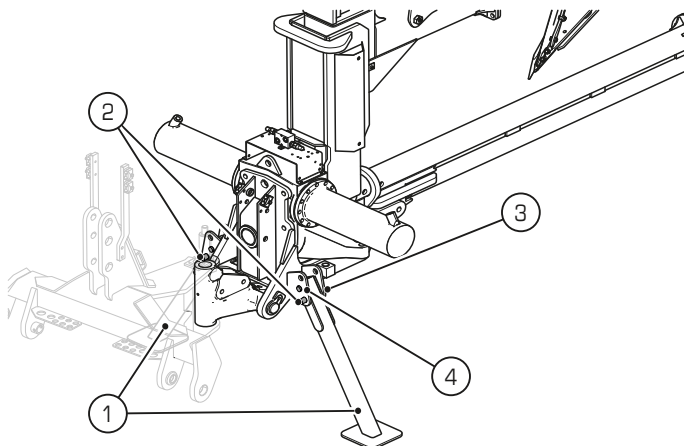
- 1 Левый указатель поворотов - желтый
- 2 Свободный
- 3 Масса - белый
- 4 Правый указатель поворотов - зеленый
- 5 Правый задний фонарь - коричневый
- 6 Стоп-сигнал - красный
- 7 Левый задний фонарь - черный

5.1.6 Гидравлические разъемы

- См. § 6

5.1.7 Положение упоров

Расцепленное положение

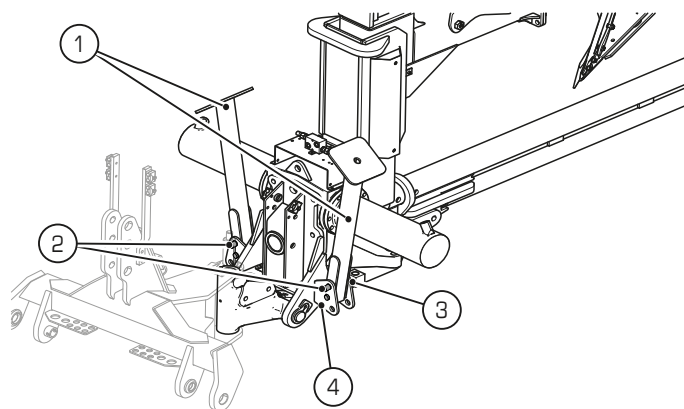


Обозначение

- 1 Упоры
- 2 Стержни
- 3 шплинт
- 4 Нижний корпус

- Эта машина оснащена двумя пальцами, расположенными с обеих сторон головки переворачивания.
- Сцепите машину, подняв ее с помощью подъемного механизма трактора до положения, в котором упоры (1) не будут касаться земли.
- Снимите шплинты (3) с пальцев (2). Установите стержни нижних корпусов (4) и откиньте упоры, чтобы перевести их в транспортное положение.
- Установите шплинт (2) на место.

Транспортное положение



Обозначение

- 1 Упоры
- 2 пальцы
- 3 шплинт
- 4 Верхний корпус

- Когда упор находится в транспортном положении, поместите пальцы (2) в верхний корпус (4) и установите на место шплинты (3).

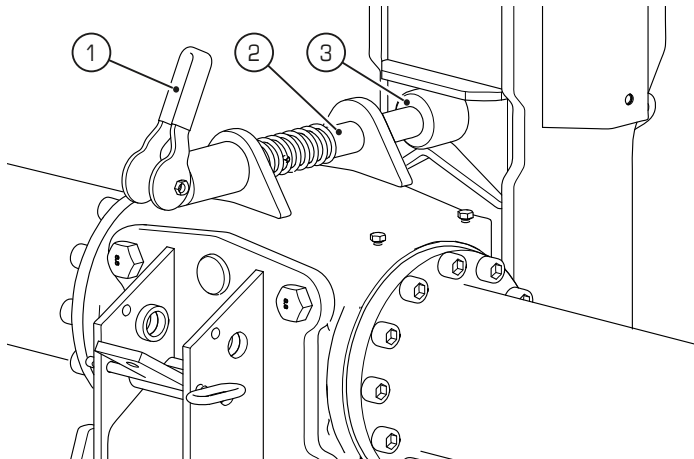
5.2 БЛОКИРОВАНИЕ И РАЗБЛОКИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ ПЕРЕВОРАЧИВАНИЯ



ВНИМАНИЕ :

Данная машина оснащена механизмом блокировки системы переворачивания. Механизм нужно разблокировать только на рабочем месте (в поле) и только перед началом пахоты. По окончании работ заблокируйте механизм. Так вы избежите риска несчастного случая или неправильного движения при транспортировке или разблокировании.

Заблокированное положение

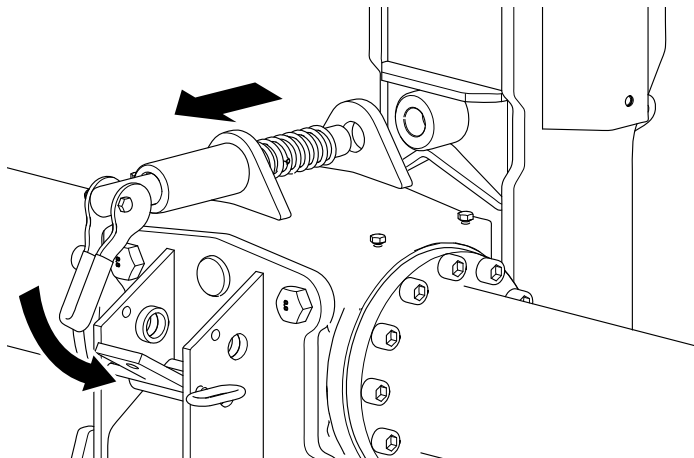


Обозначение

- 1 Рукоятка управления
- 2 Ось засова
- 3 Втулка

- Защелки (Rep.2) заблокирован в гнездо (ссылка 3).

Разблокированное положение



- Опустите рукоятку управления (1), расположенную в корпусе механизма переворачивания.
- Ось выходит из втулки и таким образом разблокирует блокиратор.



ВНИМАНИЕ :

Убедитесь, что ось надлежащим образом заблокирована, прежде чем расцеплять машину.

5.3 РАСЦЕПЛЕНИЕ МАШИНЫ И ТРАКТОРА



ВНИМАНИЕ :

Перед опусканием машины убедитесь, что рядом с ней нет людей.

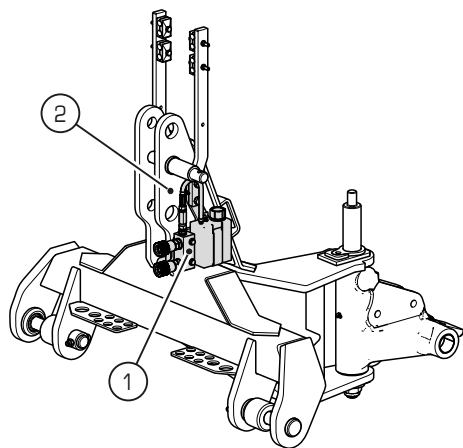


ВАЖНО :

Перед отцеплением машины убедитесь, что земля достаточно плоская и твердая. На влажной земле используйте деревянные блоки в качестве подставок для элементов и упоров машины.

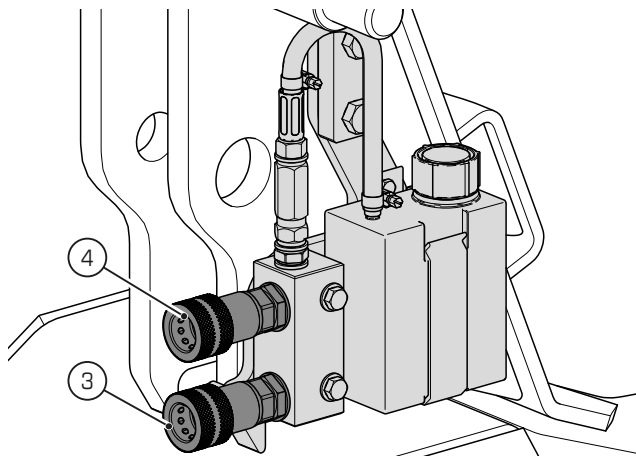
- Для отцепления машины выполните следующие действия :
- Установите машину в рабочее положение, в котором машина должна опираться на корпуса справа или слева.
- Установите упоры.
- Установите элементы вертикально с помощью домкрата переворачивания; сцепная головка должна находиться горизонтально, чтобы облегчить движение.
- Опустите машину на землю.
- Отцепите 3-й элемент.
- Отключите электрическую розетку от трактора.
- Сбросьте давление в гидросистеме, отсоедините гидравлические разъемы и селектор функций (храните его в сухом закрытом месте).
- Подключить два соединителя поворотного контура на декомпрессионном устройстве.
- Отцепите нижние подъемные рукоятки.

5.3.1 Декомпрессионное устройство



Обозначение

- 1 Декомпрессионное устройство
- 2 Руль направления



Обозначение

- 3 Соединитель
- 4 Соединитель

- При отсоединенной машине, подключить два гидравлических соединителя поворотной системы на декомпрессионном устройстве (поз.1) в двух соединителях (поз.3 и поз.4), предназначенных для этой цели.



ВАЖНО :

Если резервуар полный, его необходимо снять и вылить содержимое в подходящую емкость. Не выливать гидравлическое масло на пол или окружающую среду.

6 ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РАЗЪЕМЫ

6.1 НЕОБХОДИМЫЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛИ

- 1 двойного действия для переверота.
- 1 одинарного действия для подъема.



ВАЖНО :

В замкнутом контуре может оставаться масло под давлением. Возвратная линия в гидробак позволяет сбросит остаточное давление.

6.2 ДАВЛЕНИЕ В ГИДРОСИСТЕМЕ

Контролируйте рабочее давление в гидросистеме трактора. Макс. давление: 200 бар / 20 МПа.

- При подключении размещайте гидравлические муфты правильно, чтобы избежать возможных утечек масла.

6.3 ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ РАЗЪЕМЫ

- Очищайте муфты машины и трактора, прежде чем соединять гидравлические контуры.
- Убедитесь в совместимости гидравлических соединений машины и трактора.
- Соедините разъемы по следующему принципу :
 - Наиболее используемые функции - к наиболее доступным рычагам.
 - Толкните рычаги управления, чтобы установить машину в рабочее положение (опускание / развертывание).
 - Потяните рычаги, чтобы установить машину в транспортное положение (подъем / складывание).
 - Используйте цветные кольца, чтобы различать гибкие шланги и их действие.

Цвет кольца	Диаметр кольца*	Функция	Установка
Красный	Ø 15	Перевоорачивание корпусов	
	Ø 20		
Зеленый	Ø 15	Смещение машины	
	Ø 20		
Синий	Ø 15	Рабочая глубина	
	Ø 20		

* Диаметр колец зависит от диаметра гидравлического трубопровода.



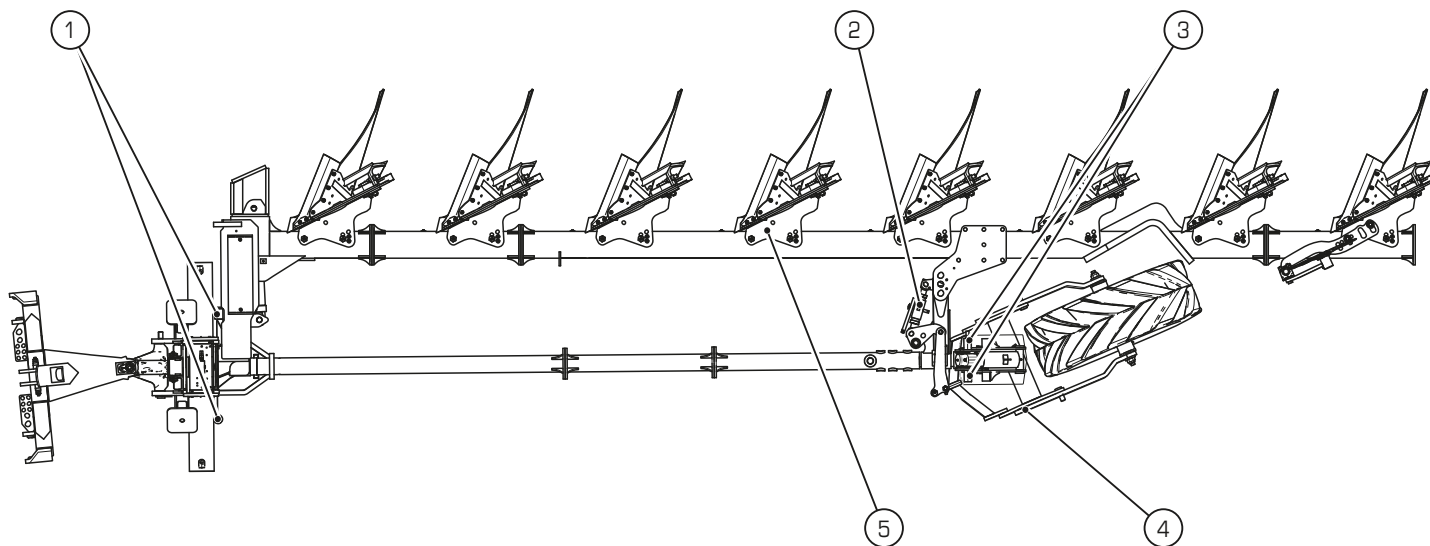
ВАЖНО :

Проверьте длину гибких шлангов - они не должны быть слишком короткими (опасность разрыва или разъединения) или слишком длинными (опасность защемления в механических шарнирах, колесах и т. д.).

7 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

7.1 РАСПОЛОЖЕНИЕ ТОЧЕК РЕГУЛИРОВКИ

- Обозначьте для себя различные точки регулировки.
- Убедитесь в их исправности и надлежащей смазке. Выполните проверку до выезда в поле.



Обозначение

- 1 Регулировочный винт вертикали
- 2 Регулировка угла колеса
- 3 Регулировка рабочей глубины
- 4 Регулировка высоты колеса
- 5 Регулировка рабочей ширины корпусов (многопозиционные башмаки)

7.2 Подготовка корпусов перед пахотой

На заводе корпуса обработаны для защиты от коррозии. Перед первым использованием снимите защитный слой, иначе земля может прилипнуть к отвалам и не скользить по ним.

Используйте растворитель для красок, чтобы облегчить и ускорить полировку отвалов.

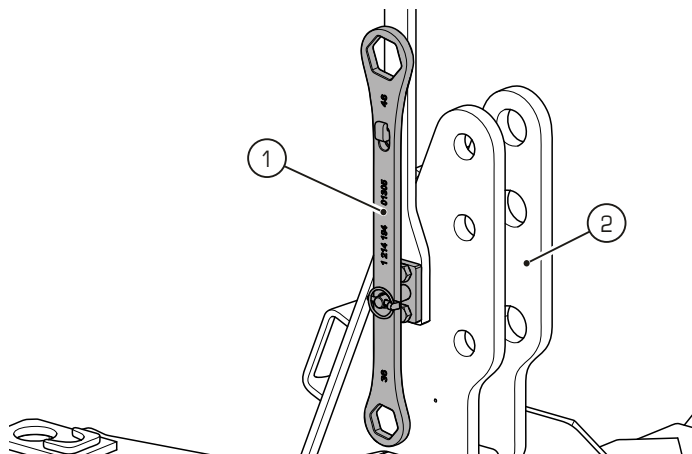
i ВАЖНО :
Используйте растворители только в открытых проветриваемых местах.

7.3 РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ШИРИНЫ



ВАЖНО :

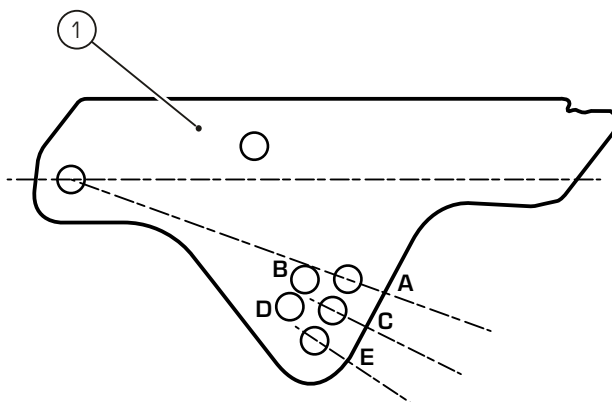
Для различных регулировок (например, рабочая ширина, угол поворота колеса...), используйте ключ, поставляемый с вашей машиной.



Обозначение

- 1 Регулировочный ключ
- 2 Руль направления

Рабочая ширина каждого корпуса регулируется с помощью многопозиционных башмаков.



Обозначение

- 1 Многопозиционный башмак

Положение	Угол	Рабочая ширина Межкорпусное расстояние 1.00 m
A	18°	12 дюймов - 31 см
B	21°	14 дюймов - 34 см
C	24°	16 дюймов - 41 см
D	27°	18 дюймов - 45 см
E	30°	20 дюймов - 50 см

Регулировка

- Установите машину в рабочее положение (около 10 см над землей).
- Выверните болт в передней части опоры грядиля.
- Выверните и снимите болт регулировки угла многопозиционного башмака.
- Поверните элемент, чтобы достичь необходимого положения.
- Установите на место и затяните болт регулировки угла.
- Затяните болт в передней части опоры грядиля.

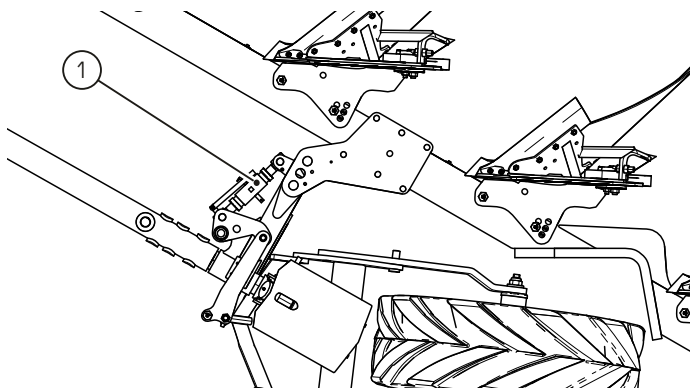
**ВАЖНО :**

Для правильной работы машины все корпуса должны быть установлены под одним углом. Не превышайте необходимый момент затяжки болтов.

**ВАЖНО :**

Любые изменения рабочей ширины каждого корпуса требуют регулировки угла колеса.

7.4 РЕГУЛИРОВКА УГЛА КОЛЕС

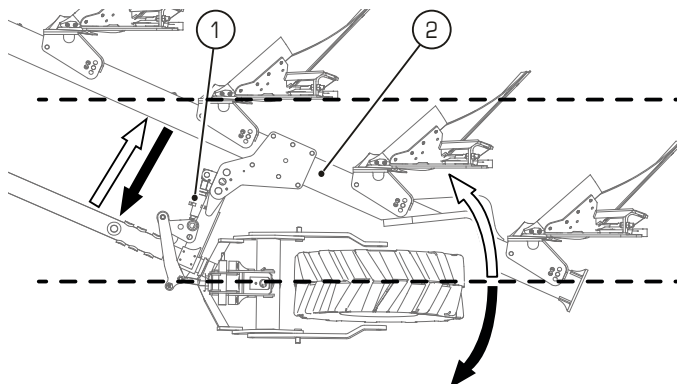


Обозначение

1 Тяга регулировки колеса

Механическая тяга (1) позволяет регулировать угол колеса. При работе колесо должно находиться параллельно корпусу.

Регулировки



Уменьшение длины тяги (1) :

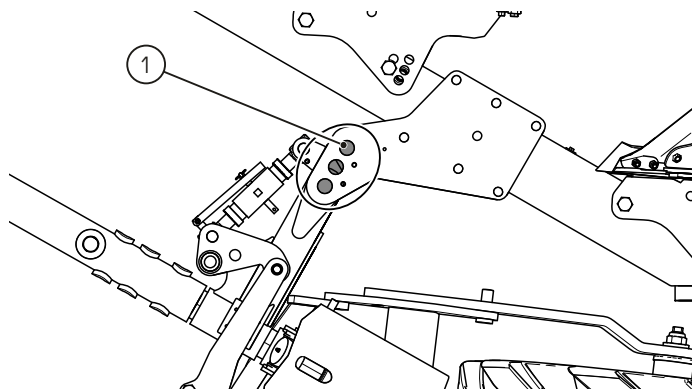
- Колесо приближается к раме машины (2).

Увеличение длины тяги :

- Колесо отдаляется от рамы машины.

**ВАЖНО :**

Колесо при работе всегда должно находиться параллельно корпусу.



Обозначение

1 Точки регулировки (х3)

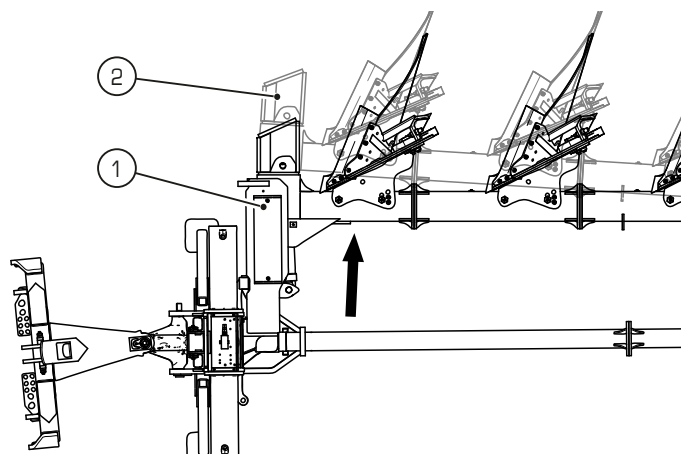
Изменить вынос рамы по отношению к колесу, если вы меняете ширину захвата и/или меняете размер колеса.



ВАЖНО :

Эта заводская регулировка может быть изменена только в случае замены колеса.

7.5 Регулировка бокового смещения (ширина 1-й борозды)



Обозначение

1 Закрытое смещение

2 Открытое смещение

Во время работы рычаг бокового смещения должен быть открыт так, чтобы 1-й корпус обрабатывал такую же ширину, что и остальные корпуса машины.

Регулировка плеча изменяется в зависимости от используемого трактора.

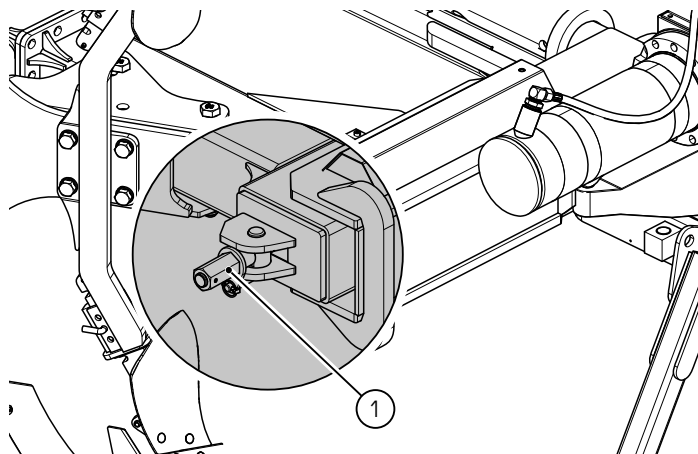
- Минимальное внутреннее расстояние между задними шинами: 1,00 м
- Максимальное внутреннее расстояние между задними шинами: 1,60 м



ВАЖНО :

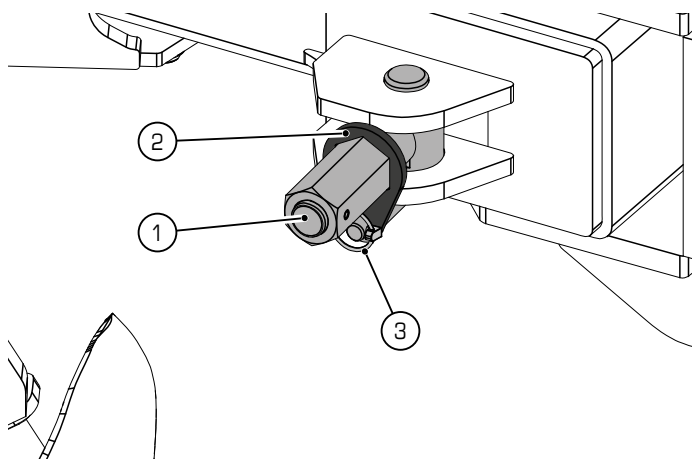
Рычаг бокового смещения позволяет полностью стирать 1-й корпус до внутреннего расстояния между задней шиной 1,40 м.

РЕГУЛИРОВКА БОКОВОГО СМЕЩЕНИЯ



Обозначение

1 Зона регулировки

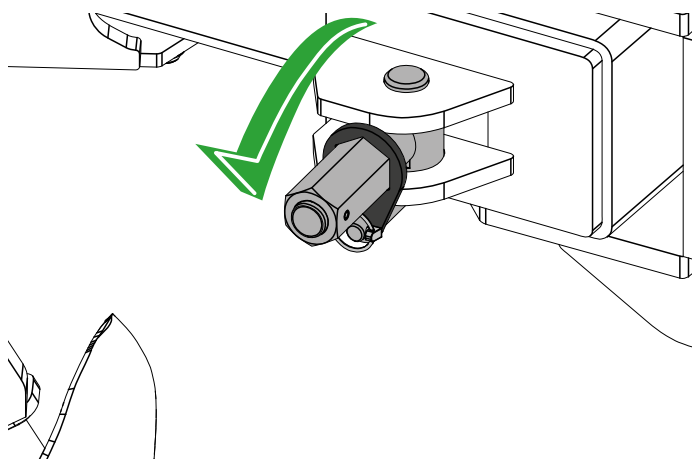
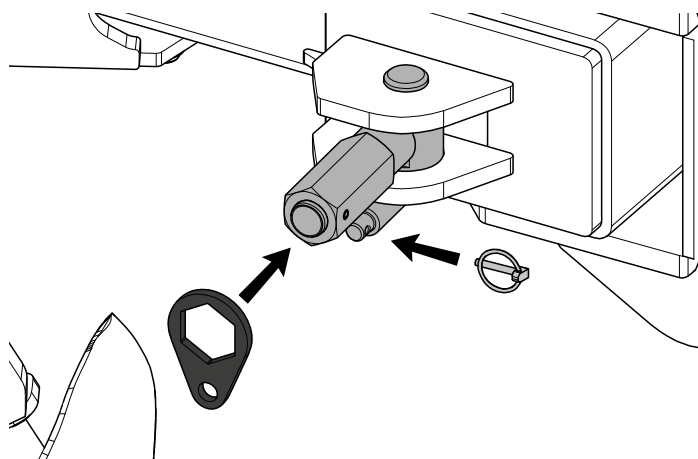
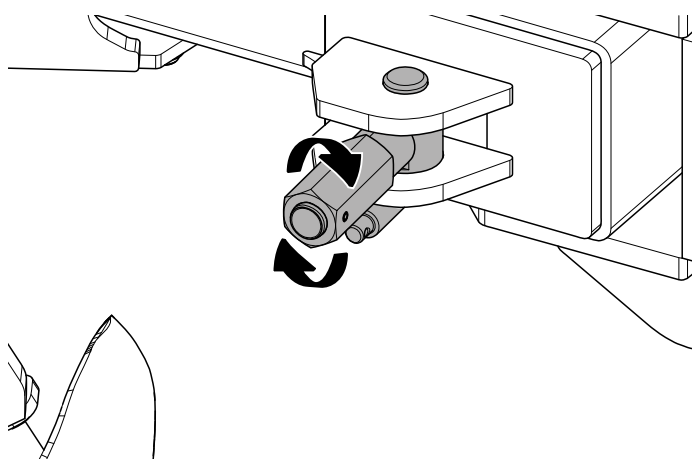
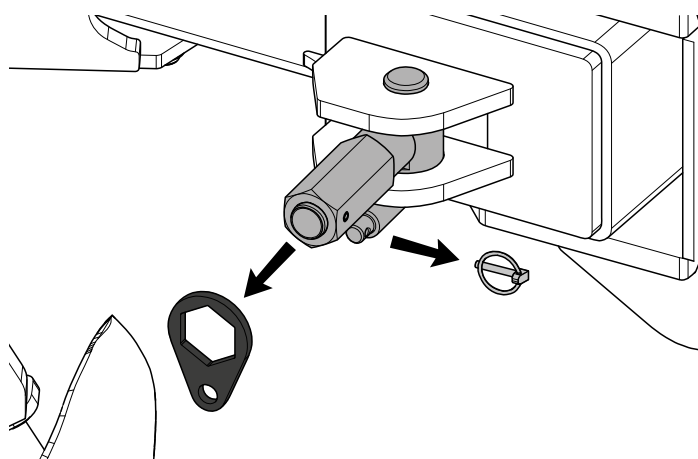


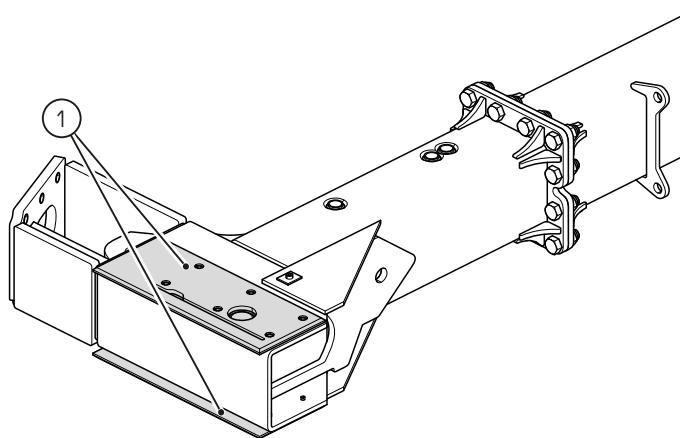
Обозначение

1 Регулировочная гайка

2 Упор

3 Предохранительный штифт





Обозначение

1 Футеровочная пластина



ВАЖНО :

В случае избыточного люфта направляющих можно заменить футеровочные пластины (1). Обратитесь к поставщику.

7.6 Колесо плуга



ВАЖНО :

Ежедневно проверяйте общее состояние колес.

7.6.1 Давление в шинах



ВАЖНО :

Регулярно проверяйте давление в шинах. Давление в шинах не должно опускаться ниже минимального рекомендуемого.

Размер шин	Рекомендуемое рабочее давление bar / МПа	Максимальная скорость km/h / mph
16.0/70-20	3.5 / 0.35	25 / 15

- Соблюдайте рекомендации производителя (указания, вытисненные на бортах шин).



ВНИМАНИЕ :

- Чрезмерное давление в шинах может привести к их взрыву.
- Недостаточное давление может привести к тому, что шина сойдет с обода.

7.6.2 Затяжка штифтов колеса

- Первый раз - через 10 моточасов или 50 км.
- Следующий раз - еще через 10 моточасов или 50 км.
- Проверяйте затяжку штифтов ежедневно.
- Проверяйте затяжку в начале сезона и через каждые 50 моточасов во время работы.



ВАЖНО :

Колеса, оснащенные шинами с грунтозацепами, требуют особого внимания (из-за повышенной вибрации при движении по дорогам).

8 УСТАНОВКА В ТРАНСПОРТНОЕ / РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ



ОПАСНОСТЬ :

Опасность поражения электрическим током.

- Касание линий электропередачи под напряжением или недостаточная дистанция между этими линиями и машиной может привести к тяжелым травмам или смерти.
- Запрещается использовать машину в непосредственной близости от линий электропередач или оборудования под напряжением. Соблюдайте минимальное безопасное расстояние 6 м до линий электропередач или оборудования под напряжением.
- Запрещается находиться рядом с машиной, когда она используется поблизости от линий электропередач или оборудования под напряжением.

Перед выездом на дороги общего назначения :

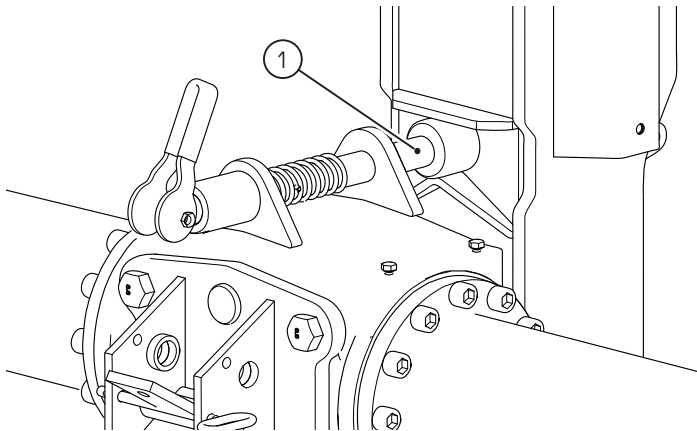
- Установите машину в транспортное положение.
- Проверьте исправность и чистоту сигнальных элементов и системы освещения.

8.1 Установка в транспортное положение



ВНИМАНИЕ :

Перед выездом на дорогу общего назначения убедитесь, что все распределители заблокированы в свободном или нейтральном положении.



Обозначение

1 Стопорная задвижка

- Сложите рычаг бокового смещения :
- Вручную или с помощью гидросистемы (в зависимости от модели).
- Поверните плаг на четверть оборота, а затем заблокируйте ее в транспортном положении: извлеките стопорную задвижку (1) с помощью рукоятки управления.



ВАЖНО :

Ручная блокировка обязательна, чтобы удерживать машину в транспортном положении и, таким образом, защитить ее положение. В случае неправильного обращения с распределителем переворачивания, стопорная задвижка обеспечивает удержание машины в транспортном положении.



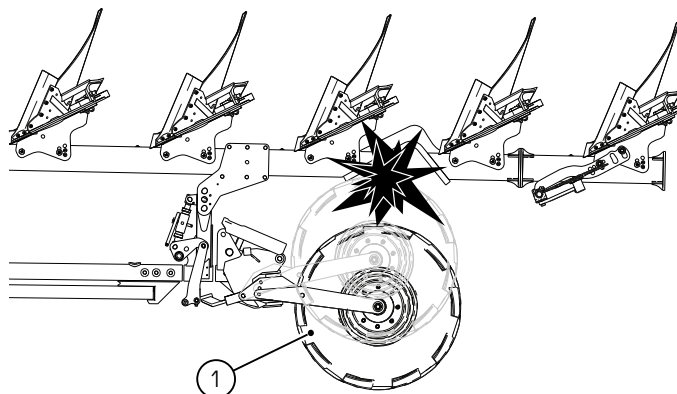
ВАЖНО :

Ошибка при манипулировании распределителем, воздействующим на домкрат плеча, может изменить транспортное положение машины; во избежание каких-либо аварийных ситуаций, нейтрализуйте распределители (см. руководство по эксплуатации трактора).



ВНИМАНИЕ :

При нахождении распределителя в свободном положении возникает риск столкновения шин с рамой машины.



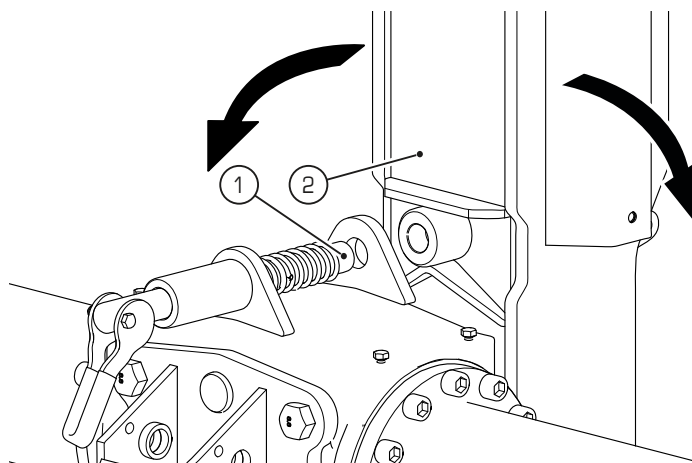
Обозначение

1 Колесо

- Опустите машину: ее центр тяжести окажется ниже, что позволит увеличить устойчивость при движении.
- Соблюдайте достаточный зазор, чтобы избежать контакта с землей. Не доходите до упора домкрата, потому что этот функциональный зазор позволяет гидроаккумулятору играть роль амортизатора на подъемном контуре.
- Заблокируйте все рычаги управления в кабине (гидрораспределители, подъемники и т. д.), чтобы избежать нежелательного движения, которое может привести к несчастному случаю.
- Если трактор оснащен системой блокировки стабилизаторов, заблокируйте ее, чтобы избежать нежелательного движения.

8.2 УСТАНОВКА В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

- Откройте плечо :
- Вручную или с помощью гидросистемы (в зависимости от модели).

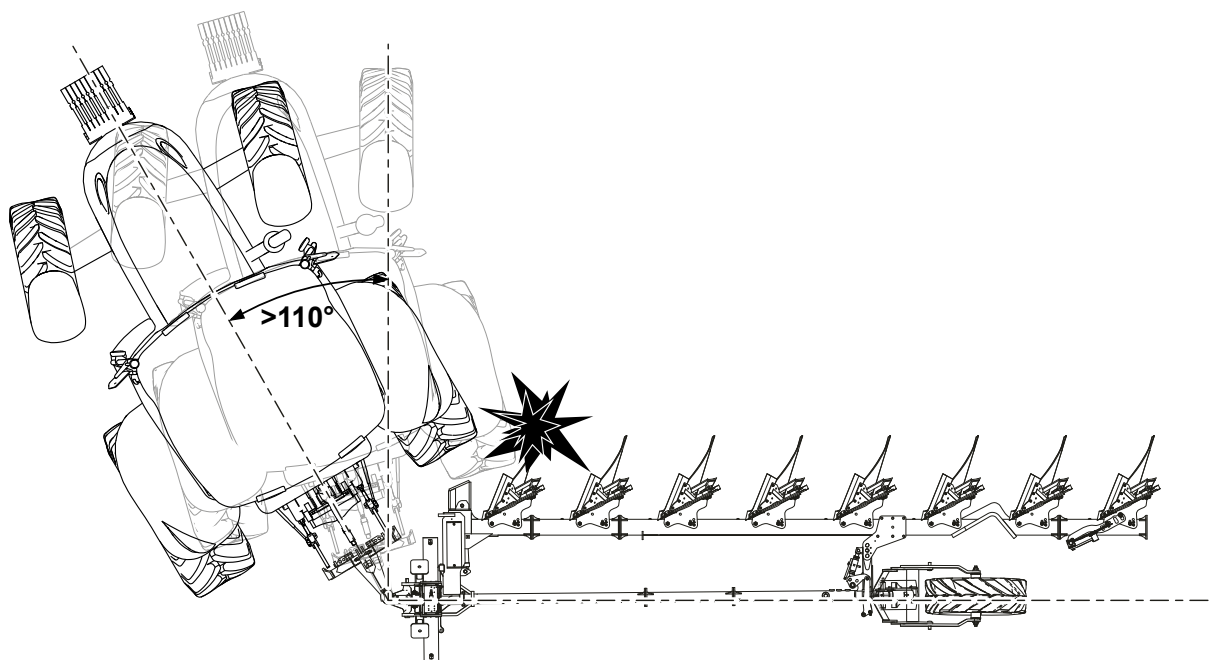


Обозначение

1 Стопорная задвижка

2 Рама машины

- Разблокируйте стопорную задвижку (1) с помощью рукоятки управления и поверните машину на четверть оборота.
- Машина готова к работе.



ВНИМАНИЕ :

При любых обстоятельствах водитель обязательно должен убедиться, что угол поворота не превышает 110°. Если угол поворота больше этого значения, боковая поверхность шины может задеть первый корпус машины, что может привести к разрыву шины.



ВАЖНО :

При выполнении маневров водитель обязательно должен соблюдать предельные значения, указанные трактористом (наклон, уклон: см. руководство по эксплуатации трактора); при превышении указанных предельных значений возникает риск переворачивания конструкции.

8.3 Поведение на дороге



ВНИМАНИЕ :

Во время движения по общественным дорогам следует учитывать выступающую часть машины. Существует опасность столкновения с другими участниками дорожного движения. Также существует опасность столкновения со столбами дорожной сигнализации, телефонной связи и др.

Перед выездом на дороги общего назначения :

- Следите за правильной установкой, чистотой и исправностью сигнальных и осветительных устройств, предусмотренных законодательством (осветительные устройства, светоотражающие панели и т. д.).

На дорогах общего назначения соблюдайте правила дорожного движения :

- Трактор, транспортирующий машину на дороге, должен быть того же размера, веса и мощности, что и трактор, используемый с этой машиной в поле.
- Не превышайте скорость 25 км/ч (15 миль/ч).
- Передвигайтесь с умеренной скоростью, чтобы всегда сохранять контроль над прицепной конструкцией.
- При спуске со склона скорость движения не должна превышать максимальную скорость подъема на такой склон.
- Замедляйтесь в поворотах и при неровном дорожном покрытии.
- Не пытайтесь войти в узкие повороты, используя тормоза.
- Всегда проверяйте надлежащую затяжку штифтов колес, прежде чем начинать движения дорогами общего назначения. Из-за вибрации затяжка штифтов может ослабиться.

- Соблюдайте максимальные разрешенные габариты (ширина, длина, масса). В случае превышения максимальных габаритов обращайтесь к действующему законодательству в отношении крупногабаритного транспорта (сопровождение, табличка крупногабаритного транспортного состава, разрешение от местных властей).
- Соблюдайте максимальную нагрузку на ось и максимальный допустимый вес. Убедитесь, что нагрузка на переднюю ось трактора не превышает 20 % массы трактора без нагрузки. При необходимости нагрузите переднюю ось трактора.

**ВНИМАНИЕ :**

При движении дорогами общего назначения пользователь несет ответственность за трактор и все прицепленное оборудование. Пользователь также несет ответственность за соблюдение законодательства, действующего в стране использования машины (соответствие текущим законам и осведомленность об их изменениях).

9 РЕГУЛИРОВКА В ПОЛЕ

**ВНИМАНИЕ :**

Прежде чем начинать работу, полностью прочитайте данный раздел, чтобы хорошо понимать суть всех регулировок, последовательность и порядок их выполнения.

**ВНИМАНИЕ :**

Одновременно осуществляйте не более одной регулировки.

9.1 Использование в поле

- Установите машину в рабочее положение (см. § 8.2).

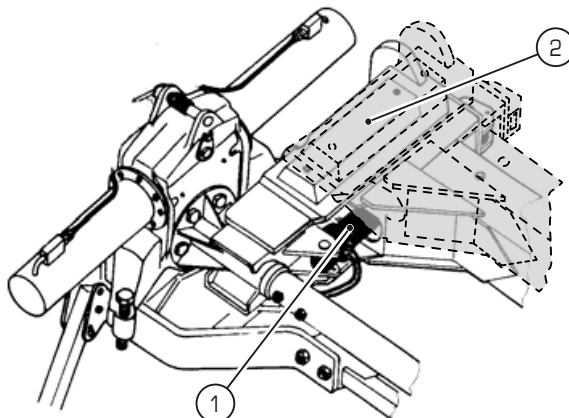
**ВАЖНО :**

Для оптимального результата рабочая скорость должна быть в диапазоне от 6 до 10 км/ч (от 3,7 до 5 миль/ч). Более высокая скорость может привести к ускоренному износу рабочих элементов.

- Перед выполнением поворотов в конце поля поднимайте машину.
- Когда машина находится на земле, не осуществляйте поворотов малых радиусов.
- Снижайте скорость во время поворотов или при преодолении препятствий (рвов, бугров, каменистых зон и т. д.).
- Чередуйте сторону вспахивания участков земли - это позволит избежать смещения земли только в одну сторону. Вы избежите образования холма с одной стороны поля, и рва - с другой стороны.
- В случае с новой машиной или в начале каждого сезона, для оптимальной работы необходимо осуществлять несколько проходов туда и обратно. При каждом проходе отвалы лучше полируются, земля лучше соскальзывает и можно добиться более точных настроек машины.

9.2 ПЕРВЫЙ ПРОХОД

Для первого прохода и для агрегатов с гидравлическим рычагом бокового смещения открыть его на максимум. Для агрегатов с механическим рычагом бокового смещения отрегулируйте его в зависимости от внутреннего расстояния между шинами заднего колеса.



Обозначение

- 1 Гидроцилиндр бокового смещения
- 2 Максимальное открытие

Трактор не находится в борозде. Это может изменить некоторые настройки, в частности, наклон (глубина).

Чтобы сохранить направляющие, осуществляйте регулировку машины в положении на земле.

9.2.1 Работа на земле

- Медленно подайте вперед и опустите машину, чтобы плавно погрузить корпуса в землю.

9.2.2 Регулировка рабочей глубины

Рабочая глубина контролируется :

- высотой подъемной гидросистемы трактора - для передней части машины.
- высотой колеса - для задней части машины.

Регулировка высоты подъема трактора

Для 1-го прохода отрегулируйте высоту подъема трактора - это позволит избежать образования излишне высокого бортика борозды 1-м отвалом.

Регулировка системы управления тяговым усилием трактора

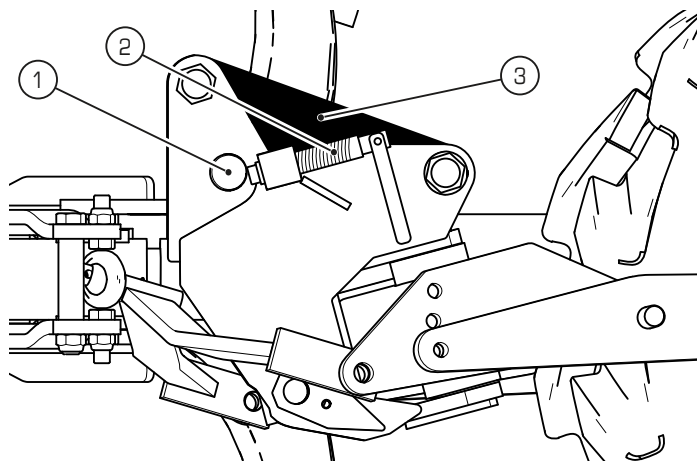
Установите минимальную чувствительность системы контроля тягового усилия трактора. Рабочая глубина 1-го корпуса будет одинаковой. По окончании регулировки увеличьте чувствительность, чтобы оптимизировать сцепление трактора с землей.



ВАЖНО :

При неблагоприятных рабочих условиях (влажная земля, недостаточная мощность трактора и т. д.) невозможно работать при чувствительности системы регулировки тягового усилия, установленной на минимальный уровень. В этом случае следует учитывать реакцию на подъем в отношении средней глубины.

Регулировка высоты колеса может выполняться при 1-м проходе. Итоговая проверка и/или регулировка осуществляется при следующих проходах.

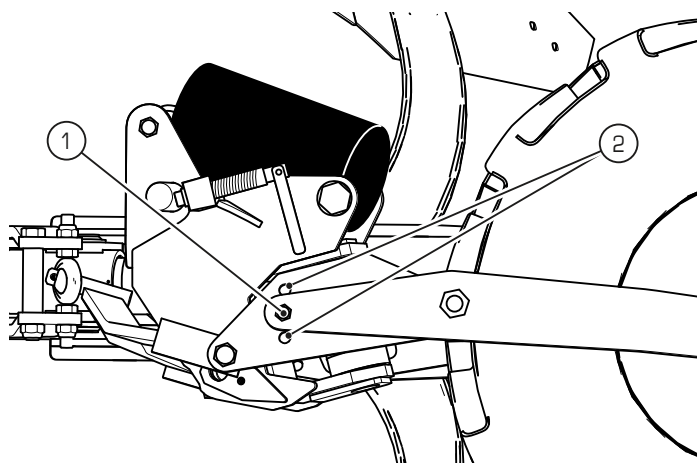


Обозначение

- 1 Упор
- 2 Винт упора регулировки глубины пахоты
- 3 Домкрат

Во время работы винт (2) опирается на упор (1) опоры колеса.

- Увеличение рабочей глубины :
 - Выверните винт (2), чтобы увеличить ход подъемного домкрата (3) и позволить опустить шасси.
- Уменьшение рабочей глубины :
 - Заверните винт (2), чтобы ограничить ход подъемного домкрата (3) и уменьшить рабочую глубину.



Обозначение

- 1 Зажимной винт
- 2 Регулировочное отверстие

В случае, если хода упора регулировки глубины пахоты недостаточно, измените высоту рамы, изменив положение винта (1) на одно трех доступных (2).

- Для менее глубокой работы (упоры ввернуты максимально) установите винт (1) в верхнее отверстие (2).
- Для более глубокой работы (упоры вывернуты максимально) установите винт (1) в верхнее отверстие (2).



ВАЖНО :

Рекомендуется устанавливать колесо максимально близко к блоку. Изменение расстояния рамы осуществляется с помощью перемещения оси в одно из трех положений. Такое изменение должно осуществляться при смене колеса (изменение диаметра или типа).

9.2.3 Регулировка наклона

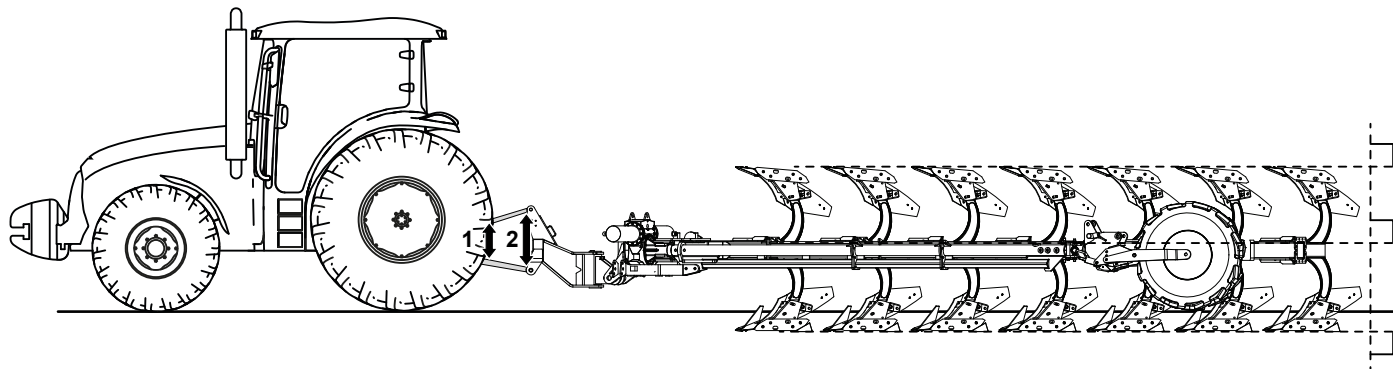
Регулировка наклона (выравнивание по боковому уровню) может осуществляться только при наличии заполняемой борозды.

9.3 Второй проход

Перед завершением регулировки убедитесь в том, что отвалы отполированы и что земля соскальзывает, не приклеиваясь; в противном случае, очистите отвалы.

Если земля липкая, то при первом использовании снимите наконечники - это облегчит очистку отвалов.

9.3.1 Выравнивание по продольному уровню

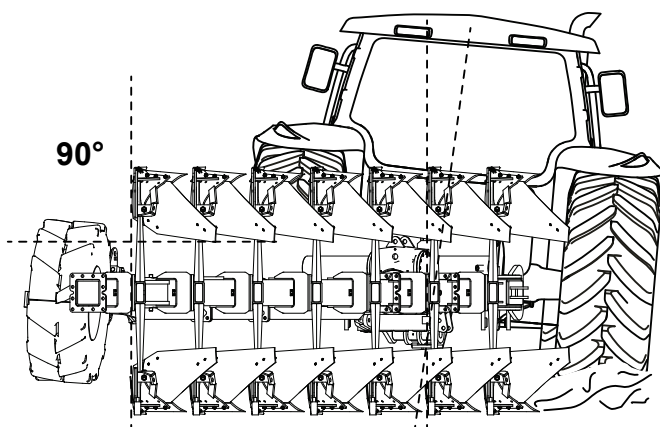


2-й проход осуществляется с трактором в борозде. Машина должна быть ровной, чтобы все корпуса работали на одной глубине.

Регулировка

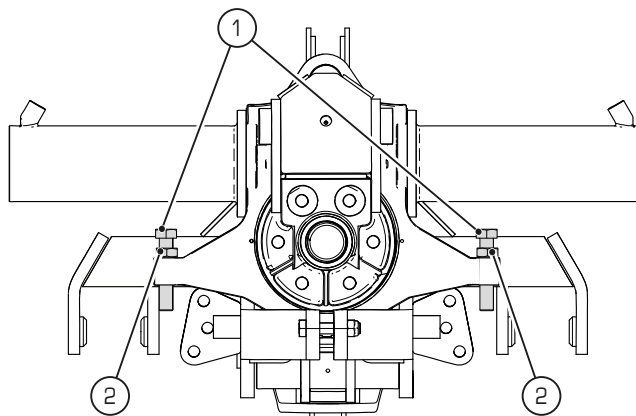
- Отрегулируйте рабочую глубину с помощью винта заднего колеса.
- Отрегулируйте высоту подъема трактора, чтобы машина была ровной.
- Установите тягу 3-й точки.
- Во время работы тяга 3-й точки должна находиться выше со стороны машины, чем со стороны трактора, что обеспечит хорошую передачу нагрузки на переднюю часть трактора. Необходимо, чтобы: $1 < 2$.
- Отрегулируйте длину тяги 3-й точки так, чтобы во время работы траверса была параллельна земле.

9.3.2 Выравнивание по боковому уровню



2-й проход осуществляется с трактором в борозде. Машина должна быть выровнена по боковому уровню (слева направо). Грядки должны находиться перпендикулярно земле.

Для наклонных поверхностей наклоните машину к плугу, чтобы увеличить давление на заднюю часть отвалов на земле.



Обозначение

- 1 Регулировочный винт**
- 2 Контргайка**

Регулировка

- Отрегулируйте длину каждого из винтов наклона (1), расположенных между цилиндрами переворачивания. Головки винтов и контргайки должны находиться ниже литого кузова.
- Перед каждой регулировкой длины винта отворачивайте контргайку.
- После каждой регулировки длины винта заворачивайте контргайку.



ВАЖНО :

Наклон необходимо изменять после регулировки глубины пахоты.

9.3.3 Регулировка механического или гидравлического (ширина 1-й борозды)

Итоговая регулировка ширины 1-й борозды осуществляется правильно тогда, когда машина расположена ровно (в продольной и поперечной плоскости).

- 1-й корпус отходит от упора :
 - Корпус забирает слишком много земли.
 - Уменьшите ширину резания, изменив ход рукоятки плеча.
- 1-й корпус остается на упоре :
 - Корпус забирает слишком мало земли.
 - Корпус слишком вынесен.
 - Увеличьте его ширину, изменив ход рукоятки плеча.

В любом случае, отрегулируйте ход рукоятки плеча в зависимости от полученного результата.



ВАЖНО :

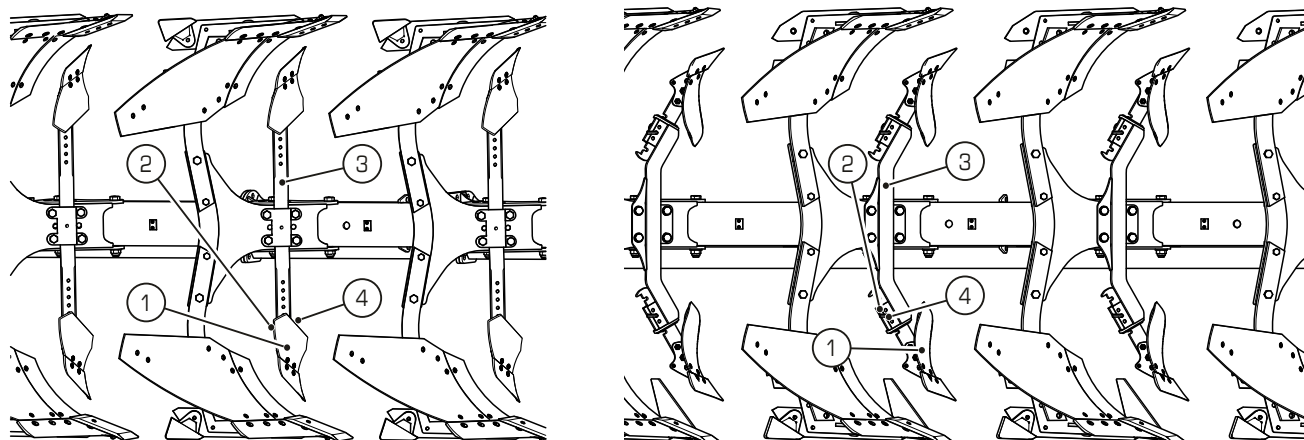
Если 1-й корпус забирает слишком много земли, может появиться пустота. Отвал недостаточно длинный для покрытия борозды. Установите отвал в нормальное рабочее положение.



ВАЖНО :

На наклонной поверхности регулировка 1-й борозды может требоваться при каждом проходе, чтобы добиться однородной пахоты.

9.4 РЕГУЛИРОВКА ПРЕДПЛУЖНИКОВ (СТАНДРТНО И В ОПЦИИ)



Обозначение

- 1 предплужник
- 2 Зажимы
- 3 Опора предплужника
- 4 Оправка

Обеспечивают хорошее углубление в растительный слой. Дизайн позволяет выполнять их регулировку усилиями одного человека.

9.4.1 Регулировка высоты

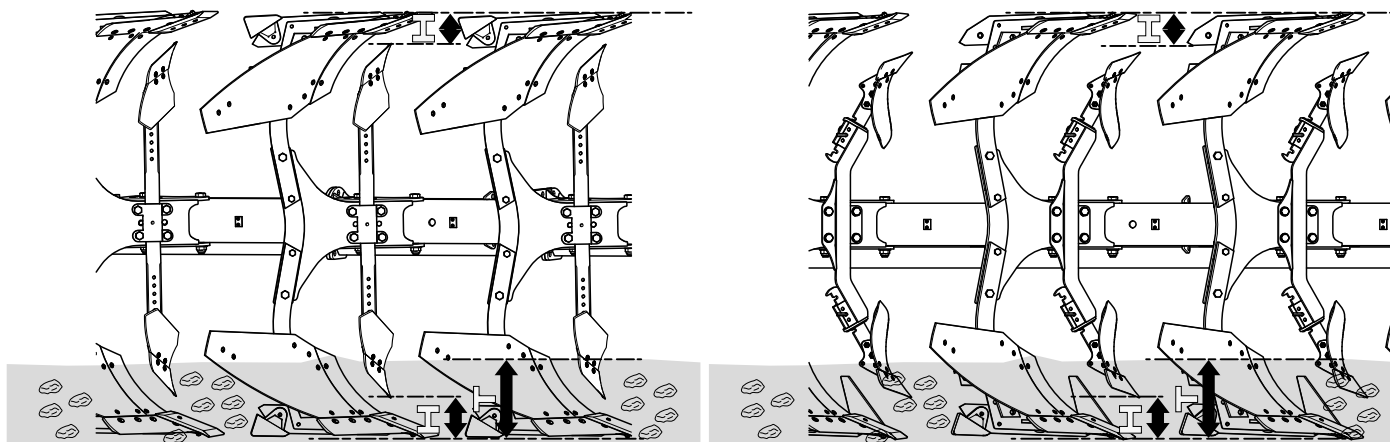
Для эффективной работы отвала предплужника он должен погружаться в землю на половину своей высоты.

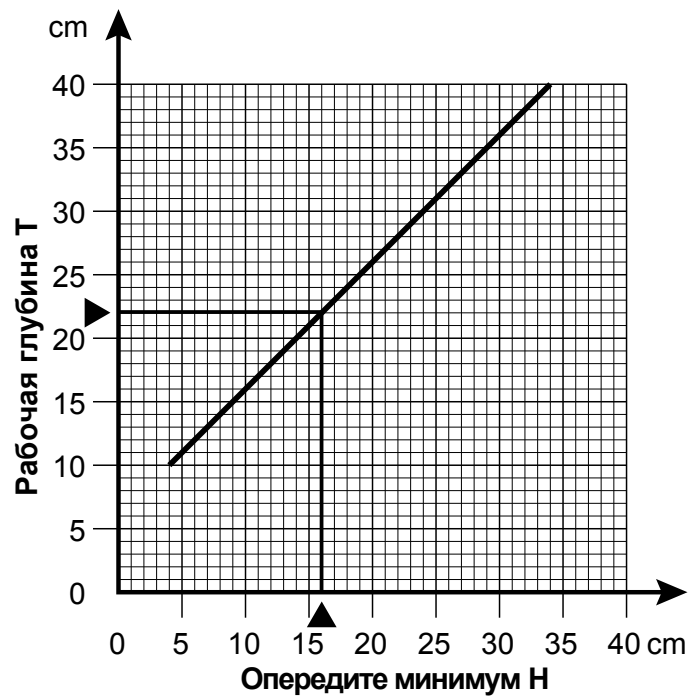
Практические советы по регулировке

- Регулировка высоты связана с глубиной пахоты, поэтому необходимо проверять высоту при каждом изменении рабочей глубины.
- Если расположен слишком высоко :
 - Опасность трамбования земли за стойкой и вокруг нее, наличие большого количества растительности на поверхности.
- Если расположен слишком низко :
 - Опасность трамбования земли перед стойкой, она не может «поглощать» большого количества остатков растительности. В таких условиях тянуть машину затруднительно.

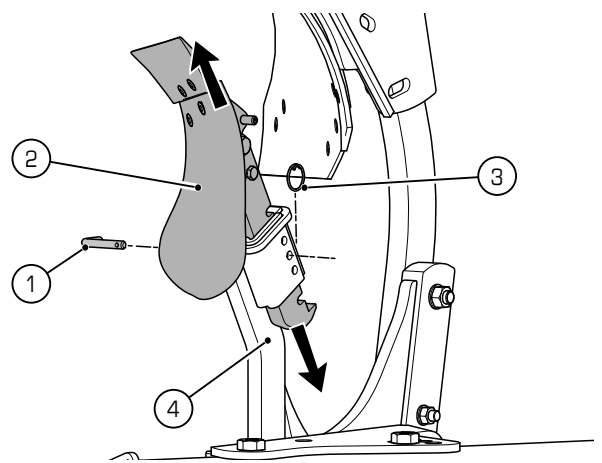
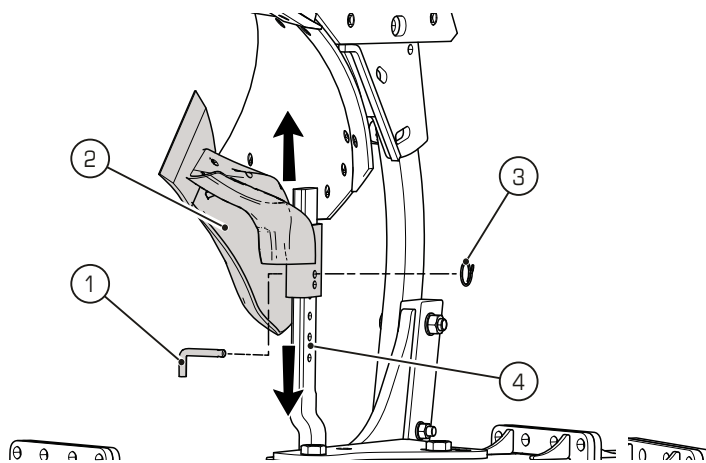
В обоих случаях растительные остатки закапываются плохо.

Регулировка





Пример : Рабочая глубина (Т) 22 см = Высота (Н) = 16 см

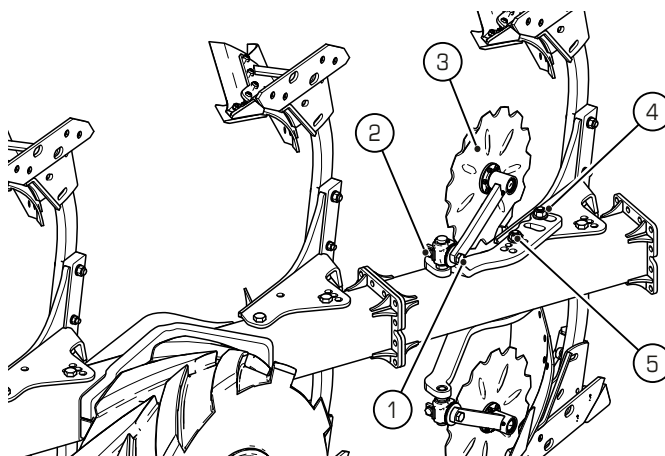


Обозначение
 1 Оправка
 2 предплужник
 3 Зажимы
 4 Опора предплужника

Регулировка

- Снимите зажимы (3) и оправку (1).
- Сдвиньте дерносор (2) на опоре (4) до необходимой высоты.
- Установите на место оправку и зажимы.
- Отрегулируйте один или два и проведите испытания. В случае удовлетворительного результата отрегулируйте все. В противном случае выполните другую процедуру регулировки.
- Все должны быть установлены на одинаковой высоте с обеих сторон машины.

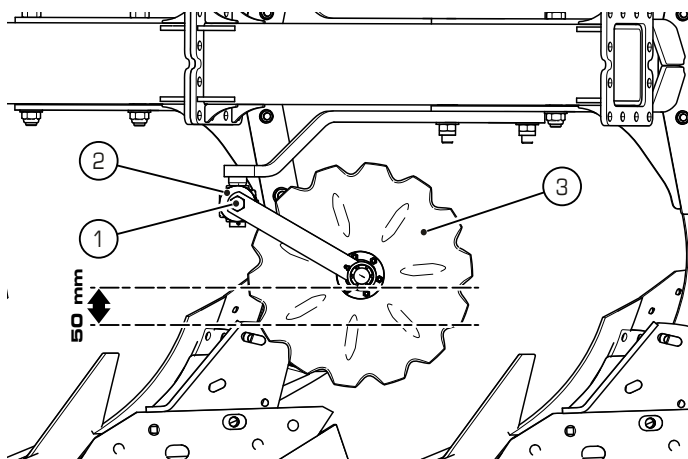
9.5 Регулировка дискового ножа



Обозначение

- 1 Стопорный винт
- 2 Стопорное кольцо
- 3 Пластина
- 4 Точка поворота
- 5 Стопорный винт

Регулировка



Обозначение

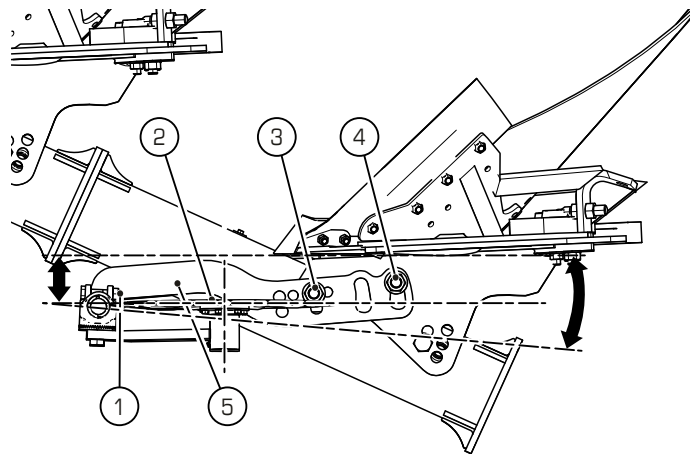
- 1 Стопорный винт
- 2 Зубчатая шайба
- 3 Пластина

- Выверните стопорный винт (1).
- Отсоедините пластину (3) от зубчатой шайбы (2).
- Опустите или поднимите пластину.
- По окончании регулировки затяните стопорный винт. Между основой пластины и землей должно оставаться зазор 50 мм.



ВАЖНО :

Оставьте расстояние 50 мм между основой пластины и землей. Убедитесь, что пластина вращается свободно.



Обозначение

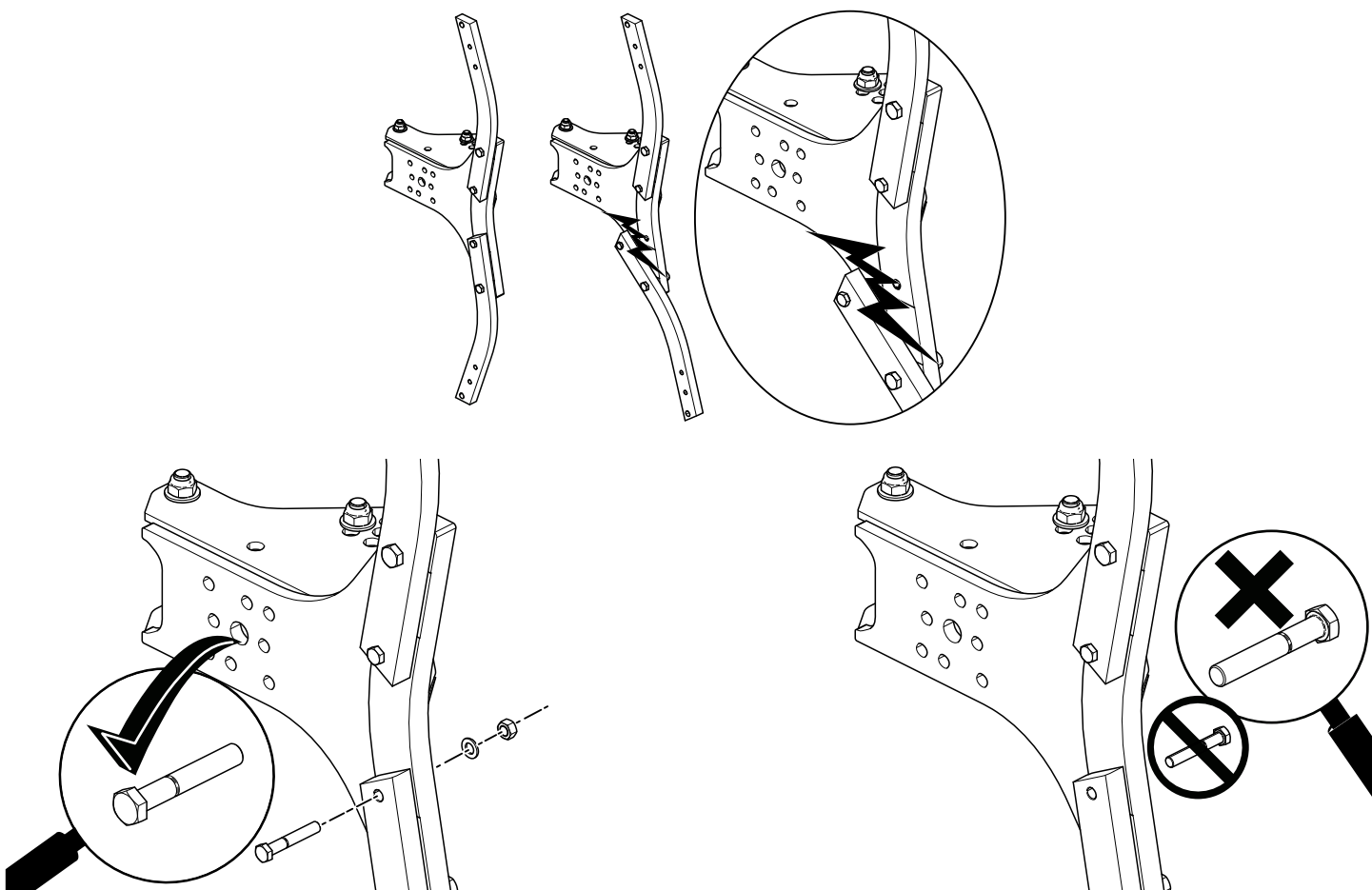
- 1 Стопорное кольцо
- 2 Дисковый нож
- 3 Поворотный винт
- 4 Стопорный винт
- 5 Рукоятка

- Выверните стопорный винт (4) поворотный винт (3).
- Выверните стопорное кольцо (1).
- Отрегулируйте расстояние «со стороны поля» корпуса до значения от 20 до 40 мм, вращая рукоятки (5).
- По завершении регулировки затяните винт стопорного кольца, поворотный винт и стопорный винт.

9.6 Добавление дополнительного корпуса

Вы можете добавлять дополнительные корпуса перед или за машиной в нескольких различных конфигурациях; для получения дополнительной информации обратитесь к поставщику.

9.7 В случае поломки срезного болта



Защита с помощью срезного болта

В случае поломки срезного болта :

- Установите машину в транспортное положение с корпусами в горизонтальном положении, чтобы выполнить замену болта без риска падения блока
- Поверните блок, чтобы совместить отверстия.
- Вставьте новый срезной болт. Выпуклый конец нового болта позволяет соединить элементы, как раньше.



ВНИМАНИЕ :

Соблюдайте размеры предохранительных болтов.



ВНИМАНИЕ :

В ходе проведения технического обслуживания или замены деталей соблюдайте правила техники безопасности (раздел 2).

- Ответственность за техническое обслуживание машины лежит на ее пользователе и владельце.
- Перед любым обслуживанием машины остановите двигатель и извлеките ключ из пускового переключателя трактора.
- При проведении работ по техническому обслуживанию или очистке существует опасность защемления или сдавливания.
- Перед проведением технического обслуживания или очистки машины обеспечьте ее устойчивость.
- Обеспечьте невозможность неожиданного включения машины во время проведения работ по техническому обслуживанию или очистке.



ВНИМАНИЕ :

Убедитесь, что используемые способы подъема машины гарантируют вашу безопасность.



ВНИМАНИЕ :

Установка и снятие шин должны осуществляться квалифицированным персоналом.



ВАЖНО :

Пользователь и владелец машины ни в коем случае не должны вмешиваться в работу запечатанных компонентов машины или проводить их техническое обслуживание.

10 ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

10.1 ЗАГРЯЗНЕНИЕ ПОЧВЫ



ВАЖНО :

Не выливайте на землю и в водостоки использованные смазки и вещества, такие как гидравлическое масло.



ВАЖНО :

Следует собрать слитое гидравлическое масло в герметические, чистые, специально для этого предназначенные емкости.

10.2 ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ШИНЫ



ВНИМАНИЕ :

Запрещается хранить, оставлять, выбрасывать шины в природную среду, а также сжигать их на открытом воздухе. Сдайте их дилеру или в авторизованный центр переработки.

11 ЧИСТКА

Порядок очистки машины.

- При мойке машины водой под давлением избегайте шарнирных соединений, подшипников всех типов, а также компонентов электросистемы.
- Соблюдайте особую осторожность с предупреждающими наклейками на машине. Заменяйте поврежденные или отсутствующие наклейки.
- Не используйте воздушный компрессор для очистки компонентов гидросистемы.
- Выполняйте полную процедуру смазывания машины после каждой ее очистки.

12 ПРОВЕРКИ



ВАЖНО :

Осматривайте машину и проводите необходимый ремонт после каждого ее использования.

- Проверьте общее состояние машины :
- сварные швы.
- колеса, шины и штифты колес.
- болты футеровочных пластин при работе на каменистых полях (в условиях повышенной вибрации).

12.1 ПРОВЕРКА ГИДРОСИСТЕМЫ



ВНИМАНИЕ :

ЗАПРЕЩАЕТСЯ подставлять руки под струю вытекающей гидравлической жидкости. Поиск утечек гидравлической жидкости необходимо осуществлять с помощью инструмента. Существует опасность травмирования гидравлической жидкостью. Гидравлическая жидкость, выходящая под высоким давлением, способна проникать в кожу и может нанести тяжелые травмы или стать причиной гибели.



ВНИМАНИЕ :

Гидроаккумуляторы, которыми может быть оснащена ваша машина, являются устройствами под давлением; демонтаж таких устройств и их трубопроводов запрещен и является опасным для жизни. Такой демонтаж должен проводиться квалифицированным персоналом (обратитесь к своему поставщику).



ВНИМАНИЕ :

Для работ с гидросистемой установите машину на землю и сбросьте давление в гидросистеме.



ВНИМАНИЕ :

Запрещается проводить нагревательные, паяльные, резальные, шлифовальные и сварочные работы рядом с контурами и компонентами гидросистемы или другими легковоспламеняемыми элементами. Для проведения сваривальных работ на машине отсоедините аккумуляторную батарею трактора и защитите гидравлические контуры от повреждения возможными брызгами сварки.

- Проверяйте износ гибких гидравлических шлангов (повреждение внешнего покрытия, износ и т. д.).
- Проверяйте затяжку соединений, компонентов и т. д.
- При необходимости замены компонентов гидросистемы слейте из машины гидравлическую жидкость.



ВНИМАНИЕ :

Запрещается открывание, прокалывание, сварка и другие работы над гидроаккумуляторами.



ВАЖНО :

Заменяйте гибкие гидравлические шланги на шланги с аналогичными техническими характеристиками.



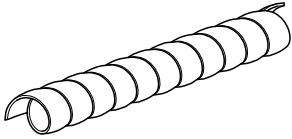
ВАЖНО :

Собирайте гидравлическое масло, аккумуляторы и шины и сдавайте их поставщику или в авторизованный центр переработки. Не выбрасывайте их на свалку.

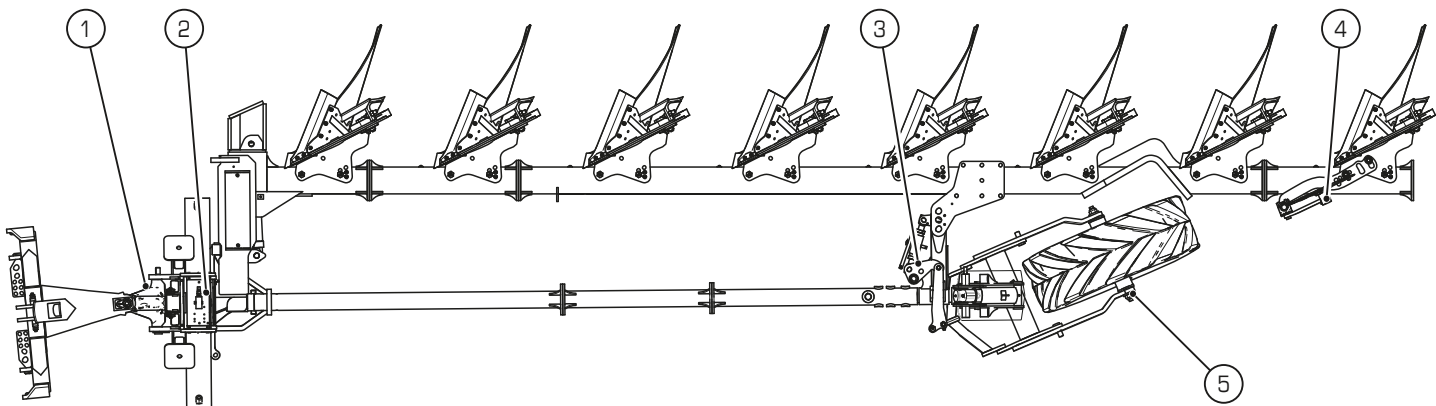
12.2 ЗАЩИТА ГИБКОГО ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ШЛАНГА

Защитите гибкие гидравлические шланги с помощью термопластичной спиральной трубки. Установите трубку на гидравлический шланг в местах возможного его повреждения (край рамы, трение с корпусным блоком и т. д.).

ВАЖНО :
Подберите термопластичную трубку, соответствующую наружному диаметру гибкого гидравлического шланга.

	Рессора плоская пластмассовая
	13 mm
	15 mm
	20 mm
	25-40 mm

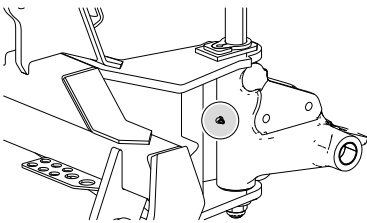
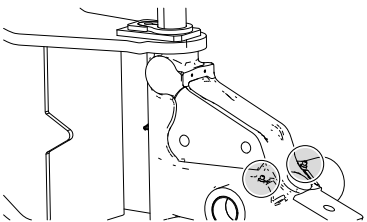
12.3 СМАЗКА

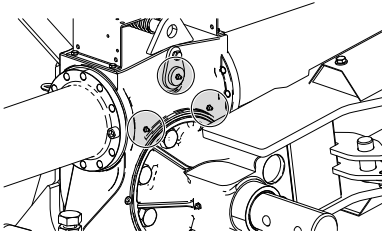
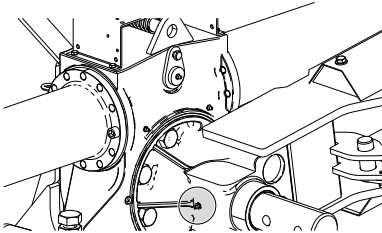
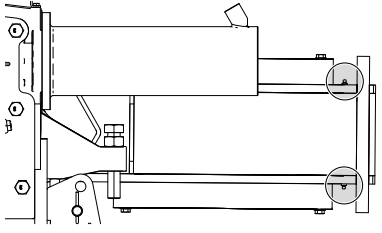
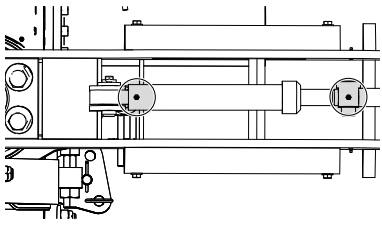
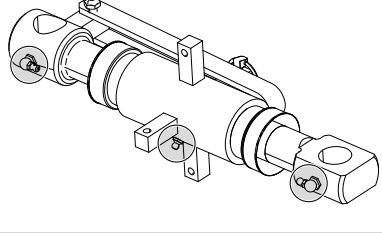
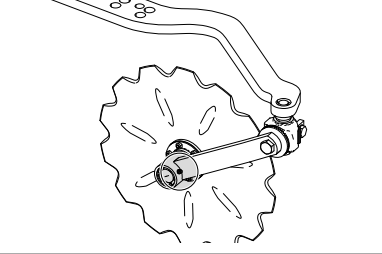
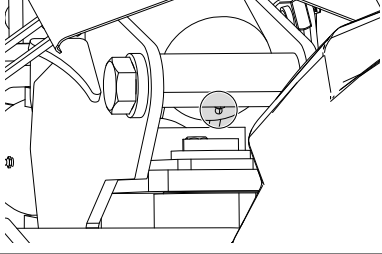


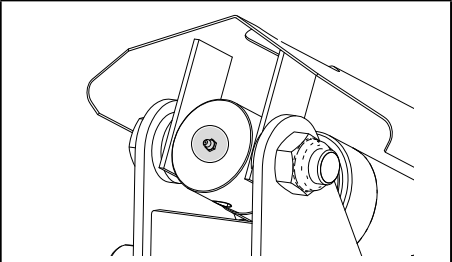
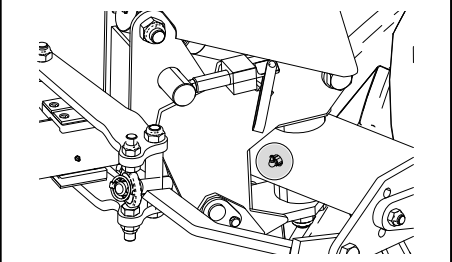
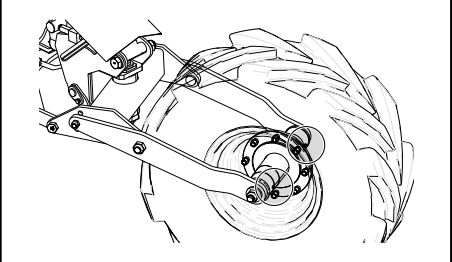
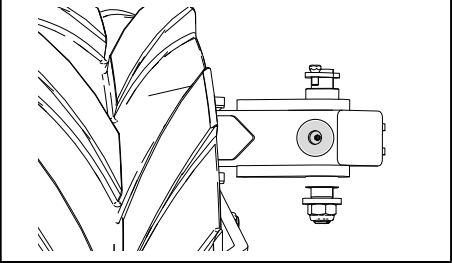
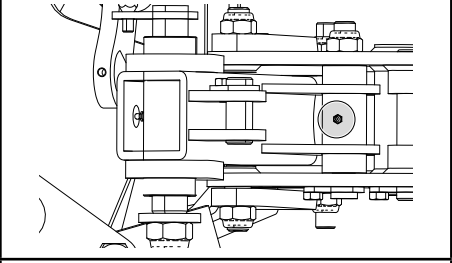
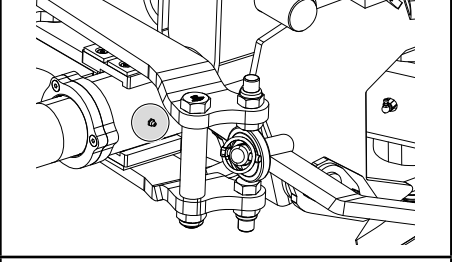
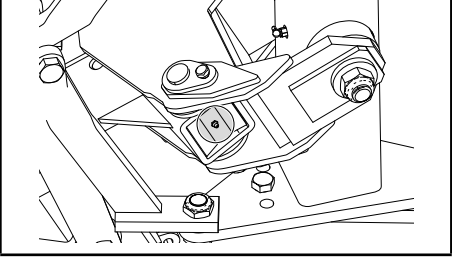
Обозначение

- 1 Масленки на траверсе х3
- 2 Масленки на системе переворачивания х6
- 3 Масленки на механизмах изменения угла колеса х3
- 4 Масленки на дисковом ноже х2
- 5 Масленки на блоке колеса х7

Расположение масленок

Обозначение	Группа	Местоположение		Количество	
1	Масленки на траверсе	Вертикальная ось кардана		1	12 ч
		Горизонтальная ось кардана		2	12 ч

2	Масленки на механизме переворачивания	Корпус механизма переворачивания		3	12 ч
		Опора шестерни		1	12 ч
2	Масленки на механизме переворачивания	Направляющая		2	12 ч
		Механическое плечо		2	12 ч
3	Масленки на механизме изменения угла колеса	Регулировочный винт		3	12 ч
4	Масленки на сошниках	Ось сошника		2	12 ч
5	Масленки на блоке колеса	Подъемный домкрат		1	12 ч

5	Масленки на блоке колеса	Подъемный домкрат		1	12 ч
		Ось крепления колеса		1	12 ч
		Ступица колеса		2	12 ч
		Подшипник		1	12 ч
				1	12 ч
				1	12 ч
				1	12 ч

Регулярная смазка подвижных частей обеспечивает оптимальное функционирование машины и увеличивает ее срок эксплуатации.

Масленки, установленные в точках вращения, позволяют смазывать оси.

После каждой смазки очищайте масленки, потому что загрязнения могут забить смазочные каналы. Если масленка забита, изношена или отсутствует, снимите ее для очистки или установите новую масленку.

Проверьте подачу смазки.

Не превышайте необходимое количество смазки, поскольку ее избыток при контакте с пылью образует абразивную пасту. Удаляйте и очищайте скопления или излишки смазки.

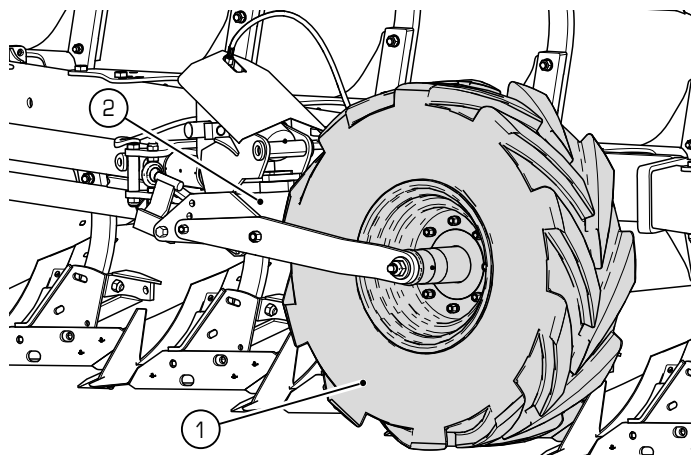
- В нормальных рабочих условиях - каждые 12 часов работы.
- В тяжелых или интенсивных рабочих условиях - по необходимости.

13 ЗАМЕНА КОЛЕСА



ВАЖНО :

Машина должна быть сцеплена с трактором, и присоединены гибкие гидравлические шланги. Выполняйте эту операцию на плоской поверхности почвы, желательно на твердой и уплотненной поверхности. Используйте только оригинальные и новые запасные детали, одобренные производителем машины.

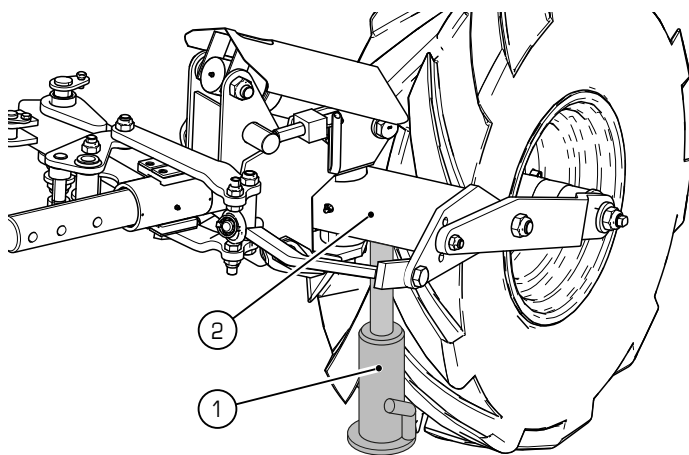


Обозначение

- 1 Колесо
- 2 Опора колеса

- Установите машину в рабочее положение и убедитесь, что корпуса соприкасаются с землей.
- Убедитесь, что распределитель, приводящий в действие домкрат контроля глубины простого действия, находится в свободном положении.
- Разомкните контакт и заблокируйте ручной тормоз трактора.

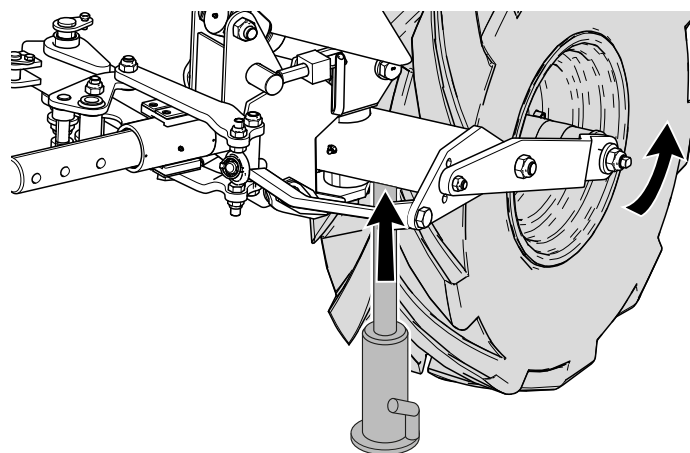
Процедура демонтажа



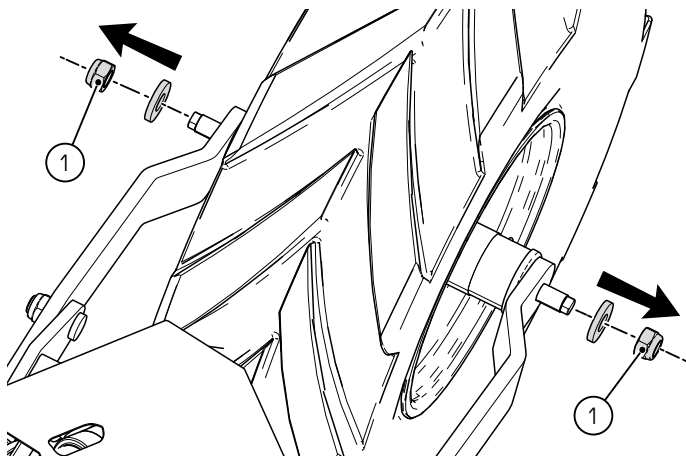
Обозначение

- 1 Гидравлический домкрат
- 2 Опора колеса

- Установите гидравлический домкрат (1).

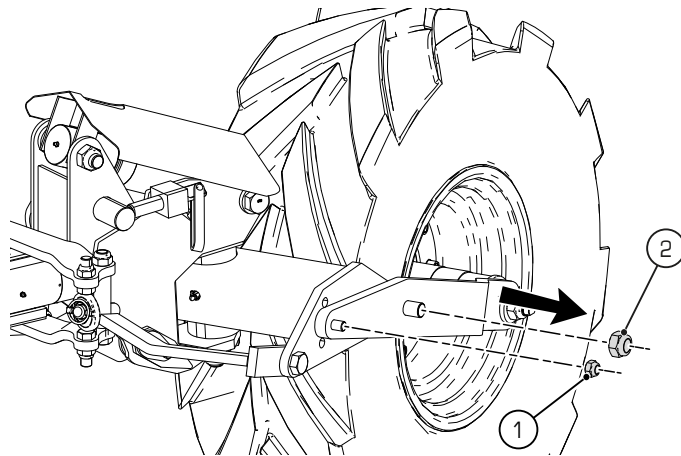


- Приведите в действие гидравлический домкрат, чтобы высвободить колесо из грунта.



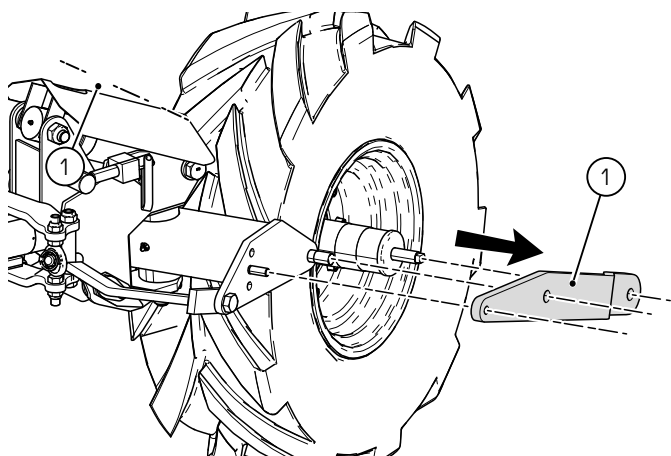
Обозначение
1 Гайка ступицы колеса

- Снимите гайку (1) и шайбу ступицы колеса.



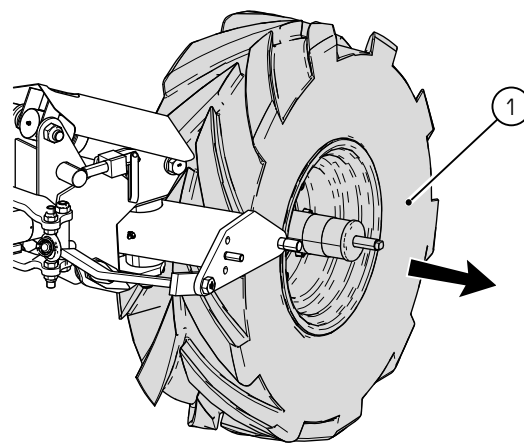
Обозначение
1 Гайка
2 Гайка

- Снимите гайки (1 и 2) бокового рычага.



Обозначение
1 Боковой рычаг

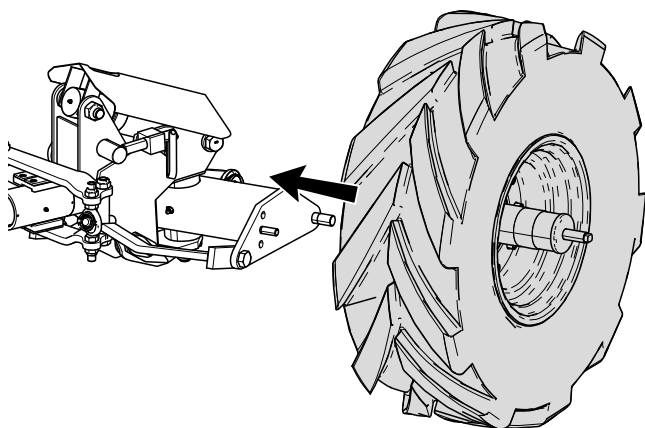
- Снимите боковой рычаг (1).



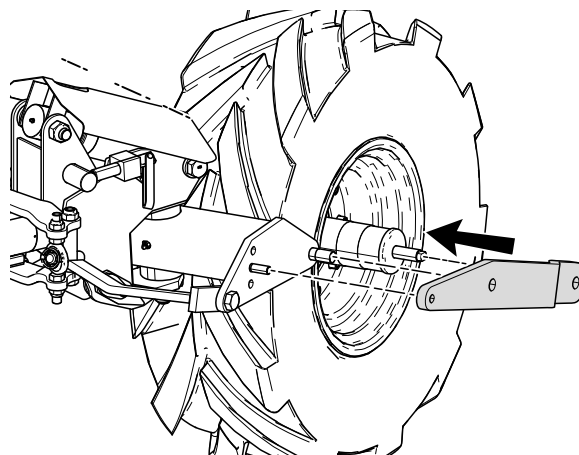
Обозначение
1 Колесо

- Снимите колесо (1).

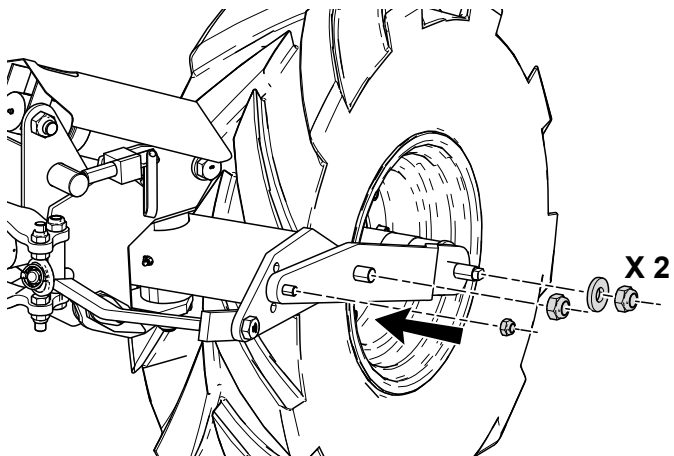
Процедура монтажа



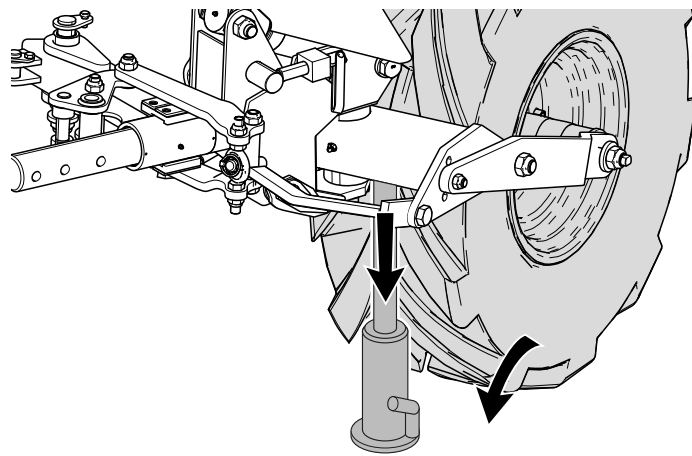
- Установите колесо.



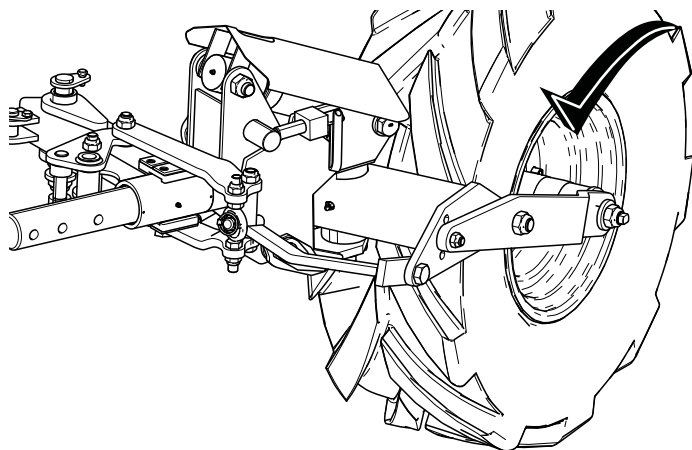
- Установите боковой рычаг.



- Установите винты на боковой рычаг.



- Опустите гидравлический домкрат.



- Заверните гайки.
- Установите машину в транспортное положение.



ВАЖНО :

Осуществите проверку затяжки штифтов колес через несколько километров, и затяните их при необходимости.

14 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для обеспечения безопасности работы машины и длительного срока ее эксплуатации используйте только оригинальные запасные детали. Установка неоригинальных запасных частей приводит к отмене гарантии на машину.



ВАЖНО :

На эту машину нанесена маркировка соответствия СЕ. Используйте только оригинальные и новые запасные детали, одобренные производителем машины.

- Убедитесь, что снятые детали установлены правильно и в нужном направлении. После установки каждой детали и каждого случая технического обслуживания проверяйте машину и правильность ее работы.

14.1 ОБСЛУЖИВАНИЕ КОРПУСОВ ПЛУГА



ВАЖНО :

Защищайте рабочие поверхности отвалов и лопаток от коррозии, покрывая их тонким слоем смазки.

- При работе с особо липкой землей при выезде с поля нанесите на отвалы тонкий слой масла с помощью распылителя.
- При хранении нанесите на отвалы более толстый слой консистентной или графитовой смазки для замедления образования коррозии.

14.2 МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ

- Соблюдайте моменты затяжки компонентов. Для каждого блока моменты затяжки отличаются в зависимости от состояния поверхности и смазки. Все значения в таблице ниже приводятся в качестве ориентировочных.

Размеры			Категория 8.8			Категория 10.9			Категория 12.9		
Ø (mm)			N x m	kg x m	lb - ft	N x m	kg x m	lb - ft	N x m	kg x m	lb - ft
M6	-	10	11.1	1.13	8.19	16.3	1.66	12.02	19.1	1.94	14.09
M8	13	-	27	2.75	19.92	39	3.97	28.78	46	4.69	33.94
M10	17	16	53	5.40	39.11	78	7.95	57.56	92	9.38	67.89
M12	19	18	92	9.38	67.89	136	13.87	100.36	159	16.21	117.34
M14	22	21	148	15.09	109.22	218	22.23	160.88	255	26.01	188.19
M16	24	-	232	24	171.21	341	34.78	251.65	399	40.69	294.46
M18	27	26	330	23.66	243.54	469	47.83	346.12	549	55.99	405.16
M20	30	-	471	48.04	347.59	667	68.03	492.24	781	79.66	576.37
M22	32	34	648	66.09	478.22	920	93.84	678.96	1077	109.85	794.82
M24	36	-	809	82.51	597.04	1148	117.09	847.22	1343	136.98	991.13
M27	41	-	1201	122.50	886.33	1706	174.01	1259.02	1997	203.69	1473.78
M30	46	-	1628	166.05	1201.46	2311	235.72	1705.51	2704	275.80	1995.55
M33	-	50	2216	226.03	1635.40	3148	321.09	2323.22	3684	375.76	2718.79
M36	55	-	2840	289.68	2095.92	4036	411.67	2978.56	4723	481.74	3485.57

1 Н-м x м = 0,1019 кг-м

1 Н-м x м = 0,738 фунто-фута

1 кг-м = 9,81 Н-м

1 фунто-фут = 1,355 Н-м

14.3 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ХРАНЕНИИ



ВНИМАНИЕ :

Не оставляйте детей играть на машине или рядом с ней, когда она прицеплена к трактору или находится в своем месте хранения.



DANGER :

Запрещается хранить сельскохозяйственное оборудование под линиями электропередач.

- Перед расцеплением машины для хранения убедитесь, что поверхность, на которой будет храниться машина, ровная, чистая и твердая. Предпочтительно хранить машину в сухом непыльном месте.
 - Используйте тормозные башмаки и другие стопорные устройства, чтобы избежать движения машины во время или после расцепления.
 - Заблокируйте колеса машины.
 - Храните машину в транспортном положении.
 - Никогда не оставляйте машину в транспортном положении.
 - Сбросьте давление в гидросистеме, поработав рычагами управления трактора (при остановленном двигателе трактора).
 - Храните машину вдали от людей.
 - Храните машину в чистом и сухом месте. Чтобы избежать образования коррозии на штоках домкратов, втяните их или покройте смазкой.
 - Колеса могут вращаться свободно. Ничего не кладите на них или под них.
-

14.4 Ввод в эксплуатацию и повторная проверка

- После хранения перед эксплуатацией машины осуществляйте полную проверку и осмотр машины (наличие коррозии, гибкие шланги гидросистемы, давление в шинах и т. д.).
- После проверки прицепите машину и проверьте исправность ее работы.

15 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

15.1 СПЕЦИФИКАЦИИ

Элемент	Стандартное оборудование	Оборудование по заказу
Передняя ось	- Шарнирное соединение на кардане, угол поворота 110°. - Неподвижная сцепка. - Реечно-шестерёнчатый механизм переворачивания.	Усиленная сцепка быстроразъемной муфты кат. III-IV.
Рама	- Модульная профильная рама 180 x 180 мм. - Задняя Z-образная балка.	Возможность установки дополнительных корпусов.
Рабочая ширина	Изменяемая, от 12 до 20 дюймов при межкорпусном расстоянии 1,0 м.	
Регулировка рабочей ширины 1-го элемента (= плечо)	Механической рукояткой.	Гидроцилиндром с возможностью регулировки на ходу.
Межкорпусное расстояние	1.00 m	
Высота между остриями	1.80 m	
Защитные приспособления	Отводная срезным болтом	
Гидросистема	1 гидровывод двойного действия для переворота. 1 подключение одинарного действия для подъема.	
Колесо	- Механическая регулировка угла - Шина Ø 1115 mm (16/70-20) с шевронным профилем.	
Корпус	- Корпус с лемехом 16 дюймов. - Винтовые отвалы, цельные или перьевые.	Удлинитель отвалов.
Предплужники	- С регулировкой по высоте и положению вперед-назад. Защита с помощью болта. - Тип "для кукурузы".	Дефлекторы.

15.2 РАЗМЕРЫ И МАССА

**ВАЖНО :**
Значения размеров и массы машины приводятся в качестве ориентировочных и могут изменяться в зависимости от дополнительных устройств и оборудования.

**ВАЖНО :**
После работы машины на ней могут находиться скопления земли или других материалов, которые увеличивают массу машины.

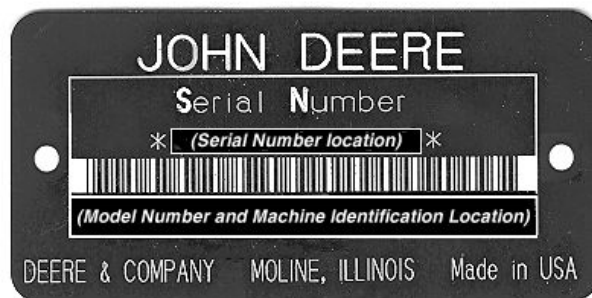
Количество корпусов	Межкорпусное расстояние (м)	Рабочая ширина (дюймы и м)		Длина без другого оборудования (м)	Масса с защитным приспособлением (кг)
5	1.0	От 12 до 20 дюймов	От 1.50 до 2.50	6.60	3 360
6	1.0		От 1.80 до 3.00	7.60	3 590
7	1.0		От 2.10 до 3.50	8.60	3 820
8	1.0		От 2.40 до 4.00	9.60	4 050
9	1.0		От 2.70 до 4.50	10.60	4 275

Идентификационный номер изделия

Каждое орудие имеет идентификационную табличку. Буквы и цифры, выштампованные на табличках, идентифицируют компонент или узел. Все эти знаки необходимы при заказе деталей или идентификации орудия или его узла для всех программ сопровождения фирмы John Deere. При заказе деталей к орудию всегда указывайте приведенные на табличке номера модели и серии. Серийный номер стоит над штрих-кодом, модель и тип орудия - под ним. Это поможет дилеру компании John Deere незамедлительно и квалифицированно обслужить вас.

Они необходимы также для розыска орудия в случае его кражи.

ТОЧНО записать эти номера и буквы в предусмотренных местах.



Запишите идентификационный номер изделия (ИНИ)

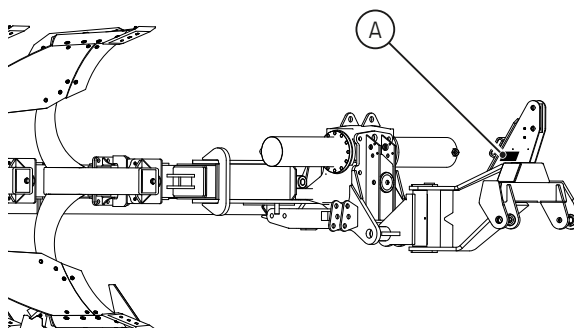
При заказе деталей к машине всегда указывайте приведенные на табличке (А) номера модели и ИНИ.

Номер ИНИ находится на главной раме.

Впишите внизу:

Модель _____
 Номер _____ ИНИ
 Дата приобретения машины _____

А—Табличка с номером ИНИ

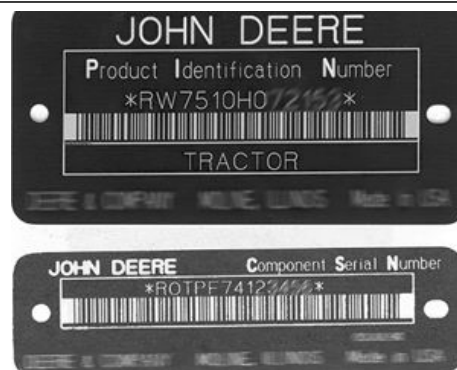


N70730 —UN—17AUG05

JF28271,0000044 -28-04JUN07-1/1

Храните доказательства прав собственности

1. В надежном месте хранить актуальные списки всех изделий и серийных номеров деталей.
2. Регулярно проверяйте, не были ли сняты идентификационные таблички. Сообщать о любых признаках незаконных действий органам правопорядка и заказать таблички-дубликаты.
3. Дополнительно можно предпринять следующие шаги:
 - Пометьте ваши машины знаками вашей собственной системы нумерации
 - Сфотографируйте ваши машины на цветную пленку под различными ракурсами

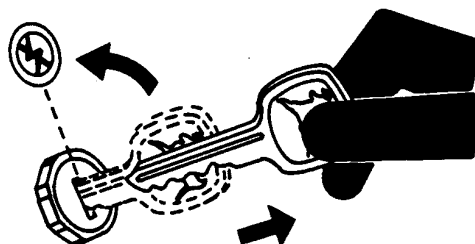


TS1680 —UN—09DEC03

DX,SECURE1 -28-18NOV03-1/1

Обеспечить безопасное хранение машины

1. Устанавливайте устройства, затрудняющие вандализм.
2. Если машина стоит на хранении:
 - Опустить рабочее оборудование на землю
 - Поставьте колеса в самое широкое положение, затрудняя погрузку в транспорт
 - Снять все ключи и батареи
3. При парковке в помещении ставьте крупногабаритное оборудование перед выходом и запирайте ангар для хранения.
4. При парковке под открытым небом ставить машину в хорошо освещенном, огороженном месте.
5. Следить за подозрительными действиями и сообщать любую кражу немедленно органам правопорядка.
6. Сообщать обслуживающему вашу организацию дилеру компании Джон Дир о любых потерях.



TS230 —UN—24MAY89

DX,SECURE2 -28-18NOV03-1/1